

Thèmes d'application: lexicologie, syntaxe, formation des  
mots de l'Espéranto: Kolekto Esperanta aprobita de Do  
Zamenhof, 9

Hachette

Paris; FRA 1903

Signatur: 700433-A.1.9

Barcode: +Z81914303

Zitierlink: <http://data.onb.ac.at/rep/10002843>

Umfang: Bild 7 - 166

---

### Nutzungsbedingungen

Die Österreichische Nationalbibliothek macht an diesen Inhalten kein eigenes urheberrechtliches Verwertungsrecht geltend. Sie erklärt sich insofern auch mit einer Nachnutzung dieser Inhalte in der abrufbaren Qualität ausdrücklich einverstanden. Dies gilt auch für die Verwendung dieser Inhalte in Online-Foren, Blogs und in Social-Media-Kanälen wie Facebook, Instagram, Pinterest etc.. Unabhängig davon sind allenfalls bestehende Rechte Dritter an den Inhalten vor jeglicher Nachnutzung vom Verwender individuell zu klären.

Bei einer Nutzung unserer Inhalte ersuchen wir um die Angabe eines Bildnachweises (Titel, Datierung und weitere verfügbare Beschreibungen) und um eine Quellenangabe (Zitierlink aus [Portal] und der Verweis "[Portal]/Österreichische Nationalbibliothek"). Für Postings auf Facebook oder Instagram ersuchen wir um Verlinkung des entsprechenden Accounts der Österreichischen Nationalbibliothek.



2





## LIBRAIRIE HACHETTE ET C<sup>ie</sup>

79, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, PARIS

La Collection « **Esperanto** », approuvée par M. le Dr Zamenhof, comprend actuellement les volumes suivants :

- ✓ 1. **Grammaire et Exercices de la langue internationale « Esperanto »**, par M. L. de Beaufront. Un vol. in-16, br. . . 1 50
- ✓ 1<sup>bis</sup>. **Corrigé de Grammaire et Exercices de la langue internationale « Esperanto »**, par M. L. de Beaufront. Un vol. in-16, broché. . . . . » 75
- ✓ 2. **Dictionnaire Esperanto-Français**, par M. L. de Beaufront. Un vol. in-16, broché. . . . . 1 50
3. **Dictionnaire Français-Esperanto**, par M. L. de Beaufront. Un vol. in-16, br. (*En préparation.*)
- ✓ 4. **Vocabulaire Français-Esperanto**, publié avec des notions de grammaire et un **Vocabulaire abrégé Esperanto-Français**, par MM. Th. Cart, professeur agrégé de l'Université, M. Merckens et P. Berthelot. Un vol. in-16, broché. . . . . 2 50
- ✓ 5. **Commentaire sur la grammaire Esperanto**, troisième édition, revue et augmentée, par M. L. de Beaufront. Un vol. in-16, broché. . . . . 2 »
- ✓ 6. **L'Esperanto en dix Leçons**, par Th. Cart et M. Pagnier. Un vol. in-16, broché. . . . . » 75
- ✓ 6<sup>bis</sup>. **Corrigés des Exercices de l'Esperanto en dix Leçons**, par MM. Th. Cart et M. Procureur. Un vol. in-16, broché. . . » 50
- ✓ 7. **Premières leçons d'Esperanto**, par M. Th. Cart. Br. in-16. » 30
- ✓ 8. **Texte synthétique** des règles, préfixes, suffixes, expressions de l'Esperanto, avec traduction française en regard, deuxième édition revue, par M. L. de Beaufront. 1 vol. in-16, br. . . . . » 50
- ✓ 9. **Thèmes d'application**, *Lexicologie, Syntaxe, Formation des mots de l'Esperanto*, par M. L. de Beaufront. Un vol. in-16, br. 2 »
- ✓ 10. **Ekzercoj de Aplikado**, *Leksikologio, Sintakso, Vortfarado Esperantaj*, de L. de Beaufront. . . . . 1 »  
(Ce livre sert de corrigé aux *Thèmes d'application*, mais peut être utilisé par tous, car il constitue en lui-même un ouvrage tout à fait indépendant).

✓ **L'Esperanto**, seule vraie solution de la langue internationale auxiliaire, *brochure de propagande*. Broch. in-16. . . . . » 15

### TEXTES EN ESPERANTO

(*Collection internationale*)

- ✓ **Esperantaj Prozaĵoj** (Morceaux choisis « Esperanto »). Un vol. in-16, broché. . . . . 2 50
- ✓ **Hamleto, reĝido de Danujo** (traduction d'*Hamlet*, de Shakespeare, par le Dr Zamenhof). — *Nouvelle édition*. — Un vol. in-16, br. 2 »
- ✓ **Leibniz. Monadologio** (traduction de M. Boirac, recteur de l'Académie de Dijon). Brochure petit in-16. . . . . » 60
- ✓ **Diversaĵoj**, nouvelles de J. Lemaître, J.-H. Rosny, Amiot, etc., traduites en Esperanto par MM. Lallemand et Beau. Un volume in-16, broché. . . . . 1 25



THÈMES D'APPLICATION

LEXICOLOGIE, SYNTAXE

FORMATION DES MOTS

DE

L'ESPERANTO

*Avec le Vocabulaire des mots employés*

PAR

L. DE BEAUFONT

PARIS

LIBRAIRIE HACHETTE ET C<sup>ie</sup>

79, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, 79

—  
1903

Tous droits réservés.

700.433-A.Esp  
(1)  
9



Beaufront, Louis de (pseud.) = angebl.  
Chevreux, Louis Eugène

700433-A

*La maison Hachette et Cie est seule autorisée par  
M. le Dr Zamenhof, auteur de la Langue inter-  
nationale Esperanto, à publier les ouvrages  
approuvés par lui.*

*Tout ouvrage qui ne serait pas édité par cette maison,  
ou avec son autorisation, et qui porterait la mention  
aprobata de Dr Zamenhof, sera réputé contrefait et  
poursuivi conformément aux lois.*





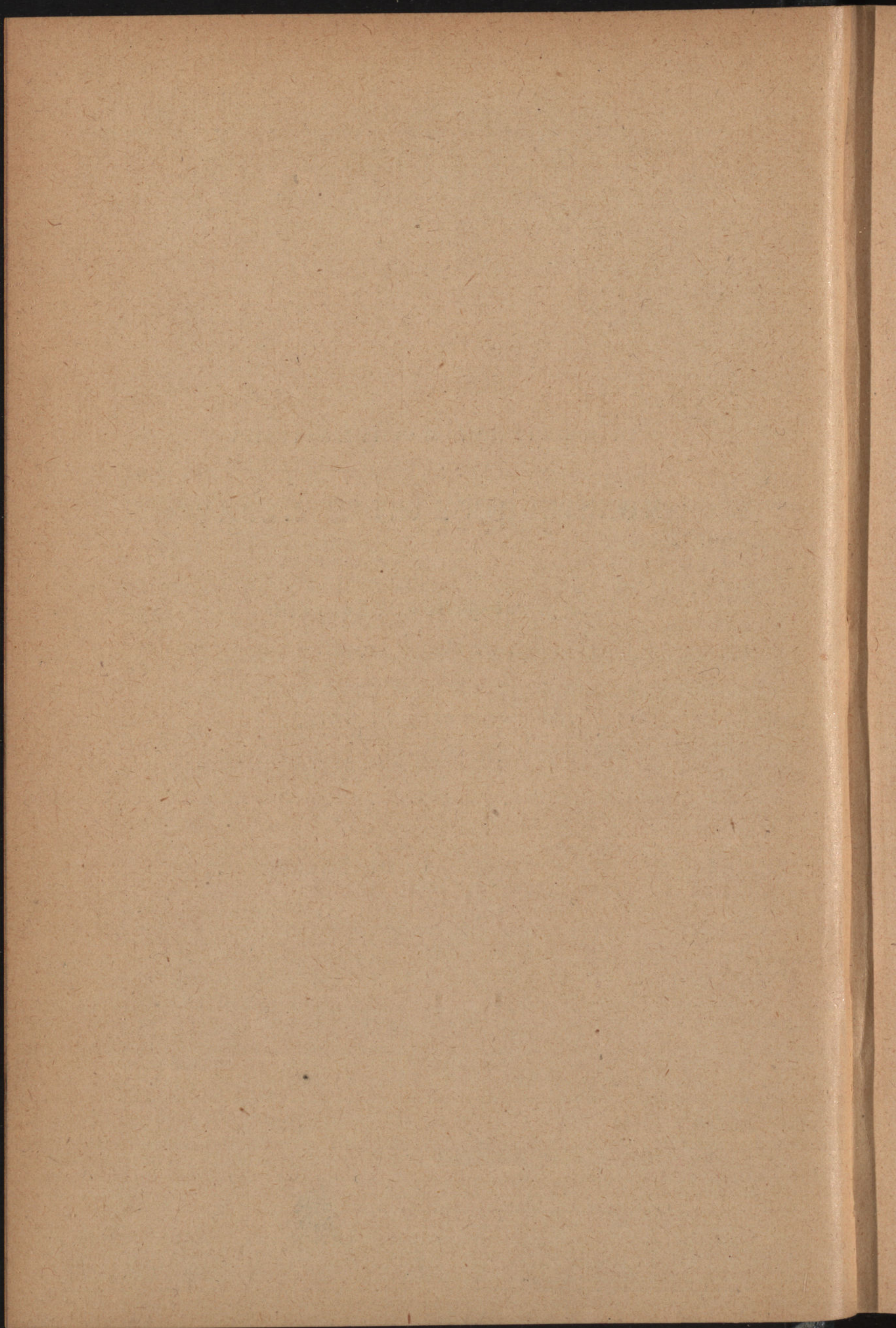
A L'ÉMINENT MATHÉMATICIEN  
MONSIEUR CHARLES MÉRAY

*Le grand apôtre de l'Esperanto  
dans le monde savant.*

*Je dédie ce petit livre,  
bien faible expression d'une grande reconnaissance.*

L. DE BEAUFONT.







## PRÉFACE

---

Cet ouvrage comprend en réalité trois parties, quoique les chiffres des exercices se continuent de un à cinquante comme s'il n'en avait qu'une.

Dans la première, formée de 36 thèmes, nous suivons pas à pas l'ordre adopté par le docteur Zamenhof dans son **Ekzercaro**, ordre que nous avons indiqué en tête de chaque thème, comme nous l'avons fait dans l'ouvrage *Grammaire et Exercices de la langue internationale Esperanto* que ce recueil continue et complète.

Dans la seconde partie, nous étudions comme préfixes formateurs d'une infinité de mots les prépositions *sen, kun, enter, de, for, el, kontraŭ, en, antaŭ, trans, super, al, sur, ĉirkaŭ, tra*, les seules qui d'ordinaire s'unissent aux racines de l'Esperanto.

Dans la troisième, nous dialoguons le **Texte Synthétique** et nous en tirons huit thèmes d'application afin de familiariser encore davantage avec le style usuel oral ou écrit ceux qui voudront bien employer notre livre.

Enfin deux exercices appartenant sans conteste au domaine littéraire terminent le recueil. Ils ont surtout pour but de faire constater à l'élève lui-même comment les quarante-huit thèmes antérieurs l'ont mis insensiblement à même de traduire en Esperanto des pensées d'un ordre assurément très élevé.

Bien que le vocabulaire placé à la fin des exercices soit là pour suppléer aux défaillances de la mémoire et permettre au besoin de travailler un peu partout, sans se



charger de deux livres, nous engageons vivement l'étudiant à essayer de retenir les mots nouveaux, mis entre parenthèses, *au fur et à mesure qu'ils se présentent*. Quand aux autres ils sont fournis, pour chaque thème, ou par la version correspondante de l'Ekzercaro (inclus dans *Grammaire et Exercices de la langue internationale Esperanto*), ou par les thèmes antérieurs. Tous cependant figurent dans le vocabulaire.

Ce recueil ne change que pour un point les indications données en tête de l'ouvrage *Grammaire et Exercices de la langue internationale Esperanto*. Au lieu d'employer, comme nous le disions là, le corrigé de cet ouvrage pour rétablir sur lui la version de l'Ekzercaro, mieux vaut maintenant employer nos thèmes comme contre-partie des versions correspondantes. Les exemples, les indications, les mots nouveaux qu'ils fournissent en grand nombre, seront, si nous ne nous abusons, un très utile complément de l'Ekzercaro que ce livre a pour but de continuer et non de supplanter. Nous estimons, en effet, que l'Ekzercaro du docteur Zamenhof est et doit rester le meilleur recueil d'exemples pour un nouvel Espérantiste, comme nous le disons en tête du **Texte Synthétique** paru d'abord en 1900. Toute notre ambition se réduit à faciliter et à rendre plus fructueuse l'assimilation des modèles que l'auteur de l'*Esperanto* a donnés.

Louviers, 23 mai 1903.

N. B. Le second chiffre (entre parenthèses) de chaque thème renvoie à l'*Ekzercaro* du docteur Zamenhof inclus dans le premier ouvrage de la *Kolekto aprobita*. C'est le chiffre même de la version dont le thème est la contre-partie et l'application développée.



# THÈMES D'APPLICATION

---

**1<sup>er</sup> (5). — Substantifs et adjectifs au singulier.**

L'homme mûr ne pleure plus. — Le soleil brille sur le ciel bleu. — Le livre, la plume et le crayon sont sur la table. — Voici un enfant bien portant. — Où y a-t-il (est) une pierre? Par terre (sur la terre). — La fleur que j'ai trouvée est une rose. — Il y a (est) une pomme sur la fenêtre. — Théodore n'est plus un enfant. — Voici le livre qui appartient au tailleur. — Le lion est couché par terre. — Où est l'oiseau bleu? — Le pigeon n'est plus sur la fenêtre. — La pomme que j'ai trouvée sur la table n'appartient pas à Théodore. — Qui pleure? L'enfant. — Où? Par terre.

**2<sup>e</sup> (6). — Substantifs, adjectifs au singulier, au pluriel et à l'accusatif. — Adverbes.**

Jean n'est pas fort. — Venez avec moi. — Où est Louis? Auprès du père. — De qui (sur, touchant qui) parle le tailleur? De l'enfant qui est debout devant la fenêtre. — Dis à Jean que le père n'est pas dans la chambre. — Il est dangereux d'aller à cheval sur un lion. — L'homme et l'animal sentent



par le nez et mangent par la bouche. — Qui ose (a le courage de) rester dans une chambre auprès d'un lion? — La main de l'enfant n'est pas propre. — Donnez-moi du pain. — Louis n'est plus diligent. — Les dents du lion sont aiguës. — Qui est bon? — Qui parle? — Restez avec moi. — Je n'aime plus Jean. — Je mange du pain. — Où est le chapeau de Louis? Dans la chambre, sur la table. — Je connais Théodore.

**3<sup>e</sup> (7). — Pluriel et accusatif.**

Donnez du pain et de l'eau aux oiseaux, car ils veulent manger et boire. — J'apprends diligemment, car j'aime le père. — Les bons enfants ne chassent pas les oiseaux. — Il dit que le chant de l'oiseau lui est agréable. — A qui donnez-vous maintenant la main? Au grand-père. — De Jean j'ai reçu un crayon et de Louis j'ai reçu une plume. — Nous venons de (chez) Alexandre et nous allons chez (à, vers) Théodore. — Je lis, j'écris, je chante, j'apprends auprès du grand-père. — Qui vient à nous? Le frère de Louis. — Les oiseaux volent maintenant devant la maison. — Nous voyons par les yeux et entendons par les oreilles. — Avec qui parlez-vous? Avec l'oncle. — C'est pourquoi je veux rester avec vous. — Le garçon veut apprendre auprès de moi. — Mais où le père écrit-il une lettre? Dans la chambre. — L'enfant que bat Alexandre est le fils de Jean.



4<sup>e</sup> (8). — Récapitulation. — Comparatif et superlatif.

Il y a (est couché) du papier blanc sur la table. — Messieurs, je vous souhaite le (un) bonjour. — La jeune demoiselle n'aime pas les oiseaux. — Alexandre est aussi fort que Louis, mais il n'est pas aussi bon que lui. — Je mange la pomme douce que j'ai trouvée sur la fenêtre. — Ma jeune amie nous raconte de belles histoires. — Mon oncle est plus obstiné que ma tante. — Bonne fête! — Bonne nuit, madame. — Le jour (dans le) nous voyons le soleil et la nuit (dans la) nous voyons les étoiles. — Mon ami ne voit pas la nuit. — Mon grand-père dit que le lait est aussi blanc que la neige. — Les étoiles brillent au (sur) ciel bleu la nuit, mais pas le matin. — Quelle belle et bonne fête! — Le papier est moins blanc que la neige et le vin est moins nourrissant que le lait. — De tous mes amis Ernest est le plus diligent et de tous il est le plus jeune. — J'ai le pain le plus frais (tournez : le plus frais pain) de tous. — Non, Jean, vous vous trompez, mon pain est aussi frais que le vôtre. — L'homme le plus fort (ne répétez pas l'article) est moins fort qu'un lion. — Donnez-moi du pain, du vin et de l'eau, car je veux manger et boire. — Maintenant racontez-moi votre histoire. — Je vois Jean qui écrit une lettre auprès de la fenêtre, sur la table de mon grand-père. — De tous mes fils Louis est le plus sensé. — Où y a-t-il des pommes? Sur l'arbre qui se dresse (*stari*) devant la maison. — Venez avec moi, je vais chez (à, vers) mon frère.



5<sup>e</sup> (9). — Application sur « la Feino ».

Le veuf que vous voyez a deux fils. L'aîné lui ressemble à ce point de caractère et de figure, que tout le monde se trompe à leur sujet (touchant eux). Ils sont l'un et l'autre si désagréables, si fiers, si entêtés (*obstina*) qu'on ne peut pas vivre avec eux. Le plus jeune, doux (*kvieta*) et bon, est en outre un des plus beaux garçons qu'on puisse trouver. C'est pour la bonté et l'honnêteté tout le portrait de sa mère.

6<sup>e</sup> (10). — Adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux.

L'homme n'a qu'une bouche et qu'un nez; mais il a deux oreilles et deux yeux. — Aujourd'hui je n'ai reçu que trois lettres. — Comme (parce que) vous êtes l'un et l'autre mes amis, je vous dis tout. — Il a tout fait de (par, au moyen de) ses dix doigts. — Cinq hommes peuvent faire plus que quatre. — Il se promène la nuit (dans) avec ses huit chiens. — Il y a six enfants dans ma chambre. — Sept et neuf font seize. — Une heure se compose de (consiste de) soixante minutes et une minute se compose de (consiste de) soixante secondes. — Cinq et huit font treize. — J'ai trouvé vingt-deux et non vingt-quatre pommes sur la table. — Il y a douze mois dans une année. Janvier est le premier, février le deuxième, avril le quatrième, mars le troisième, novembre le onzième et décembre le douzième. — Qu'avez-vous fait? Je me suis promené avec mon



grand-père. — Dieu a créé l'homme (dans) le sixième jour de la semaine. — Quelle date avons-nous aujourd'hui? Aujourd'hui (c'est le 8 avril. — Il a beaucoup d'enfants, les uns (pas d'article) sont bons et honnêtes, les autres sont mauvais et malhonnêtes; de tous Louis est le meilleur. — Le douze janvier de l'année mil huit cent trente-six. — Dieu a choisi le septième jour de la semaine pour qu'il fût plus saint que les six premiers. — Je suis né le 26 février mil huit cent soixante-douze. — Tous (les) hommes ne sont pas semblables.

7<sup>e</sup> (II). — Application sur « la Feino ».

D'ordinaire chacun aime la personne qui lui ressemble. Aussi le veuf dont (sur lequel) je vous ai parlé aime-t-il ardemment son fils aîné, si fier et si désagréable pour (*kontraŭ*) tous. Mais il n'a pour l'autre, le cadet, si bon, si doux (*kvieta*) et si beau, qu'une haine effroyable. On raconte, entre autres choses, que ce méchant homme (*viro* sexe) ne le (*lin*) nourrit qu'au pain et à l'eau (*per*), qu'il l'oblige à manger à la cuisine, qu'il le bat et qu'il est pour (*kontraŭ*) lui beaucoup plus dur que pour ses (*siaj*) chiens. En outre, deux fois par jour, le malheureux enfant, qui ne cesse (*ĉesi*) de travailler, doit aller puiser de l'eau à (*el*) une source (*funto*) très éloignée et rapporter au logis une énorme cruche que son (*lia*) père lui donne à porter (*por*) sans pitié (*senkom-pate*) pour sa jeunesse.



8<sup>e</sup> (12). — Noms et adjectifs de nombre.

Ma sœur et moi avons acheté ce matin (*hodiañ matene*) un cent de pommes à (de) votre mère. — J'ai besoin de cent fourchettes et de deux cents cuillers. — Il y a dans cette ville un million d'habitants qui ne boivent pas de vin. — Premièrement je vous remercie de (à cause de) l'argent que vous m'avez prêté; deuxièmement je vous souhaite une heureuse année; troisièmement je vous prie de venir vous promener avec moi. — Quand vous aurez besoin d'argent, venez me trouver (tournez : venez à moi). — Un millénaire se compose de (consiste de) mille ans. — Nous recevons mon frère et moi dix francs par jour (pour chaque jour); mais pour aujourd'hui (*la hodiaña tago*) nous avons reçu double paye l'un et l'autre, c'est-à-dire (*tio estas*) vingt francs. — Ces deux amies mangent, travaillent et se promènent toujours à deux. — Six est (la) moitié de douze, (le) tiers de dix-huit, (le) quart de vingt-quatre, (le) cinquième de trente, (le) sixième de trente six, (le) septième de quarante-deux, (le) huitième de quarante-huit, (le) neuvième de cinquante-quatre, (le) dixième de soixante. — Un jour est (le) septième d'une semaine et (le) trois cent soixante cinquième ou (le) trois cent soixante-sixième d'une année. — Puisque (*car*), dites-vous, quatre mètres de l'étoffe que vous avez achetée coûtent maintenant six francs et demi, huit mètres coûtent le double. — Ils se sont jetés à six sur mon père; mais, comme (*car*) il est très fort, il a eu raison de (*venkis*) ses six agresseurs. — J'ai



acheté ce matin douze crayons et vingt-quatre cahiers pour mes quatre garçons, et à chacun d'eux j'ai donné trois crayons ou six cahiers. — Le livre que m'a prêté mon grand-père a cent vingt pages; c'est pourquoi si je lis chaque jour trente pages, je finirai tout le livre en quatre jours. — Si je reçois la douzaine de fourchettes, je vous l'apporterai. — Si vous venez, j'en serai très heureux (en = à cause de cela). — Si vous (le) pouvez, écrivez-moi, la semaine prochaine (*venonta*).

9<sup>e</sup> (13). — Application sur « la Feino ».

Un jour que nous nous promenions, mon amie et moi, auprès d'une belle petite source, une pauvre femme, très vieille, qui portait une énorme cruche avec une peine extrême (*malfacilege*), vint nous trouver et nous demanda de lui donner à boire et de puiser pour elle de l'eau à (*el*) la source. « Très volontiers, ma bonne, lui dîmes-nous. » Mon amie lava la cruche et puisa à l'endroit le plus propre de la source. Puis (*poste*) elle donna à boire à la vieille femme en soutenant la cruche, afin que la vieille (*maljunulino*) pût boire commodément. Quand elle eut apaisé (*estis trankviliginta*) sa soif la vieille femme nous dit : « Je vous remercie. Vous êtes si belles, si bonnes et si honnêtes que je voudrais bien pouvoir vous faire un cadeau, mais je ne suis qu'une pauvre villageoise; aussi (c'est pourquoi) je ne puis que vous remercier de votre courtoisie et de votre bonté. » A chaque mot qu'elle disait elle regardait



(*rigardi*) une pierre précieuse qui brillait au doigt de mon amie. D'après cela (*laŭ tio*) nous pensâmes qu'elle avait (a) besoin d'argent et n'osait (n'ose) nous prier de lui donner quelque chose (*ion*).

**10<sup>e</sup> (14). — Pronoms personnels.**

Je suis jeune et tu es vieux; aussi suis-je plus fort que toi. — Maintenant que (*kiam*) nous voulons travailler, vous voulez vous promener. — Où habitent-ils? Dans la même ville que (*kiel*) votre tante. — Jean travaille avec diligence car il aime son père; c'est un garçon très doux qui désire plaire (*plaĉi*) à tout le monde (*ĉiuj*). — Son grand-père l'oblige à monter à cheval. — J'aime cette fille, parce qu'elle est très polie (*ĝentila*). — Enfants; vous êtes très peu polis; vous êtes même (*eĉ*) impolis. — Le couteau (*tranĉilo*) que vous me donnez coupe très mal. — Où sont mes fils? Ils lisent dans votre chambre, à (*ĉe*) la fenêtre, avec leur sœur. — Tout le monde dit que le chien est le plus fidèle des animaux. — Quand on est heureux, on a beaucoup d'amis; mais on n'a que très peu d'amis, quand on est malheureux. — Vous aussi osez me dire cela! — Ce matin je vous ai vu debout auprès de la porte de votre jardin. — Si vous avez besoin de moi, vous me trouverez à (dans) la cuisine. — Chassez la chienne (*hundino*). — Vous ne buvez pas, mon ami, pourtant (*tamen*) ce vin est bon. — Il est même très bon. — La vérité triomphe (*venki*) toujours du mensonge (*mensogo*). — Il faut que je chauffe (je dois) tous les poêles de la maison. — Hormis



mon grand-père il n'y a que lui qui puisse (seulement lui peut) vous prêter l'argent que vous voulez.

11<sup>e</sup> (15). — Application sur « la Feino ».

Excusez (*pardonî*) cette belle fille de revenir si tard au logis : elle a rencontré (*renkonti*) sa tante dans la ville et, comme elle l'aime beaucoup (*tre* avant le verbe), elle lui a parlé longtemps. — Que vois-je ? c'est la première fois que pareille chose (*afero*) arrive (*okazi*) ici, dit la fée : des roses, des perles, des diamants qui jaillissent (*elsalti*) de la bouche de ma fille ! — Mon étonnement fut extrême (*grandega*), quand je le vis si naïf et que (quand) je l'entendis parler (*parolantan*) ainsi. — Il me semble que tout ce qui est arrivé vient de ce (*tio*) que votre grand'mère n'a plus voulu habiter (*loîi*) avec nous. — C'est la deuxième fois que vous me racontez cette histoire. — D'où (de quoi) vient, ma fille, que votre sœur revient si tard de la ville ? — Puisqu'il (*car*) en est ainsi, il faut que nous y envoyions un homme très capable. Vous serait-il agréable d'y aller ? — Une quantité prodigieuse (*multego*) de perles et de diamants se trouvaient (*estis*) devant moi. — Vous n'avez qu'à travailler pour avoir la même aptitude que lui. — Regardez ce qui sort du poêle et tombe par terre. — Quand il vous demandera de l'argent, vous lui direz de venir (qu'il vienne) me trouver (à moi). — Faut-il que je vous donne à manger ou seulement à boire ? — Pendant que l'enfant travaillait, le chien sautait autour de (*êirkaŭ*) lui. — Comment



vous nommez-vous (êtes-vous nommé, *nomata*)? Je me nomme Jean et mon frère se nomme Louis.

12<sup>e</sup> (16). — Pronoms personnels et possessifs.

Pourquoi ne l'accompagnez-vous pas, quand il vient chez (*al*) moi? Parce que j'ai beaucoup à (*por*) faire et ne puis trouver le temps voulu (*necesa*). — Vous l'aimez; mais vous aime-t-elle? Je ne (*le*) crois pas, car elle se sauve de vous, quand elle (*le*) peut. — Dites-moi le nom de l'homme (*sexe*) qui habite en face de (*kontraŭ*) vous; ma femme (*edzino*) a besoin de lui parler (*avec lui*). — C'est (*ŝi*) ma tante, car ma mère est sa sœur. — Ne lui écrivez pas de si longues lettres; cela lui est désagréable. — Montrez-nous votre jardin, on nous a dit qu'il était (*est*) très beau. — Hormis vos frères et leurs amis je ne connais personne (*neniun*) ici. — Cet homme aime ses enfants beaucoup plus que lui-même; il les aime même trop, car il trouve bien (*bona*) tout ce qu'ils font. — Voici mon fils, ayez-en soin comme de vous-même. — J'ai votre chapeau, mais je cherche le mien; je crois l'avoir mis (que je l'ai mis) sur la table de votre chambre. — Après le dîner mes hôtes accompagnèrent leurs amis jusqu'chez eux (jusqu'à leur maison — la maison est aux amis). — Ils nous conduisirent jusqu'chez eux. — Où vous êtes-vous lavé? Je me suis lavé dans la chambre d'Étienne et ma sœur s'est lavée dans sa chambre aussi (la chambre d'Étienne). — Louis a oublié son livre et il le cherche là où il n'est pas. — Pourquoi



vous étonnez-vous de ce qu'on nous attaque? Ce qui arrive n'est pas nouveau. — Elle n'a pas du tout soin de sa fille et ne la garde pas du tout. — Il faut que vous couriez l'un et l'autre, si vous voulez y arriver de bonne heure, car il ne reste pas chez lui (soi) après huit heures du matin.

13<sup>e</sup> (17). — Application sur « la Feino ».

En vérité (vraiment) il serait très beau que j'allasse chez lui, me répondit-elle, après ce qu'il m'a fait! — Mais quelle est votre opinion là-dessus (*pri tio*)? — Je vous l'ai assez (*sufi cê*) indiquée (*montri*), je crois; je veux que vous y alliez parce que vous devez lui pardonner — Pourquoi murmurez-vous toujours contre ce que je vous commande (*ordoni*)? — On m'a fait cadeau de (*donaci* avec l'accusatif) deux superbes (*belega*) vases d'argent. — Aussitôt que je fus sorti (*tuj kiam*), je vis venir (venant) à moi un vieux monsieur habillé de blanc, qui me sembla être quelque (*ia*) riche habitant de la ville. — Je vous demande à boire, car j'ai très soif; mais je ne veux que de l'eau. — A peine furent-ils dans la forêt (que), la princesse cessa de parler. — J'ai voulu voir jusqu'où irait (tournez : comment grande sera) votre méchanceté et votre impolitesse. — Suis-je venu ici pour donner à boire aux oiseaux ou à manger aux chiens? — Cette dame est très douce et pas fière du tout; aussi tous lui parlent-ils très volontiers. — Puisque vous êtes si serviable, je veux vous faire un cadeau. Que désirez-vous (quoi)? — Ce que vous



voudrez me donner. — Nous avons apporté tout ce que nous avons trouvé; mais nous n'avons pas osé prendre le petit vase d'argent que vous avez laissé (*lasi*) sur votre table. — Voulez-vous boire du lait ou du vin? Je ne veux boire que de l'eau ce soir; demain (*morgaŭ*) matin je boirai du lait.

14<sup>e</sup> (18). — La conjugaison. — Temps simples.

Maintenant je lis le livre que vous m'avez prêté et je le trouve très intéressant (*interesa*). — Nos jeunes amis sont assis à (*ĉe*) leur table et ils écrivent en silence sous (*antaŭ*) les yeux de leur père. — Vous tous, mes enfants, devez apprendre diligemment, si vous voulez devenir (*fariĝi*) des hommes vraiment utiles à votre patrie. — Quel jour est-ce aujourd'hui (*kiu*)? Aujourd'hui, si je ne me trompe, (*c'*)est mercredi et après-demain (*ce*) sera vendredi. — Quand l'avez-vous rencontré? Hier, et j'ai été très étonné (*tre miris*) qu'il m'ait salué (qu'il m'a salué, *saluti*) aussi poliment, car je sais qu'il est très fier. — Que cherchiez-vous? Je cherchais ma montre d'argent, mais je ne l'ai pas trouvée. — Je crois bien (*tre*) l'avoir vue sur votre table, il y a deux heures. — Croyez-vous qu'il n'y ait que deux heures (*ke pasis*) depuis lors (*de tiu tempo*)? Deux ou trois; mais cherchons ensemble, peut-être (*eble*) la retrouverons-nous. — Je crains bien de ne plus la retrouver, car je l'ai vainement (*vane*) cherchée partout (*ĉie*). — Avez-vous déjà vu mes élèves? — Non, je ne les ai pas encore vus. — Quand nous sommes



arrivés, vous dormiez encore tous. — A quelle heure faudra-t-il (devrai-je) vous réveiller? — Réveillez-moi à cinq heures, car il faut que je parte (*foriri*) de très bonne heure (*tre frue*). — Si j'étais aussi riche que vous, je donnerais beaucoup plus d'argent à ceux qui en ont besoin. — Certainement votre maître (celui qui instruit, *instruisto*) viendrait sur-le-champ nous trouver, si on lui disait que nous sommes arrivés. — Je ne vous punirais pas (*puni*), si vous saviez mieux la leçon que je vous ai donnée à (*por*) apprendre. — Elle se trouverait heureuse, si elle n'était pas si vieille. — Cessez de faire des bêtises et répondez-moi de suite. — Commandez-lui de (qu'il) mieux travailler qu'il (ne le) fait. — Dites aux enfants de ne pas toucher ces papiers. — Qu'ils viennent et nous arrangerons (*aranĝi*) cela ensemble. — Employons bien le temps, car la vie n'est pas longue et nous avons beaucoup à faire. — Priez Louis de m'apporter le miroir dont il m'a fait cadeau; j'en ai besoin de suite. — Mourir loin (*for*) de sa famille (*familio*), de son pays est peut-être une des plus grandes douleurs (*doloro*) qui puisse arriver (*okazi*) à un homme.

15<sup>e</sup> (19). — Application sur « la Feino ».

A peine le (cela) remarqua-t-elle, (qu')elle me cria : Eh bien, croyez-vous (*pensi*) que je n'ai pas tout vu? vous avez pleuré, vous êtes tout pâle : avouez (*konfesi*) que vous êtes malade. — Oui, je le suis (je suis tel) (*Commentaire*, p. 30), lui répon-



dis-je, mais vous ne devriez pas vous en (*pri*) étonner, car hier déjà je pouvais à peine tenir debout (*stari*). — Ho, ciel! que faites-vous? Ne voyez-vous pas (*çu*) que ce garçon n'est pas (*tute ne*) coupable du tout? Et vous le punissez! Pourquoi le battre ainsi? S'il était impoli, obstiné (*obstina*), je comprendrais (*kompreni*) ce que vous faites; mais il est doux et très bon; vous devriez l'aimer. — Vous êtes un insolent, Monsieur; je n'ai pas besoin de votre leçon. — Ce chien est certainement (*certe*) très malade, car il rejette (*elĵetas*) tout ce qu'il mange ou boit. — Quand avez-vous rencontré (*renkonti*) mon cousin (*kuzo*)? — Hier soir (*hieraŭ vespere*), et je l'ai trouvé très bien portant; il revenait alors de (*la*) chasse et sortait de la forêt. — Courez tout de suite (*kuru tuĵ*) avertir (*averti*) ma mère. — Pourquoi vous êtes-vous caché; étiez-vous coupable en quelque chose (*io*)? — Non, mais je craignais (*timi*) votre colère, aussi (*tial*) me suis-je enfui (*forkuri*). — Je n'ose plus (*kuraĝi*) revenir à la maison, car ma mère m'a chassé, hélas! — Que faites-vous ici tout seul (*sola*), cher (*kara*) enfant? — Vous (*le*) voyez, je me promène et cherche (*serĉi*) des grenouilles. — La forêt la plus proche en est pleine (*pleina je*); vous devriez y aller. — Oui; mais on y trouve aussi (*ankaŭ*) des serpents et je les crains beaucoup (*tre* avant le verbe). — Craignez-vous qu'ils (*ne*) vous mangent (*manĝos*. — *Commentaire*, p. 85). — Questionnez- (*demandi*) moi, je vous répondrai volontiers. — Sait-on toujours pourquoi pleure un enfant? — Serez-vous chez



vous demain? Je voudrais vous rendre visite (*viziti*). — Oui, certainement, jusqu'à (*gis*) deux heures. Après (*poste*) je sortirai avec mon mari (*edzo*) et ne reviendrai qu'à six heures. — Eh bien (*nu*), venez-vous? — Oui, mais avant (*antaŭe*) je veux vous montrer (*montri*) le portrait de ma fille. — Aussi vrai que je vous (*le*) dis, elle a couru se cacher dans votre chambre. — Aussitôt que vous serez assez fort pour cela, nous irons chasser tous les deux comme de vieux (*malnova*) amis. — Quelle est votre opinion sur (*pri*) la question? — Je ne puis encore (*ankoraŭ*) vous la dire; excusez-moi (*pardoni*). Je vous répondrai là-dessus après-demain.

16<sup>e</sup> (20). — Participes-substantifs, participes-adjectifs, participes-adverbes.

Stagnante ou courante l'eau est pour l'homme et pour les animaux la chose la plus nécessaire. — En coulant cette eau nous égaye (*gajigi*) par son doux murmure. — Quand vous m'instruisez, je suis votre élève et vous êtes mon maître. — L'homme qu'on a chassé de sa patrie s'appelle (*un*) expulsé. — A présent il est encore vainqueur (*la...*); mais qui peut dire si (*ĉu*) demain il ne sera pas le vaincu? — Nous connaissons le temps passé; mais personne ne connaît le temps à venir et nous ne pouvons employer que le temps présent (*esti*). — Que vous est-il arrivé? — Hier soir, en me promenant dans la rue, je suis tombé devant ma porte (*pordo*) et depuis (*de tiu tempo*) je ne peux plus marcher (*marŝi*). —



L'homme qui ment et l'homme qui a menti (employer les participes) méritent tous deux un reproche. — Les premiers hommes attendaient (*atendi*) le futur sauveur du monde; à présent tous les chrétiens (*ĉiuj kristanoj*) ne l'attendent plus, car ils proclament le Christ (*Kristo* sans article) comme leur sauveur. — Tous les lecteurs d'un livre n'ont pas sur lui la même opinion. — Nous voyons dans l'Esperanto la future langue du monde entier pour tous les rapports internationaux (*internacia rilato*). — Vous êtes mon ami préféré (*plej am...*). — Mieux vaut (*estas pli bona*) l'argent qu'on a que l'argent qu'on aura. — La maison qu'on construira sera beaucoup plus grande. — Pourquoi arrivez-vous ainsi tout à fait à l'improviste? Ne pouviez-vous m'écrire? — L'innocent attend son sort (*sorto*) avec effroi. — Tous mes correspondants (*korespondi*) sont malades.

17<sup>e</sup> (21). — Application sur « la Feino ».

Voyant cela, je la priai très poliment de me dire (qu'elle me dît) d'où venait la lettre qu'elle tenait. — Racontez-moi toute votre aventure pour que je puisse (impératif-subjonctif. — *Commentaire*, p. 89) juger si (*ĉu*) la chose est importante ou non — Si j'avais quelques (*kelke da*) diamants et quelques perles, je les donnerais volontiers pour acheter ce palais. — Une telle faculté a certainement une valeur (*indo*) beaucoup plus grande que tout ce que vous pourriez me demander (*de mi*). — Que don-



nerez-vous pour dot à votre fille? — Je ne puis lui donner d'argent; sa dot consistera en (*el*) une belle maison toute neuve. — Quand vous marierez-vous avec cette demoiselle? — Peut-être me marierai-je avec elle dans (*post*) deux ou trois mois. — Quant à votre frère, je puis dire en toute vérité qu'il est devenu si fier, si désagréable, si entêté, si insolent et si détestable que personne ne veut plus le recevoir (*akcepti*); tout le monde le chasse et bientôt il n'aura plus un seul ami. — Emmenez-le au palais où on prendra soin de lui. Je désire qu'on lui donne (*Commentaire*, p. 88) tout ce dont il aura besoin et je veux que tous se conduisent (*konduti*) envers lui (*kontraŭ*), comme ils se conduiraient envers moi. — Chassez cette bête loin de vous; elle est mauvaise et pourrait vous mordre (tournez : peut-être vous mordrait, *mordi*). — Les individus arrêtés (rendez l'idée par le seul participe du verbe) sont là (ici) qui attendent dans un coin, se demandant si (questionnant soi est-ce que) on les jugera bientôt et s'ils seront châtiés. — N'ayant trouvé personne qui voulût me recevoir dans la ville je cherchai un logement dans le village. — Quelle aventure! Et comment voulez-vous que je vous croie (*al vi*)? — Le ciel et la terre passeront, a dit Jésus-Christ (*Jesuo Křisto*), mais mes paroles (*vorto*) ne passeront pas. — Mon propre frère m'accueille sans plaisir et fait tout pour m'être désagréable. — A quoi (*pri*) pensez-vous? — Je pense à Jean et m'étonne qu'il ne vienne pas (*Commentaire*, p. 83).



18<sup>e</sup> (22). — La conjugaison. — Temps composés.

Aujourd'hui, oui, vous me dites la vérité; mais hier vous mentiez. — Pendant toute sa vie il a travaillé sans se reposer (*ripozi*) jamais (*Commentaire*, p. 98). — Quand vous m'avez parlé de (*pri*) cela, j'avais déjà écrit au roi. — Avait-il fini son travail? — Je ne sais pas, mais il m'a dit qu'il partirait (*partira*) aussitôt qu'il aurait (*aura*) réuni les sommes qu'on lui doit (*šuldi*). — Je désirerais bien qu'il soit arrivé ici avant votre départ. — Ma grand'mère s'étonne beaucoup (*tre*) que vous n'avez pu (vous n'avez pu) (*Commentaire*, p. 83) lui répondre plus tôt (*pli frue*). — Pour cela il faudrait (*estus necese*) que nous ayons reçu l'argent et payé nos dettes. — A mon avis (selon mon opinion) il eût été convenable (*konveni*) que votre fille les eût avertis auparavant. — Si j'avais su cela, je serais parti plus tard. — Quand vous lui aurez raconté la chose en détail (*detale*), il vous croira certainement. — Si votre garçon avait été plus poli, je ne l'aurais pas puni, je l'aurais même récompensé (*rekompensi*) pour son travail antérieur (*antaŭa*). — Il faut que vous ayez tout fini dans deux jours. — Pourquoi vous l'aurais-je dit, si je ne le croyais pas? — Êtes-vous d'avis (*opinii*) que nous devons (devons) acheter le jardin avec la maison? — Dans cette occurrence (*okazo*) tous auraient montré plus de courage (*kuraĝo*), si vous leur aviez parlé vous-même. — Il faut que vous ayez écrit cette lettre avant mon retour, car le destinataire (*adresato*) l'attend



depuis (*de*) plusieurs jours. — Eh bien! vous vous reposez, quand vous devriez avoir fini ce travail depuis deux heures déjà! — S'il était venu, je l'aurais reçu très volontiers, je vous prie de le lui dire.

19<sup>e</sup> (23). — La conjugaison. — Verbe passif <sup>1</sup>.

Je ne puis comprendre (*kompreni*) pourquoi vous êtes ainsi attaqué de gens (*homo*) qui ne vous connaissent même pas. — Était-elle aimée de ses enfants? — Je le (*tio*) crois, mais elle était détestée de son mari. — Si votre père voulait, il serait estimé (*estimi*) comme le mien. — Ce vase (*vazo*) est-il lavé? — Oui, madame, je l'ai lavé ce matin. — Pourquoi cet élève est-il toujours puni? — Parce qu'il ne veut jamais obéir (*obei*) à ses maîtres et travailler convenablement (*konvene*). — Certains (*kelkaj*) articles (*komercaĵoj*) ne sont que très rarement (*tre malofte*) achetés; mais celui-ci est toujours vendu (*vendi*). — L'ingénieur qui a bâti ce palais est mort pendant qu'il était encore en construction, mais alors (*tiam*) notre maison était construite depuis longtemps déjà. — Dites-moi, je vous prie, s'il fait chaud ou froid aujourd'hui. — L'oiseau a été pris par lui, vous le dites vous-mêmes; par conséquent il lui appartient. — Désormais (*de nun*) les dettes de ce jeune homme (*junulo*) ne seront plus payées par son père. — Dites-lui d'être (qu'il soit) bien tranquille : tout ce que je

1. Voir dans le *Commentaire*, pages 45 et 46, la différence entre *ata* et *ita*.



lui dois lui sera bientôt payé. — D'après les projets envoyés au conseil (*konsilantaro*), le théâtre (*teatro*) doit être construit dans trois ans, mais nous pensons tous qu'il restera (*resti*) en construction plus de cinq ans et peut-être même plus de six ans. — Ce livre ne serait pas lu par tous avec un si grand intérêt (*intereso*), s'il n'avait été composé (*verki*) d'une manière si habile. — Comment vous appelez-vous, mon enfant? — Je m'appelle Pierre (*Commentaire*, p. 49). — Où se trouve cette phrase? — Je crois qu'elle se trouve à la page 3 du livre. — Quand est-il arrivé? Il est arrivé hier soir. — L'eau bouillante qui se trouve dans le chaudron est pour moi et l'eau froide qui se trouve dans le pot (*poto*) de terre est pour vous. — Il nettoie (*purigi*) bien tout ce qui se voit; mais il ne s'occupe pas (*zorgi*) de ce qui ne se voit pas. — On dit qu'il est devenu très riche. — A (*por*) quoi tout cela sert-il, quand on est mort? (*Commentaire*, p. 105).

**20<sup>e</sup> (24).** — L'accusatif de direction<sup>1</sup>.

Où étiez-vous hier soir à dix heures? — Nous étions au (dans le) théâtre. — Je ne sors jamais; quand je veux me promener, je vais dans mon jardin où je marche pendant une heure. — Le chien sauta sur lui de dessous le canapé et le mordit profondément (*profunde*). — Je ne resterai pas en France (*Francujo*); je partirai dans un mois pour voyager en Espagne. — Asseyez-vous (*sidiĝi*) sur cette vieille

1. Consulter le *Commentaire* à la page 65.



chaise et mettez les pieds sur ce petit banc. — Pourquoi êtes-vous couché sur mon lit? — Ne jetez rien (*nenio*) sous la table. — Chassé par les enfants, l'oiselet vola dans la chambre et se posa sur la cheminée. — Écrivez-lui de venir demain chez moi. — Vous chargez-vous de cette affaire (tournez : prenez-vous sur vous cette affaire)? — Je m'en charge, soyez tranquille. — Où voyage-t-il à présent (il y est)? — Il voyage en Angleterre (*Anglujo*) depuis quatre mois; il y restera encore deux mois (*Commentaire*, p. 72). — Qu'est-ce qui est tombé par terre? — Il est si faible qu'il ne peut plus monter un escalier (*sin levi sur stuparon*); il faut (on doit) le porter. — Où va-t-il? — Il va à la maison. — Je resterai chez moi jusqu'à sept heures et demie et peut-être même jusqu'à sept heures trois quarts. (*Texte Synthétique*, p. 13). — Passez par ici, le chemin est meilleur (*Commentaire*, p. 62). — En entrant dans votre chambre j'y ai trouvé le chien couché sur le lit. — La forêt dont je vous parle se trouve au delà de la rivière. — Dans l'hiver nous ne voyons plus d'hirondelles; elles se sont envolées au delà de l'Europe, dans des lieux plus chauds. — Il se tenait tout une heure auprès de la fenêtre à à regarder (regardant) les passants. — Nous agissons ainsi sur (d'après) un ordre de nos chefs. — Quoique je ne sois (*Commentaire*, p. 84) pas riche, je donnerais la moitié de ce que j'ai pour le suivre. — Si vous saviez qui est cet homme, vous le méprisiez. — Je vous prie d'aller plus vite, car il est très malade. — Qu'il est beau de pardonner! — Hors



(*for*) d'ici, fripon (*fripono*); ma maison n'est pas faite pour vous.

21° (25). — L'article. — Les mots composés.

On emploie l'article, en Esperanto, quand on veut exprimer (*esprimi*) la totalité des êtres (*estaĵoj*) ou des choses représentés (*prezenti*) par le nom. Par conséquent, si je dis au singulier (*ununombre*) *la infano*, ou au pluriel (*multenombre*) *la infanoj*, je montre par le fait (*fakto*) que je parle de (*pri*) tous les enfants et non seulement d'un enfant ou de plusieurs enfants. Les phrases : L'enfant est naïf, les enfants sont naïfs, offrent (*prezenti*) le même sens; l'une et l'autre signifient (*signifi*) que la totalité (*tuteco*) des êtres appelés enfants se distinguent (*distingiĝi*) par sa naïveté. De même « *la vino, la akvo* » indiquent non pas un peu de (*iom da*) vin, un peu d'eau, ou un vin particulier (*speciala*), une eau particulière, mais la totalité du liquide (*fluidaĵo*) nommé vin, du liquide nommé eau.

On emploie encore l'article, en Esperanto, quand on parle de personnes ou d'objets connus, déterminés (*determini*) par ce qu'on en (*pri ili*) dit ou même seulement par les circonstances (*cirkonstanco*). Dans cette phrase : Les oiseaux se sont envolés (*la birdoj forflugis*), l'article est employé parce qu'on parle d'oiseaux connus. La même raison (*kaŭzo*) nécessite (*necesigi*) l'emploi de l'article dans : Donnez-moi la carafe (*karafo*), parce que je parle non pas d'une carafe quelconque (*ia*), mais d'une carafe



connue, qu'on voit, qui est auprès de la personne à laquelle je parle.

L'homme courageux ne craint pas le danger. — J'ai acheté du pain, du vin et du lait. — J'ai vu aujourd'hui de bien belles maisons. — Le palais d'un roi n'est pas toujours le logement d'un homme heureux.

Une simple liaison de mots produit (*naski*), en Esperanto, une infinité de (*multego da*) mots nouveaux. Ce procédé (*procedo*) est pour la langue une source d'incroyable richesse. D'ordinaire on ne prend que les racines pour former ces mots composés. Mais, si l'euphonie ou la clarté l'exige, on prend le mot entier, c'est-à-dire la racine et la terminaison grammaticale (*o, a, e*). Dans cette formation (*formado*), le mot déterminant précède (*antaŭiri*) toujours le mot déterminé. D'après ces principes (*principo*), chemin et fer, milieu (*mezo*) et nuit, verres (*vitroj*) et œil, maison et station (*stacio*), né et premièrement, jour et un, travail et main, serpent et son (*sono*) nous donneront : chemin de fer, minuit, lunettes, gare, premier-né, éphémère, travail manuel, serpent à sonnettes.

## 22<sup>e</sup> (26). — Les prépositions et l'accusatif.

La huitième règle (*regulo*) de notre grammaire nous dit que toutes les prépositions ne requièrent par elles-mêmes que le nominatif. Mais pourtant (*tamen*) on peut constater (*konstati*), en lisant un ouvrage (*verko*) esperanto, que très souvent le com-



plément (*komplemento*) d'une préposition se trouve à l'accusatif (*en akuzativo*). N'y a-t-il pas là (*en tio*) une complète contradiction (*kontraŭdiro*)? Nullement (*neniel*), car (ce n'est) pas la préposition, mais une autre cause, (qui) nécessite alors l'emploi de l'accusatif, et la meilleure preuve (*pruvo*) de ce que nous disons là (ici) nous est fournie (*liveri*) par le fait que, dans une autre occasion, le complément de cette même préposition se trouve au nominatif, conformément à (*konforme al*) la règle 8. La cause de l'accusatif, c'est le besoin de montrer par ce cas (*kazo*) la direction vers l'être, la chose ou le lieu dont (*pri kiuj*) on parle, quand la préposition ne suffit pas par son sens (*senco*) à montrer cette direction. Je dirai donc sans accusatif : « Je suis dans le jardin. — Il se promène dans la chambre. — Elle dansait (*danci*) sur la table », parce qu'on ne se dirige pas vers le lieu, on y est (*en ĝi*). Je dirai encore sans accusatif : « Venez à moi. — Il leva les yeux vers le ciel. — Nous allons jusqu'à l'église », parce que le sens des prépositions *al* et *ĝis* suffit à montrer la direction vers leurs compléments moi, ciel, église. Aussi jamais ces deux prépositions ne sont-elles suivies d'un accusatif.

Mais il faut absolument employer ce cas (*kazo*) dans : « Il courut au jardin. — La souris se réfugia sous le canapé », parce, dans ces phrases (*frazo*), il y a certainement direction vers le lieu et (que) le sens des prépositions *en* et *sub* ne montre pas par lui-même cette direction. Nous agissons de même dans tous les cas (*okazo*) semblables.



Avec les noms de pays et de villes on peut très bien ne mettre que l'accusatif sans préposition. Nous dirons donc ainsi : Je vais en France. — Ils arriveront demain à Paris.

Je me charge de cette affaire (je prends cette affaire sur moi); soyez tranquille, j'en aurai bien soin. — Vous, vous irez chez vous et vous y resterez, pendant que lui viendra ici. — Où court-il ainsi (il va vers le lieu)? — Mais où pouvez-vous courir, dans un jardin si petit? — Séparez-vous, on vient; allez chacun dans un sens différent (*diversaj flankoj*). — Tournez à droite, monsieur (tournez-vous), et quand vous arriverez sur la place (*placo*) vous tournerez à gauche. — Eh bien, (jetez-vous) de côté; on ne vous verra plus.

**23<sup>e</sup> (27).** — La préposition *je* et l'accusatif.

Toute préposition, en Esperanto, a un sens absolument (*absolute*) certain qui nous guide (*gvidi*) sur son emploi. Mais par contre (*kontraŭe*) rien n'est plus vague (*malpreciza*) que le sens des prépositions dans nos langues. Aussi, avant de traduire (*traduki*) l'une d'elles en Esperanto devons-nous toujours chercher attentivement quelle signification (*signifo*) spéciale elle possède dans la partie de phrase où elle figure (*troviĝi*). Par exemple la préposition *avec* en français, en anglais, en allemand, etc. (*lingvoj franca, angla, germana, k. c.*) exprime à chaque instant (*ĉiumomente*) deux choses très différentes : l'accompagnement et l'instrument (*ilo*). Dans le premier



cas elle sera toujours traduite par *kun*, et dans le second par *per*, en Esperanto, retenez-le bien (*tion memoru bone*). — Il est arrivé avec moi; mais il est parti sans moi. — Avec quoi l'avez-vous frappé (*bati*)? Je l'ai frappé avec ce bâton (*bastono*).

Très fréquemment les prépositions françaises **de** et **sur** signifient *touchant, au sujet de*. Si vous les traduisiez alors par *de, da* ou *sur*, en Esperanto, vous feriez une très grande erreur (*eraro*). Seule la préposition *pri* doit être employée dans ce cas. — De qui parlez-vous? — Sur quoi le questionnez-vous?

Cherchez donc toujours très attentivement le sens spécial de la préposition française dans la phrase où elle se trouve, et traduisez d'après ce sens; autrement vous vous tromperiez (*trompiĝi*) à chaque instant.

Sur mon conseil il est allé voir (*viziti*) votre ingénieur. — Il pleurait de joie en nous entendant parler de son enfant. — Ils vous croient, mais s'étonnent de ce que vous leur avez dit. — A quoi pensez-vous? Je pense à mon bonheur perdu.

Quand, malgré vos recherches (*serĉado*), vous ne trouvez pas la préposition convenable (*konvena*), employez *je* ou encore (*ankaŭ*) l'accusatif, si la clarté le permet. Procédez (*procedi*) ainsi dans les phrases suivantes. — Pourquoi rire de sa timidité (*timemo*)? — Il m'apporta une bouteille (*botelo*) pleine de vin. — Vous êtes riche en projets (*projekto*). — Pardonnez-moi. — Pardonnez-lui sa faute; il est plein de repentir (*pento*).

Au lieu d'employer une préposition, on emploie



généralement l'accusatif, en Esperanto, pour les compléments qui expriment la date (*dato*), le moment ou la durée de l'action (*faro*), la mesure (*mezuro*) ou le prix (*prezo*).

Je lui ai écrit le 5 janvier. — Il viendra le mois prochain. — Nous y sommes restés toute la semaine. — Le mur était haut de deux mètres. — L'ouvrage coûte dix francs.

24<sup>e</sup> (28). — Sur les mots simples.

Vous ne devez pas faire cela d'une manière quelconque, mais avec beaucoup de (*da*) soin (*zorgo*). — J'ai trouvé quelque chose, mais je ne vous le montrerai pas. — Donnez-moi un peu d'eau (*da*). — J'ai pourtant mis mon livre quelque part, et je ne puis le retrouver. — Si vous croyez pour une raison quelconque que je dois agir ainsi, je le ferai. — Si jamais (un jour quelconque) vous avez besoin de moi, n'hésitez pas (*ŝanceliĝi*) à me le dire. — Quelqu'un est venu voir mon père ce matin. — Cette maison est certainement à quelqu'un. — Vous le trouverez dans quelque coin. — Il ne put dire où, quand, comment il nous avait vus. — Qui appelez-vous? — Entendez-vous ce que je vous dis? — A qui est ce couteau? à personne. — Dites-moi pourquoi vous avez fait cela. — Que de (*da*) gens (combien d'hommes) sont plus obstinés que des mulets (*mulo*)! — Quel incendie (*brulado*)! — Avec la lettre *k* les neuf indéfinis (*sendifinaĵ*), *ia*, *ial*, *iam*, *ie*, *iel*, *ies*, *io*, *iom*, *iu*, deviennent interrogatifs ou relatifs.



Chaque chose a son bon et son mauvais côté. — Partout où vous vous arrêterez (*halti*) dans ce pays, vous serez accueilli courtoisement. — Vous ne devez pas vous guider ainsi sur l'opinion de chacun. — Elle croit tout ce qu'on lui dit. — On nous attaque de toutes (les) façons. — Tout homme sensé vous approuvera. — Je vous obéirai toujours. — Chacun lui demanda pourquoi il avait agi ainsi. Pour toutes sortes de raisons, répondit-il. — Je veux le tout. — Tous voulaient lui toucher la main. — Tous les hommes riches ne sont pas heureux. — La lettre *ĉ* ajoutée à *ia*, *ial*, etc., en fait des mots distributifs (*disdona*) ou collectifs (*kolekta*).

Tel (*kia*) père, tel fils. — Tant de (*da*) gens voudraient se reposer avant d'avoir travaillé! (*antaŭ ol esti....*) — Celui-ci exige que je fasse tout, et celui-là veut que je ne fasse rien. — Avant d'aller là-bas, vous viendrez ici, d'autant plus (*tiom pli*) que nous avons besoin de vous tout de suite; aussi ne pouvons-nous attendre. — Ce que je vous dis là (*nun*) est très grave. — Comme cela vous pourrez le convaincre (*konvinki*), j'en suis sûr. — J'y resterai aussi longtemps que vous voudrez. — Demain je me lèverai le plus tôt possible, car j'ai beaucoup à faire. — Tant que (aussi longtemps que) vous douterez de moi, quelle aide pourrons-nous nous donner réciproquement? — J'y courus au plus vite. — Alors les hommes croyaient encore que la terre était (est) toute plate (*plata*). — En ajoutant à *ia*, *ial*, etc., la lettre *t*, nous obtenons les mots démonstratifs de la langue Esperanto.



Pourquoi agissez-vous ainsi à son égard (*kon-traŭ li*)? Pour aucune raison, uniquement parce que cela me plaît. — Aucun homme raisonnable (*prudenta*) ne pense ainsi. — Si cette fourchette n'est à personne, je la prendrai. — Que désirez-vous? Rien, je vous remercie. — Je n'ai vu cela nulle part (*Commentaire*, p. 109). — Finirez-vous jamais ce livre? — Je ne vous ai jamais écrit cela. — Personne ne l'a comprise. — Avec le préfixe *nen* les mots *ia*, *ial*, etc. deviennent négatifs.

Quoi que vous fassiez (ferez), vous ne triompherez pas de son obstination. — Où que vous alliez (irez), je vous suivrai. — N'importe quand vous me les présenterez, je les recevrai avec le plus grand plaisir. — Les guerriers (*militistoj*) d'alors étaient plus robustes (*fortika*) que nos soldats. — Tous les hommes de ce temps-là avaient cette opinion. — Les garçons d'ici ne sont pas braves (*brava*). — Quelle heure est-il? Il est midi juste (*ĝuste*). — Sur quelle page se trouve cette sentence (*sentenco*)? Sur la page 12 (*Commentaire*, p. 24).

25<sup>e</sup> (29). — La dérivation et la composition.

Son courage fut admirable. — Je ne m'étonne pas de ce que vous me dites, car il a toujours été très courageux. — On ne peut pas se conduire plus courageusement que lui. — Je n'oserai (je n'aurai jamais le courage) d'y aller. — Pourquoi lui parlez-vous toujours avec colère et avec dureté (*malafable*)? Fermez doucement (*kviete*) la porte, s'il vous plaît



(je vous prie), car mon enfant repose et il est dange-  
reusement malade. — Répondez par écrit et non ver-  
balement; cela vaudra mieux (sera meilleur). — On  
mit le corps mort sur le lit et on courut chez le  
malheureux père du défunt (*mort.....*) — Nous habi-  
tons tous en dehors du village. — L'extérieur de cette  
maison est très beau, mais l'intérieur est tout à fait  
inconfortable (*nekomforta*). — La couverture (*kovrilo*)  
extérieure du livre est pleine de taches (*makulo*). —  
Dites à ma fille de venir (qu'elle vienne) de suite.  
— Sa réponse immédiate me fit le plus grand plaisir.  
— Pourquoi arrivez-vous si tard aujourd'hui? —  
Parce que je suis allé chez nos amis qui m'ont fait  
(*igis min*) visiter leur nouveau logement. J'ai vu la  
salle à manger, le salon, les chambres à coucher et  
jusqu'aux (même) écuries (*ĉevalejo*). Ils sont  
enchantés de (*kontentega je*) leur acquisition (*akiro*).  
— J'ai besoin d'une réponse précise, affirmative ou  
négative; je ne peux plus attendre. — Que tenez-  
vous à la main? Un bâton de fer que je vais mettre  
(*Commentaire*, p. 107) dans le poêle. — Du toit de  
la maison où il était, l'aigle vola sur (*surflugi*) la  
fenêtre de mon grand-père. — Jean est tombé d'un  
arbre et s'est cassé (*rompi*) le bras (*brako*) gauche.  
— Tout acheteur recevra gratuitement un kilo-  
gramme de sucre. — Comment est-il habillé? Il porte  
un pantalon noir (*nigra pantalono*) avec un pardessus  
roux (*flavruĝa*). — J'ai lu ce livre d'un bout à  
l'autre; mais il ne me plaît (*plaĉi*) pas; il est très  
ennuyeux (*enuiga*). — Il y a deux tiroirs à ma table  
et un seul à la vôtre. — Le bureau que m'a donné



mon oncle est un peu trop petit pour moi. — Ce monsieur a les cheveux tout gris et les moustaches encore noires. — Vraiment vos favoris sont un peu trop longs. — J'ai reçu hier soir une caisse de thé, envoyée par ma sœur.

26<sup>e</sup> (30). — Suffixe *ist* et préposition *da*.

La femme dont le métier (*metio*) est la couture (*kudr..*) se nomme couturière. — Cette photographie a été faite par un photographe de Paris. — J'ai besoin d'un mécanicien pour mon automobile (*aŭtomobilo*). — Ma tante cherche une bonne lectrice qui viendrait chez elle trois heures par jour (*ĉiutage*). — Ce fabricant et ce commerçant sont très riches l'un et l'autre. — Il y a beaucoup de marchands (*vend...*) de vin dans notre ville. — Votre boulanger (*pan...*) vend de mauvais pain. — J'ai fait le compte (*kalkulo*) du jardinier, du concierge (*pord...*), du cocher (*veturig...*), du cuisinier (*kuir...*) et de la femme de chambre (*ĉambr...*). — Nous avons une bibliothèque (*biblioteko*), mais il nous manque (*manki*) un bibliothécaire. — Il me semble que le laitier n'est pas venu ce matin. — Vous devriez changer de (votre) boucher (avec *buĉ* assommer, tuer les bestiaux destinés à la consommation); la viande qu'il vous fournit (*liveri*) est dure et pas fraîche. — Y a-t-il un bon libraire dans votre ville? Oui, il y en a un très bon et même un éditeur (*eldoni* éditer). — Que faut-il (dois-je) acheter ce matin? Vous n'achèterez que deux douzaines d'œufs, un litre de lait, un peu



de crème et un kilogramme de sucre (*Commentaire*, p. 63, 64). — Où avez-vous mis la carafe à eau, je ne trouve que la carafe à vin. — Quelle est la dimension (*amplekso*) de votre jardin? — Il a cinquante mètres de long, sur (et) trente-cinq de large (*larĝo*). Comme vous voyez il est très petit. — Combien y a-t-il d'habitants dans cette ville? Pas plus de 25 000. — Le riche (*riĉulo*) a toujours beaucoup d'amis; presque (*preskaŭ*) tous son faux d'ordinaire; aussi je préfère (*preferi*) les quelques amis du pauvre. — Cherchez mieux et vous ne trouverez pas une centaine de braves parmi les lâches compagnons (*kunvivanto*) de ce prince. — Comment peut-on se trouver (sentir) vraiment heureux (*Commentaire*, p. 115, au bas), quand on pense aux souffrances d'une foule (*mult*) de gens qui ne savent ni s'ils (*Commentaire*, p. 53, *ĉu*) mangeront, ni s'ils trouveront où se coucher (*kusiĝi*). — Dites-moi, s'il vous plaît, qui est assis auprès de la cheminée entre votre tante et votre grand'mère. — Je regrette de ne pouvoir (*Commentaire*, p. 97, au haut) vous le dire; je ne connais pas cette personne. — Vous êtes de (en) très mauvaise humeur aujourd'hui; vous ne pouvez rien souffrir. — L'amateur de sport (*sportam...*) ne craint ni voyage ni excursion (*ekskurso*). — Ce n'est pas un chimiste ni un physicien, c'est un diplomate, puisqu'il (*ĉar*) s'occupe de diplomatie. — Que signifie ce mot en français (*france*)?



27<sup>e</sup> (31). — Suffixes *mal* et *in*.

Votre pardessus est sale ; donnez-le moi que je le brosse (*broši*) et le nettoie ; vous ne pouvez sortir en cet (*tia*) état (*stato*). — Dur comme le diamant, fin comme un cheveu, froid comme du marbre (*marmoro*), laid comme un pou (*pediko*), sont des expressions employées dans plusieurs (*kelk*) langues. — Vous n'êtes ni très grand, ni très petit, mais de taille (*kresko*) ordinaire. — Cette porte est beaucoup trop étroite, ou plutôt (*pli ĝuste*) vous êtes trop gros. Eh bien, passez (*trapasi*) par (*tra*) la fenêtre ; peut-être en viendrez-vous à bout (*sukcesi*). — Pourquoi maudire votre sort (*sorto*) parce que vous vous trouvez (*sentī*) faible, pauvre, morose et sans courage. Vous êtes jeune encore ; vos forces reviendront et avec elles la gaieté, le courage. Pourquoi désespérer (...*esperi*) ? — Êtes-vous malade ? Oui, un peu, ouvrez-vite la fenêtre : j'ai besoin d'air ; il fait trop chaud ici (*Commentaire*, p. 59 à 2<sup>o</sup>). — C'est un malhonnête homme (*li estas*) ; tout le monde le méprise. — Regardez en bas sur la place (*placo*). Voyez-vous votre mère qui vient avec votre sœur et votre jeune cousine ? — Cette fille a été longtemps servante chez ma belle-sœur. — Vous vous êtes trop pressé (*rapidi*), aussi vous avez gâté tout votre travail ; une autre fois allez plus lentement. — Votre amie vous appelle. — Est-il défendu (...*ite*) de fumer (*fumi*) ici ? Oui et très sévèrement. — Garçons et filles jouaient dans (*sur*) la cour, pendant que leurs mères parlaient et cousaient dans un



coin. — La blanchisseuse (*lav...*) est venue chercher votre linge (*tolažo*) et je le lui ai donné. — Je ne suis pas contente de ma couturière; j'en cherche une autre. En connaissez-vous une? — Elle n'est pas très vieille, mais elle le paraît (*Commentaire*, p. 30, après la remarque). — C'est une excellente (*bonega*) maîtresse (*instru*), très douce et très dévouée (*sindona*) à ses petites élèves. — Si vous chassez encore (*pel*) (*Commentaire*, p. 106, à futur) mes poules, méchant garçon, je vous reprendrai (*de vi*) l'argent dont je vous ai fait cadeau. — Personne n'est plus capable que cette femme de (*por*) bien élever (*eduki*) votre petite-fille (de grands-parents). — Il fait chaud maintenant, mais la nuit sera probablement (*konjekteble*) très froide. — Elle a tout avoué, mais il était trop tard. — Il fait très sombre (ténébreux) ici.

**28<sup>e</sup> (32).** — Suffixes *il* et *ar*.

Vos ciseaux sont émoussés à tel point qu'ils ne coupent (*tondi*) même pas du papier. — Je ne puis entrer (*eniri*), la porte est fermée (à clef) et la clef n'est pas dans la serrure (*seruro*). — Comment voulez-vous que je débouche cette bouteille de vin sans tire-bouchons? — Emportez (*kunporti*) un couteau de poche; vous pourrez en avoir besoin (tournez : peut-être en aurez-vous besoin) dans le voyage. — Quelqu'un a certainement pris mon peigne, car je ne le trouve pas dans le tiroir et il y était il y a deux heures; je l'ai vu en cherchant un



tire-boutons (*butontir...*). — Allez me chercher (*por mi*) une voiture, s'il vous plaît. — Avez-vous remis les couteaux d'argent dans le buffet? — Où allez-vous donc avec cette bêche et ces cisailles (*tondilego*) sous le bras? — Je vais au jardin couper des branchettes (*branĉeto*) et déraciner (*elradikigi*) un vieux rosier (*rozujo*). — Il est si sourd qu'il n'entend (*aŭdi*) pas une cloche. — Sonnez le domestique (*al la serv...*) j'ai besoin de lui. — Cessez, votre sifflet me perce (*bori*) les oreilles. — Voulez-vous avoir la bonté de me prêter votre papier buvard, car cette encre ne sèche pas (*sekiĝi*) et pourtant j'ai écrit très fin. — Qu'avez-vous fait de vos patins? — Je crois les avoir laissés au bas de l'escalier, mais je n'en suis pas sûr. — Vous mettrez deux couverts, car mon petit-fils viendra déjeuner avec moi. — Ce mobilier (*mebl...*) n'est pas neuf; je voudrais le remplacer (*anstataŭi*), mais pour cela j'ai besoin de deux choses, à savoir (*nome*) l'argent nécessaire et un bon ébéniste (*mebl...*). — La flotte (*ŝip...*) ne restera pas plus d'un mois près (*prokime*) de notre archipel (*insul...*). — Ce commerçant a une très grande clientèle (*klient...*) parce qu'il a toujours de bons articles (*komercaĵoj*) et ne vend pas trop cher (*kar*). — A l'aide de mes deux dictionnaires, j'ai pu comprendre presque toute la lettre. — Notre pays est riche en (*je*) grands troupeaux de bétail qui paissent sur la montagne les deux tiers de l'année. — Dans (*sur*) cette partie (*parto*) du ciel, vous voyez la constellation de (*stel...*) une des plus brillantes qui existent (*ekzisti*). — Le clergé (*pastr...*)



de la ville a rendu visite aux autorités locales (*registaro de la loko*). — L'humanité (*hom...*) accueille toujours difficilement les idées nouvelles, surtout quand elles l'obligent (*devigi*) à sortir de sa chère inertie (*inercio*).

**29<sup>e</sup> (33).** — Suffixes *aĵ* et *ec*.

J'ai bien soif; donnez-moi vite à (pour) boire n'importe quoi (*io aĵn*). — Ho! que m'avez-vous donné? Sans doute (*kredeble*) quelque composition acide prise dans (*el*) votre laboratoire (*laborejo*) pour vous moquer de moi (accusatif). — Tranquillisez-vous (*trankviliĝi*), ce n'est que du vinaigre avec un peu d'eau; je m'étonne que vous vous plaigniez (*plendi*), car j'ai fait ce que vous vouliez : vous m'avez demandé un liquide quelconque (on dit également bien : *peti ion de iu* ou *petit iun pri io*), je vous ai servi (*al*) selon vos désirs (au singulier). Pourquoi vous en plaignez-vous? — Eh bien, donnez-moi autre chose (*alio*). — Je vous remercie, je ne mange jamais de sucreries, de glaces, de confiture ni rien (*io* d'après *Commentaire*, p. 110) de sucré (le participe de *sukeri* sans traduire de); un simple verre d'eau me suffira avec un de ces petits gâteaux secs. — Je n'emporte pas de bagages, rien qu'un peu de linge dans une valise (*valizo*). — Ne soyez pas si sévère et cherchez seulement si les qualités (*bon...*) de cet homme surpassent (*superi*) les défauts (*malbon...*). — Nous arrivâmes à une hauteur faite de main d'homme et d'où on voyait tous les environs (*la*



*tuta ĉirkaŭ...*). — Quelle merveille (*mirind...*) avez-vous donc (*do*) rencontrée sur vos pas (*dum via irado*)? — Une blancheur mystérieuse (*mistera*) qui glissait sur le sol (*tero*) et s'arrêtait aussitôt que nous nous arrêtions nous-mêmes. — Votre blancheur mystérieuse était tout bonnement (*simple*) quelque femme vêtue de blanc (*blanke*) qui se promenait au clair de la lune (*sub la lumo de*). — Quelle est la hauteur de cette montagne? — Trois mille huit cent cinquante-sept mètres. — Telle est la bonté de votre grand-père qu'il trouve tout le monde plein (*Commentaire*, p. 70) de qualités. — Nous avons toujours vécu ensemble (*kune*) en très grande amitié. — Vous voyez de l'héroïsme où il n'y a que du courage. — Il ne faut pas confondre la justesse et (avec) la justice. — La noblesse et la rectitude de son caractère (*karaktero*) m'ont toujours plu beaucoup. — Toute la surface du lac était couverte de diverses plantes aquatiques (*akva*). — Quelle naïveté! — Il y a de telles naïvetés dans sa lettre qu'on se demande s'il a encore son bon sens (*saĝo*). — Je m'étonne d'une telle réponse. — Il faut joindre l'utile à l'agréable.

**30° (34).** — Affixes *ge*, *bo*, *id*.

Vos parents sont venus nous voir hier avec vos frères et sœurs; monsieur et madame K.... les accompagnaient. Ils sont restés trois heures et nous avons beaucoup parlé de vous. — J'ai vu hier soir les jeunes fiancés; ils avaient l'air (semblaient) aussi



heureux qu'on peut (l')être. — Votre oncle et votre tante m'ont félicité ce matin par dépêche. — Nous logerons d'abord (*unue*) chez mes beaux-parents. — Ma belle-sœur est la meilleure des femmes; mais il y a des choses qu'elle ne comprendra jamais. — Le mari de votre nièce et le neveu de votre femme sont tous deux vos beaux-neveux. — La femme de mon cousin et la cousine de ma femme sont mes belles-cousines. D'ailleurs (*cetere*) tous les parents de ma femme sont mes beaux-parents. — La femme d'un docteur n'est nullement doctoresse et la femme d'un blanchisseur n'est pas nécessairement blanchisseuse. — Parfois (*iafoje*) on peut être la femme d'un roi sans être reine (*Commentaire*, p. 98). — Son arrière-grand-père et son grand-oncle étaient généraux dans l'armée (*milit...*) allemande. — Une femme-médecin et une femme de médecin sont deux expressions qui ont un sens très différent. — Quand le veau, le poulet, l'agneau (*šaf...*), le chevreau (*kapr...*), la pouliche (*čevalid...*), l'oisillon ont atteint (*atingi*) l'âge de la maturité, on les nomme comme l'exige l'espèce (*speco*) animale à laquelle ils appartiennent. — Le suffixe **id** est donc le signe de la non-maturité dans l'être nommé; aussi disparaît-il avec la cause à laquelle il est dû. — La grand'mère de cette (jeune) princesse est la princesse N., dont on a tant parlé. — Je voudrais acheter un poulain. Connaissez-vous dans le pays un marchand de chevaux (*vendisto de...*) qui se contenterait d'un prix modéré (*kontentiği je modera*)? — Combien voulez-vous donner? — Pas plus de 500 francs et je veux



une bête robuste qui ne devienne pas malade au (*pro*) moindre exercice (*ekzerco*). De plus (*plie*) il faut qu'elle soit très douce, car j'ai de jeunes enfants qui iront à cheval dessus (*sur ĝi*) et vous comprenez bien que plus la bête sera douce, moins j'aurai peur des accidents (*akcidento*). — Un troupeau (*aro*) de vaches superbes (*belega*) paissaient (Note au bas de la page 77 de *Grammaire et Exercices*) tranquillement sous (*antaŭ*) nos yeux. — Nos ancêtres (*prapatroj*) ont eu certainement des idées qui nous étonnent (*mirigi*), mais n'en avons-nous pas aussi de semblables qui n'étonneront pas moins nos arrière-neveux? Dans (*post*) deux ou trois cents ans ne rira-t-on pas de (*pri*) nous, comme aujourd'hui nous rions d'eux?

**31<sup>e</sup> (35).** — **Suffixes** *an, estr, ist, ul*.

Tout État contient des citadins et des villageois qui sont réciproquement concitoyens et souvent compatriotes (*sampatruj...*). S'ils ont la même religion ils sont encore (*ankaŭ*) coreligionnaires. — Le chef d'un État peut être roi, empereur (*imperi...*) ou président de république (*prezidanto de respubliko*). — La police est utile, mais pour qu'elle remplisse (*plenumi*) convenablement son rôle, il est nécessaire que les habitants de la ville ne voient pas des ennemis dans les agents de police et dans le chef de police lui-même; autrement les voleurs et les rôdeurs (*vag...*) profiteront (*profiti*) de ce désaccord (*malkonsento*). — Où loge votre menuisier? — Près



de nous (*proksime*) (*Commentaire*, p. 72, au bas), vous verrez son atelier (*metiejo*) à droite. C'est la cinquième maison après la nôtre, mais de (*sur*) l'autre côté de la rue. — Et votre bottier? — Ho! très loin, et je ne vous conseille pas de vous adresser (*vin turni al*) à lui, car il travaille très mal; les derniers souliers qu'il m'a faits me font souffrir (*dolori* avec l'ac.) et je serai forcé de les donner à quelque pauvre. — Avez-vous payé la note (*kalkulo*) du marchand de bois? — Non, parce que j'ai trouvé deux erreurs dans cette note et je veux qu'il les rectifie (*korekti*). — Auriez-vous un emploi (*ofico*) pour une jeune fille des plus recommandables (*rekomendinda*)? — Que peut-elle et que veut-elle faire? — Elle peut être cuisinière, femme de chambre ou bonne d'enfant. — Chez qui a-t-elle servi? — Chez un sénateur (*senat...*) qui passe (*pasigi*) l'hiver à Paris et l'été dans la province. — Les riches ne soupçonnent pas le plus souvent les souffrances des pauvres. — Le sage écoute (*aŭskulti*) plus qu'il ne parle. — Vous êtes un poltron; avouez que vous n'osez pas y aller. — Suis-je un criminel (*krim...*) pour avoir eu (parce que j'ai eu) cette audace (*maltimego*)? — Les annelets (*ring...*) sont ainsi appelés, parce que leur corps présente une série d'anneaux (*da*). — Les vertébrés (*vertebr...*) reçoivent leur nom des (*pro*) vertèbres qu'ils possèdent. — Le mot « écrivain » offre (*prezenti*) deux sens très différents en français. Il signifie d'abord (*unue*) l'homme qui a le métier d'écrire ou de transcrire; il signifie ensuite (*poste*) l'homme dont l'occupation habituelle est de com-



poser (*verki*) des livres. Le premier se nomme « skribisto » en Esperanto, et le second « verkisto ».

32<sup>e</sup> (36). — Suffixes *et, eg, ĉj, uj*.

Je cherche un peu de fraîcheur et n'en trouve (*ĝin*) nulle part; il fait si chaud aujourd'hui. — Pourquoi souriez-vous parce que je fredonne (*kant...*) cet air (*arion*)? — Dans la main droite il tenait un bâtonnet et dans la gauche un gourdin. — Assis au bord du ruisseau (*river...*) le garçonnet apprenait sa leçon avec beaucoup d'attention. — Passez par (à travers) cet étroit sentier, vous arrivez plus vite chez vous. — Il n'est pas convenable (*konveni*), dit-on, de rire à gorge déployée, aux éclats. — La petite fille pleurait à chaudes larmes parce que son père, pour la punir, lui avait pris sa poupée (*pupo*). — Quel vacarme! Qu'arrive-t-il donc? — Il tombe une pluie légère (*pluv...*) (*Commentaire*, p. 50, verbes impersonnels). — Pardon (*pardonu*), monsieur, vous vous trompez, il pleut à verse. — Elle a pleurniché toute la journée sans savoir pourquoi; si elle recommence (futur) demain, elle ira se coucher (*kuŝigi sin*) sans souper (n'ayant pas soupé). — Ne touchez pas (à) cette assiette; elle est brûlante. — Le lion posa sa patte sur lui et le renversa à terre. — Petit Jean a désobéi, il sera donc puni et n'aura aucune sucrerie aujourd'hui; je suis au dernier point (*treege*) mécontente de lui; s'il veut que je lui pardonne, il faut qu'il (il doit) promette d'être tout autre à l'avenir (*en la estonteco*). — Votre ami est le plus



grand babillard (*babel....*) que j'aie (j'ai) rencontré de (dans) ma vie. — Il est tombé une telle averse que nous n'avons pu monter à cheval. — L'usure (*procentego*) est une forme du vol. — (Ce n'est) pas un canif (*tranĉil...*) mais un coutelas (que) vous m'avez donné; je ne peux m'en servir pour rien; il me faut (*bezoni*) autre chose (de) plus petit. — Vous faites du bruit (*brui*), petite Sophie, et pourtant vous savez que votre père dort et (que) vous pouvez le réveiller. — Maman (*patrineto* ou *panjo*), vous êtes toute pâle. Seriez-vous indisposée (*malsan...*)? — L'arbre dont vous parlez n'existe que dans les immenses forêts du nouveau monde. — Je vous ai demandé de l'eau chaude et vous m'apportez de l'eau tiède. — Prenez garde de tomber (*gardu vin, ke vi ne falu*), notre escalier est raide et glissant (*glitiga*). — Les doux et les pacifiques (*paculo*) souvent ne savent pas, ou mieux (*pli ĝuste*) ne veulent pas se défendre.

### 33<sup>e</sup> (37). — Suffixes *ig* et *iĝ*<sup>1</sup>.

Faites venir le médecin, mon frère se sent indisposé; je crains qu'il ne tombe malade (*malsaniĝi*). (*Commentaire*, p. 83, note). Il faudra que nous apprêtions (*pretigi*) tout ce qui est nécessaire dans la chambre voisine (contigüe *apuda*), de façon à pouvoir (*tiamaniere ke*) (*Commentaire*, p. 91) y transporter (*transporti*) le malade, si le docteur l'ordonne

1. Relire avec attention les explications données pages 90, 91, 92, 93, 94 sur ces deux importants suffixes, dans *Grammaire et Exercices de la langue internationale Esperanto*.



(futur). — Comme vous avez sali votre vêtement! Allez vite le nettoyer. — Où pourrais-je pendre mon pardessus pour le broser? — A (sur) cette branche, d'autant plus (*tiom pli*) que vous serez abrité (*širmi kontraŭ*) du soleil et du vent. — Allumez (*ekbrul...*) donc la lampe (*lampo*). Ne voyez-vous pas qu'il fait déjà nuit (*estas mallum...*) et que vous vous abîmez les yeux? — Le soleil du printemps (*printempa*) liquéfie la neige et la glace des montagnes. — Il dit de telles bêtises (*sensencaĵ...*) que vraiment il doit tomber en enfance (*kredeble infaniĝ...*) — S'est-il tué? — Non, et cependant il n'est pas mort naturellement. En se penchant (*klini*) pour regarder dans (sur) la rue, il est tombé (*elfali*) d'une fenêtre d'un cinquième étage (*etaĝo*) et est mort presque sur le coup (*tuj*) à l'âge de cinquante ans (*en la aĝo de* ou *havante la aĝon de*). — On dit qu'elle ne s'est pas mariée avec lui, parce que ses parents (à elle) ont refusé (*rifuzi*) leur consentement (*Commentaire*, p. 33, possessifs réfléchis). La malheureuse jeune fille en grisonne (*griz...*) de chagrin (*ĉagreno*). Ils s'étaient fiancés à l'âge de dix-huit ans mais à l'insu des (*nesciate de*) beaux-parents. — Déshabillez-vous et couchez-vous de suite. — Il n'a plus la force de se lever même une heure par jour. — L'explication (*klarigo*) que vous me donnez me satisfait complètement. — Pour faire entrer (*enigi*) un clou (*najlo*) dans du bois ou dans de la pierre on prend (*uzi*) généralement (*ĝenerale*) un marteau (*martelo*). — Rangez ma chambre et brûlez (*brulig*) tous ces papiers. — Rasseyez-vous et racontez-moi en détail



pourquoi ils ont voulu divorcer. — Nous pourrons sortir car la pluie cesse et le soleil revient. — Aussitôt que vous le pourrez, faites-moi savoir où je devrai vous renvoyer les lettres. — Cessez vos cris. — Nous avons passé cinq jours à Paris. — Eh bien, qu'il commence et je continuerai. — La nouvelle année commencera un (en) vendredi; les superstitieux (*superstiĉ...*) en tremblent (*tremi*) à l'avance. — Ne vous laissez pas assombrir par ces nouvelles. — C'est facile à (*por*) dire, mais difficile à faire et je sens que je me décourage de plus en plus (*pli kaj pli*).

34<sup>e</sup> (38). — Suffixes *ek, ad, ej, uj, ing*<sup>1</sup>.

C'est une danse espagnole (*danc...*) inconnue en France. — L'art (*arto*) de la danse exige un très long exercice (*ekzerc...*). — La fusillade dure depuis trois heures et les coups deviennent de plus en plus fréquents. — La composition de ce livre l'a fatigué au plus haut point. — Changez de (votre) place; ici vous recevriez certainement toute la fumée de la locomotive (*lokomotivo*). — Fumer (traduisez par le substantif), disent tous les médecins, entrave (*malhelpi*) la croissance des enfants. — Quand il se met à parler, personne ne peut prévoir (*autaŭvidi*) s'il aura fini dans deux ou dans (*post*) trois heures. — Je fis un saut de surprise en le voyant entrer, tant (*tiom*) son arrivée m'étonna; je le croyais de fait (*ja*) encore (qu'il est encore) très loin de France. —

1. Voir attentivement les explications données aux pages 96, 97, 98, 99 et 100 de *Grammaire et Exercices*.



Alors il se mit à me reprocher (acc.) de n'être pas allé l'attendre à la gare. — Il chante du matin au soir et il a la (une) voix fausse (*malĝusta*). — Quel superbe discours nous venons d'entendre! (*Commentaire*, p. 105, passé rapproché). — De quoi s'occupe-t-il (*je*)? — C'est un artiste; il s'occupe spécialement de la peinture. — Tout homme qui n'est pas fou (*freneza*) possède la raison (*prudento*), et même le fou ne l'a pas perdue complètement. Mais le bon sens (*saĝo*) et la parfaite rectitude du jugement sont choses rares. Que d'hommes intelligents (*inteligenta*) prouvent par leurs raisonnements (*rezono*) qu'ils ont le raisonnement faux! — Encore vous, s'écria-t-il, dès qu'il m'aperçut (*ekvidi*). — Avez-vous appris (*ekscii* ou *sciiĝi*) cette nouvelle? — Oui, je l'ai apprise, pendant que mon fils apprenait sa leçon. — Notre village a fait de très grosses (grandes) dépenses l'année dernière (*lasta*): nous avons construit une mairie (*komuna domo*), une église et une école. — Votre bureau de poste (*poŝta oficejo*) est tout petit (*malgrandega*) et bien incommode (*maloportuna*); on n'y trouve ni encrier, ni porte-plume, en un mot (*unuverte*) rien pour écrire, et la directrice (*estrino*) n'est pas polie. — J'ai besoin d'acheter de la vaisselle (*manĝovazojn*): 2 soupières (*sup...*), 1 saucière (*saŭc...*), 1 sucrier, 1 huilier (*ole...*), 6 tasses (*tas...*) à thé et quelques assiettes. — Comment, vous cousez sans dé (*fingr...*)! — Qui donc a pris les deux flambeaux (*lum...*) de ma chambre? — Vous avez tort (*esti malprava*); vous ne devriez pas aller à cheval avec ces étriers (*pied...*) qui sont beaucoup



trop courts pour vous. — Tous les arbres qui produisent des fruits ont deux noms en Esperanto, obtenus (*ricev...*) par la simple liaison de la racine exprimant le fruit avec le mot *arbo* ou le suffixe *ujo* : *Pomarbo* ou *pomujo*, *oranĝarbo* ou *oranĝujo*, par exemple.

**35<sup>e</sup> (39).** — Suffixes *abl*, *ind*, *em*, *er*.

C'est un homme très honorable (*honor...*) en qui (*al*) vous pouvez vous confier (*konfidi*) pleinement. Travailleur, économe, serviable, un peu sévère, mais très juste, il vous donnera le meilleur conseil et vous aidera de tout son pouvoir (*laŭ*). — Toute plante et même tout animal n'est pas comestible. — Et quand vous est arrivée cette aventure mémorable? — Avant-hier (*autaŭ-hieraŭ*) en sortant de chez notre aimable collègue (*kolego*). — Nous devons être compatissants et miséricordieux pour notre prochain (*proksimulo*); mais ceci ne nous oblige pas à confondre (*konfuzi*) les amis avec les ennemis. — Son seul défaut (*malbonaĵo*) est une susceptibilité (*ofendiĝemo*) incompréhensible et très regrettable. — L'irascibilité est ordinairement la preuve d'un manque (*manko*) de volonté et non pas un signe d'énergie (*energio*) ou de force. — Ce que vous me racontez est incroyable et vous voudriez que j'y crusse! — Pourquoi l'agacez-vous (*inciteti*)? vous êtes moqueur, lui susceptible, comment voulez-vous qu'il ne se fâche pas, quand vous faites tout pour cela? — Louons ce qui paraît louable, sans chercher



toujours si quelque motif (*motivo*) caché ne diminue pas la beauté de l'action. — Peut-être pourrai-je l'arrêter, mais je n'en suis pas sûr; il est si vindicatif. — Il me reste trois pièces de monnaie. Que voulez-vous que j'en fasse? — On nous promet des pièces de nickel depuis très longtemps; finirons-nous par en (les) avoir (tournez : les aurons-nous enfin)? — Cette merveille arriva l'an mil huit cent trente-neuf. — Vous me montrerez toutes les curiosités (*vidindaĵoj*) de votre pays. — Les étincelles volaient de tous côtés (*ĉiuf flanken*) sur la poudrière et nous nous demandions si on pourrait (*Commentaire*, p. 85, verbes d'interrogation) la sauver. — Il est préférable (*preferinde*) que vous attendiez (*Commentaire*, p. 87, note). — Selon que (*laŭ tio, se*) vous serez bon ou mauvais, je vous récompenserai (*rekompensi*) ou je vous punirai. — Je lui disais cela de peur qu'il ne vînt (*pro la timo, ke li venos*) et n'entravât notre voyage. — Il est parfois (*iafoje*) difficile de faire sortir (*eligi*) un grain de poussière qui vous est tombé dans l'œil. — Jamais vous n'avez vu d'homme plus dormeur que mon frère; je passe dix minutes tous les matins à le faire sortir du lit. — Que de temps il faudrait (*ni bezonus*) pour compter tous les grains de sable que peut contenir la main! — Je me suis vengé sur lui de la mort de mon fils. (Voir *Dictionnaire Esperanto-français*, à *venĝ*, p. 201.)



36<sup>e</sup> (40). — *Dis, re, moŝt, um.*

Séparez-vous, messieurs, car il est absolument interdit de s'attrouper (*amasiĝi*) devant le palais. — Notre réunion d'hier est restée sans aucun résultat; quoique nous ayons traité la question pendant quatre heures, nous n'avons rien osé décider. Nous nous proposons de nous réunir à nouveau (*ree*) jeudi (*ĵaŭdo*) prochain (*Commentaire*, p. 72, note). — Ce que (*kio*) Dieu a uni (*kunigi*), que (l')homme ne le désunisse pas (*tio*). — La séparation (*disiĝo*) se produisit vite entre eux, quand ils s'aperçurent (*ekvidi*) que la situation n'était pas aussi belle qu'ils l'avaient espéré. — Une fois que (*kiam*) vous les aurez unis, ces éléments (*elemento*) seront inséparables (*nedisigebla*). — Voulez-vous me dire où se fait la distribution des billets? — Qui donc a répandu (... *ŝuti*) le sel sur la table? — Prenez garde de répandre l'encrier sur le tapis (*tapiŝo*). (Voir *Dictionnaire Esperanto-français à vers.*) — Si nous voulons réussir (*sukcesi*), il ne faut pas disséminer nos forces. — Rendez-moi, s'il vous plaît, le tire-bouton que je vous ai prêté la semaine dernière. — Vous n'êtes pas aimable de m'avoir repris (*de mi*) (*Commentaire*, p. 97) cette boîte; vous me l'aviez presque donnée. — Un miroir réfléchit (*reĵeti* ou *resendi*) les rayons (*radio*) du soleil et cet astre (*astro*) se reflète dans toute eau limpide. — Votre ballon (*pilkego*) est crevé (*krevinta*) (*Commentaire*, p. 105. — *Krevi* est intransitif, il ne peut donc avoir de passif. Mais on pourrait dire *krevigita* de *krevigi*, crever, au sens transitif



de faire que crève ceci ou cela). — Il est revenu depuis longtemps (*de longa tempo*); mais il repart (*reforiri* au futur), à cinq heures, pour ramener Marie à son père (à elle). — Vraiment, vous rajeunissez tous les jours. — C'est que (*pro tio ke*), bien sûr, le temps marche à reculons (*iras malantaŭen*) pour moi, flatteur obstiné. — Allons (*nu*)! guérissez-vous bien vite, que nous puissions retourner (*iri reen*) ensemble en Italie. — J'ai complètement oublié le refrain (*rekantaĵo*) de cette romance (*romanco*). — Pâle reflet qui ne mérite pas un coup d'œil (*ekrigardo*)! — Henri n'a pas du tout compris ce que je désire; refaites tout son travail. — Que Votre Majesté me permette d'y aller. — A madame la duchesse (*duk...*). — J'aurai besoin de faux-cols et de manchettes demain soir. — Si j'avais pu, j'aurais très volontiers rempli votre désir. — Vous toussez (*tusi*) beaucoup, vous vous serez (êtes) enrhumé hier matin, en montant à cheval. — Cette chambre n'est jamais aérée (*aerumi*), aussi est-elle très insalubre. — Qu'il fait chaud ici! Si j'avais du moins un éventail (*ventumilo*). — En voici un très léger (*malpeza*). — Vous devriez faire mettre deux ventilateurs (*ventolilo*); nous ne souffrions plus ainsi de la chaleur. — C'est un dogme (*dogmo*) de la foi (*kredo*) chrétienne que Jésus (*Jesuo*) Christ est mort crucifié (*krucumi*) pour racheter (*elaĉeti*) toute l'humanité.

37<sup>e</sup>. — *Sen, kun, inter.*

Figurez-vous (*figuri*) un pays sans hommes (*senhoma*), sans eau, sans plantes, sans bêtes sous un



soleil de feu (*fajra*). — Oui, il est désintéressé (*ne profite*) et poli, mais insouciant (*senzorga*); il faut (on doit) s'occuper de lui sans cesse, si on veut qu'il travaille convenablement. — L'entreprise est sûre (sans danger) et exige peu de capitaux (*kapitaloj*). — Ils ont fini par (*fine ili*) dépouiller ce malheureux homme de (*je*) tout ce qu'il avait encore. — Déchaussez-vous (*senbotigi, sensûigi*) et montrez-moi votre pied. — J'ai une telle soif que rien ne peut me désaltérer (*sensoifigi*). — Buvez de l'eau avec un peu de vinaigre; vous verrez que cela vous désaltérera. — Il fut décapité (*senkapigi*) à 6 heures un quart. — Le concours (*kunhelpo*) de tout homme vraiment ami du progrès (*progresado*) devrait nous être acquis (*akiri*). — Emportez (*kunporti*) un bâton, car vous ne savez pas si vous ne serez pas attaqué en route (*en la vojiro*). — Nous vous remercions de (*pro*) votre collaboration (*kunlaborado*) si dévouée. — Le confluent (*kunfluiĝo*) de cette rivière se trouve en amont de (*supraparte de*) P. — Les mots composés (*kunmeti*) de nos langues ne peuvent le plus souvent se décomposer (*dismetigi*), et les savants (*scienculoj*) eux-mêmes ne voient pas toujours les éléments de leur composition (*kunmeteco*). — Prenez garde que les pages ne se collent ensemble (*kunluiĝi*). — Joignez (*kunigi*) tout l'argent que vous recevrez à (avec) celui que vous avez déjà reçu. — Joindre ensemble n'est pas mêler ensemble (*kunmiksi*) : l'eau et le vin se mêlent, l'huile et l'eau se joignent et, dans le sens juste du mot, ils ne s'unissent pas (*unuiĝi*). — La combinaison (*kombino*) de *kun* avec un participe



substantif traduit, en Esperanto, l'idée exprimée par les mots français « compagnon de... » ou quelques substantifs spéciaux. — Il est maintenant mon compagnon d'armes (... *milit...*) après avoir été mon condisciple (... *lern...*) — Je n'ai plus mon compagnon de route (... *vojir...*) ordinaire. — Mes compagnons de combat (... *batal....*) sont devenus mes compagnons de captivité (... *kaptito*). — Cher confrère et collaborateur. — J'ai été et suis encore non seulement son commensal (... *manĝ...*), mais son compagnon de vie. — Que sont devenus vos compagnons de voyage?

*Entre* n'est pas du tout synonyme de (*sinomima kun* ou *samsenca kun*) « meze », en Esperanto. D'abord *entre* ne peut logiquement s'employer que lorsqu'il y a au moins deux êtres ou deux choses. Puis, de par (*per*) sa signification, il n'implique (*impliki*) nullement l'idée de centre (*centro*) comme meze. Si je dis « le boulet (*kuglego*) tomba au milieu des ennemis », en employant *inter*, dans ma traduction, j'indique seulement que le boulet tomba chez eux et non à côté. Mais, si je dis « *mezen de la malamikoj*, » j'indique qu'il tomba sur le point central des ennemis, comme j'indique le centre quand je dis : « *en la mezo de la rondo* ou *meze de la rondo* ».

Dans la composition (*kunmetado*, acte) des mots on emploie très souvent *inter*, en Esperanto, pour rendre (exprimer) l'acte que les sujets effectuent (*efektivigi*) entre eux, ou qui se produit (*okazi*) entre eux et les compléments. Par exemple, si les sujets ont une conversation (*konversacio*) entre eux, nous



dirons qu'ils conversent entre eux (... *paroli*) et nous pourrions appeler leur conversation *interparolado*. De (*pri*) deux mers qui communiquent (*komunikigi*) entre elles nous dirons qu'elles s'entre-communiquent, parce qu'en effet l'une communique ses eaux à l'autre; il y a entre elles une entre-communication. — Pardonnez-moi si j'interromps (... *rompi*) votre lecture; mais quelqu'un vous attend impatientement (*senpacience*). — Dans l'intervalle (*inter-tempo*) je suis allé jusqu'à la gare (intervalle de temps, d'où *tempo*). — Quel intervalle y a-t-il d'un rail (*relo*) à l'autre? (Ici *interspaco*, car il s'agit d'espace.) — Nous échangeons des timbres-poste (... *ŝanĝi poŝta marko*).

### 38<sup>e</sup>. — *De, for, el, kontraŭ*.

Si nous nous rappelons (*memori*) que « *de* » marque (*signi*) le point (*punkto*) de départ (*deiro*) (*Commentaire*, p. 64), nous ne nous étonnerons pas de voir cette préposition rendre la même idée (*ideo*) dans la composition des mots. Quand je dis « détourner la tête » j'indique que, *du* point en face duquel (*kontraŭ*) elle se trouvait, la tête est tournée (*turni*) vers un autre ou, en d'autres termes (*alivorte*), qu'elle se meut (*moviĝas*), mais sans sortie (*eliro*), du point où elle était vers un autre point, nommé ou non.

Ne détournez pas la tête comme si (*kvazaŭ*) vous étiez (*estus*) coupable; regardez-moi bien en face (*rekte kontraŭe*). — Le vent a abattu (*deĵeti*) les deux lanternes (*lanterno*) de la porte cochère sur le trottoir



d'en face (*kontraŭa trotuaro*). — Déposez votre paquet ici. — Qui veut me cueillir (*deŝiri*) cette rose<sup>1</sup>? — La branche se rompit (*derompiĝi*) et le garçonnet tomba (*defali*) sur le sol. — L'origine (*deveno*) de ce mot est inconnue. — La dérivation (*devenigado*) et la composition (*kunmetado*) sont les deux grands éléments de la souplesse (*fleksebleco*) et de la richesse de l'Esperanto. — La soustraction (*deprenado*) suit l'addition (*aldonado* ou *adicio*).

**For** marque toujours l'éloignement (*malproksimigon*) effectué comme l'indique la racine à (*kun*) laquelle il est uni (*unuiĝi*). Avec ce préfixe, l'homme et les quadrupèdes (*kvarpieduloj*), les oiseaux, les poissons (*fiŝo*), les reptiles (*rampaĵo*) s'éloignent (*foriĝi*) chacun d'après leur mode (*maniero*) de locomotion (*translokiĝo*) spéciale. Les premiers *forkuras*, les seconds *forflugas*, les troisièmes *fornaĝas*, les derniers *forrampas*. Le docteur Zamenhof a bien montré la différence qui existe entre *de* et *for* dans cette phrase : *La birdo ne forflugis : ĝi nur deflugis de la arbo, afflugis al la domo kaj surflugis sur la tegmenton* (*Grammaire et Exercices*, page 71, au bas). — Le vent a emporté (*forblovi*) mon chapeau dans la rivière. — Emportez (*forporti*) mes chaussures (*piedvesto*) et mettez-les sous ma table de toilette (*tualettablo*). — Le plaisir nous entraîne par ses allèchements (*forlogi*) et le plus souvent nous n'avons pas la force de résister (*kontraŭbatali*). — Il ne voulait pas me suivre, mais je l'entraînai (*fortiri*) malgré lui. — Fuyez loin d'ici.

1. Voir le *Dictionnaire Esperanto-français* à *ŝiri*.



Avec *el* il y a toujours sortie (*eligo*) ou parfait accomplissement de l'acte (Voir *Grammaire et Exercices*, p. 69, note 3). — La provenance (*elveno*) de sa fortune est honteuse (*hontinda*); quoiqu'il ait (*a*) une audace extraordinaire (*ekster...*), il n'oserait jamais l'avouer, si vous la lui demandiez. — Ne l'a-t-on pas expulsé (... *peli*) de France? — Vous tenez très mal le chandelier; vous le lâcherez (... *lasi*) certainement. — Comme vous prononcez drôlement (*strange ...paroli*) ces mots! — Le docteur Zamenhof a mis (*uzis*) douze ans à (*por*) inventer (... *pensi*) l'Esperanto. — Les hirondelles émigrent (... *migri*) tous les ans vers des contrées (*regiono*) plus chaudes. — Ne provoquons (... *voki*) pas sa colère. — Vous n'avez qu'à bien exprimer (*vi nur devas ...premi*) le jus (*suko*) de l'orange et à y ajouter (*aldoni*) du sucre. — Quand éditera-t-on (... *doni*) votre livre? — Je ne sais pas au juste, l'éditeur hésite encore; de plus (*plie*) je veux ne publier (*publikigi*) qu'un ouvrage d'un travail achevé (... *labori*). — Apprendre à fond l'Esperanto doit être le désir de tous les Espérantistes, mais surtout de ceux qui veulent l'enseigner (*instrui pri*). — Scrutons (... *esplori*) notre conscience (*konscienco*) sans aucun détour (*elturniĝo*), et nous ne la trouverons pas irréprochable. — Voici mon opinion sur lui, puisque vous désirez la connaître : c'est un parvenu (*elsaltulo*) dans (*laŭ*) toute la force du terme (*termino*), je veux dire dans le mauvais sens attribué (*aljuĝita*) à ce mot.

Les plus fortes objections (*kontraŭparolo*) à l'aide desquelles on veut barrer (*bari*) la route à la langue



internationale sont journellement réfutées (*refuti*) par les langues nationales; nos adversaires (*kontraŭuloj*) devraient y penser un peu plus. — Ne m'opposez pas (*kontraŭmeti*) cette raison (*motivo*), car elle est mauvaise. — Ils s'opposeront (*kontraŭstari*) à tout ce que vous ferez. — Que d'obstacles (*kontraŭ* à (*por*) renverser encore! — Quand bien même (*eĉ kiam*) tous céderaient (*cedi*), je résisterais (*kontraŭbatali*), parce qu'il serait honteux pour nous de (*se*) leur laisser la victoire. — Le lait est en bien des cas (*okazo*) un excellent contrepoison. — Il loge en face de (*kontraŭe al*) nous. — Vous ne m'avez jamais dit pourquoi vous étiez si contraire à mon idée.

39<sup>e</sup>. — *En, antaŭ, trans, super.*

Qui est là? — C'est moi. — Entrez (*eniri*). — Je ne peux pas, vous êtes enfermé à clef (*enŝlosi*). — Attendez je vais vous ouvrir (*Commentaire*, p. 187, futur rapproché). — Je voudrais quelque chose pour envelopper (*envolvi*) mes souliers que je porte chez le bottier. — Avez-vous inscrit (*enskribi*) nos dernières dépenses? Oui, hormis notre achat chez le fleuriste (*floristo*), car je ne me rappelle plus combien nous avons payé (*pour*) les bouquets de violettes (*bukedoj de violoj*). — Si on croit les (*al la*) villageois d'ici, un trésor (*trezoro*) a été enfoui (*enfosi*) sous la rivière dont (*kies* sans article toujours <sup>1</sup>) les eaux auraient été détournées. — En res-

1. Ce mot comme *ĉiuj* (littéralement chaque) s'emploie toujours sans article parce qu'il le renferme implicitement. C'est le *whose* de l'anglais,



pirant (*spiri*), beaucoup de gens effectuent très mal l'acte de l'aspiration (ou inspiration) et celui de l'expiration. — Que contient (*enteni, enhavi*) votre bouteille? — Quelle est la contenance (ou capacité *enteneco, enhaveco*) de cette mesure (*mezurilo*)? — Mon opinion est que les sorciers (*sorc...*) n'ont jamais ensorcelé (*ensorcî*) personne. — On vient de lui remboîter (*enartikigi*) le bras qu'il s'était déboîté (*elartikigi*) dans un faux mouvement. — Où l'a-t-on enterrée (*enterigi*)? — Pourquoi n'avez-vous pas encore encadré (*enkadrigi*) le portrait que je vous ai apporté depuis huit jours? — Nous encaisserons (*enkasigi*) demain tout ce qui nous est dû. — Il s'amuse à faire (en faisant) des entailles (*enfendo*) dans la table. — Quand la jalousie (*jaluzo*) a pénétré (*eniĝi*) dans le cœur de l'homme, elle s'y enfonce (*interniĝi*) de plus en plus et finit par s'y enraciner (et finalement s'y enracine *enradikiĝi*) si solidement qu'on ne peut plus l'en faire sortir. — Je suis tout à fait sûr d'avoir (que j'ai) inséré (*enmeti*) votre lettre dans la mienne. — Nous n'insérerons pas (*enpresi*) votre annonce (*anonco*) : elle est inconvenante.

Pouvions-nous prévoir (... *vidi*) tout cela? — Certains (*kelkaj*) accordent (*doni*) à leurs pressentiments (... *sento*) une foi aveugle et ridicule (*ridinda*). — La veille (*antaŭtago*), il vint me trouver pour me prévenir (*antaŭsciigi*) de (*pri*) ce qui se passerait, si je ne résistais. — Peut-être ai-je tort, mais je crois que je suis prédestiné à (... *difini por*) beaucoup de

le *dessen* de l'allemand. En français, d'ailleurs, ne disons-nous pas aussi : l'armée dont ce général est chef, l'école dont vous êtes directrice?



souffrances. — Jugeons, ne préjugeons pas, car rien n'induit en erreur (*erarigi*) aussi sûrement que les préjugés. — Il me précède (*antaŭiri*) et, comme (*ĉar*) il est très prévoyant (*antaŭvidema*), tout sera prêt quand nous arriverons. — Le vent est presque toujours le signe précurseur (*antaŭsigno*) de la pluie. — Que nous présage (*antaŭmontri*, *antaŭsigni*) ce grand calme (*kvieteco*) de l'atmosphère (*atmosfero*)? — Pourquoi le devancer (*antaŭiri*), puisqu'il faudra (nous devons) l'attendre? — Courez à toutes jambes (*rapidege*) jusqu'à l'avant-dernière maison. — La prévenance (*antaŭvenemo*) est une qualité (*eco*) rare.

Quel moyen (*rimedo*) de locomotion emploierez-vous pour vous y rendre (*iri*)? — Je franchirai (*transveturi*) la distance (*interspaco*) ou par le bateau ou par le chemin de fer (ici *vagonaro*). — Vous transmettez (*transdoni*, *transigi*) au général tous les papiers que je vous ai laissés. — Le transbordement (*transŝargado*) des bagages dura très longtemps. — Notre bureau de poste sera transféré (*transloki*) au centre de la ville. — Je franchirai (*transiri*) les deux kilomètres (*kilometro*) en 15 minutes. — L'hirondelle est un oiseau de passage (*transfluganta*).

L'année appelée « bissextile » en français (*france*) reçoit, en Esperanto (*Esperante*), le nom (de) *superjaro* parce qu'elle est effectivement supérieure d'un (*per*) jour, si on la compare aux années ordinaires (avec les). — Il l'emporte en ruse (*superuzzi*), mais vous le dépassez (*superi*) par tant de qualités (*bonaĵoj*) et de mérites que vous en triompherez malgré tout. — Ce n'est pas une averse



c'est un vrai déluge. — Je ne souhaite pas le superflu (*superfluo*). — Tout fut submergé (*superakvi*).

40<sup>e</sup>. — *Al, sur, ĉirkaŭ, tra.*

Je n'ose l'aborder (*aliri*) car je sais qu'il est inflexible (*necedigebla*); quand il a décidé quelque chose, personne au monde ne peut plus obtenir (*atingi*) qu'il ne l'exécute (*efektivigi, plenumi*) pas au jour et à l'heure qu'il a fixés (*fiksi*). — M'apportez-vous le mobilier que je vous ai commandé (*mendi*)? — Ajoutez (*aldoni*) trois francs et je vous laisserai l'objet. — Je ne (le) peux pas, je vous assure. — Je me propose de vous amener (*alkonduki*) ma fiancée demain. Pourrez-vous nous recevoir (*akcepti*)? — Approchez (*alŝovi*) (Voir *Dictionnaire Esperanto-français*, à *šov*) un fauteuil (*seĝego*) de (*al*) ce monsieur. — A qui adjugez-vous (*aljuĝi*) les deux chandeliers? — L'application (*almeto*) de compresses (*kompreso*) d'eau froide sur (*al*) le front (*frunto*) est souvent efficace (*efika*) contre le mal de tête (*kapdoloro*). — Le flux (*alfluo*) comme le reflux (*forfluo*) n'est presque pas sensible au bord de la Méditerranée (*maro Mediteranea*). — Nous abordâmes (*albordiĝi*) très difficilement, car le vent nous était contraire. — Attirez-le à vous par le bas (*altiri*). — Vous êtes indécis (*sendecida*) et vous vous demandez si vous ne céderez pas à l'attrait (*allogo*) du plaisir (*plezuro*). — Hâtez-vous, si vous ne l'avez fait, d'envoyer votre adhésion (*aliĝo*) au docteur Zamenhof. — Votre tailleur vous a mal ajusté (*almezuri, alĝustigi*) ce vêtement.



Enveloppez-lui la jambe avec un linge (*survolvi tukon sur lian kruron*) et couchez-le. — Endossez ou passez (*surmeti*) votre pardessus. — Qu'est cette excroissance (*surkresko*) de chair que je remarque sur votre main droite? — J'allais lâcher (*surlasi*) (*Commentaire*, p. 107) mes chiens sur la bête. — Tirez (*surtiri*) fortement la soie (*silko*) et vous verrez que nous en aurons assez pour la fixer sur le bord (*rando*) du canapé (*kanapo*). (Voir dans *Dictionnaire Esperanto-français* la différence entre *etend*, *tir*, *streĉ*.) — Votre bouillon (*buljono*) n'est pas clair; voyez, mon assiette est pleine d'effondrilles (*surfundaĵo*). — L'aigle s'abattit sur (*surflugi*) l'agneau qu'il mit en pièces (*dispecigi*) sous nos yeux.

La maison est enclose (*ĉirkaŭbari*) d'une haute palissade (*palisaro*) qui dérobe (*kaŝi*) la vue de la mer. — Ceignez votre épée (*ĉirkaŭmeti*, *glavo*) et volez au secours de vos compagnons d'armes. — Pourquoi regardez-vous tout autour de vous (*ĉirkaŭrigardi*), comme si vous craigniez (craindriez) quelque danger. — Jésus-Christ fut circoncis (*ĉirkaŭtranĉi*) le huitième jour après sa naissance (*naskiĝo*). — Au temps passé la philosophie (*filozofio*) embrassait (*ĉirkaŭpreni*) toute la science humaine. — La souris avait grignoté le fromage tout autour (*ĉirkaŭmordeti*, *fromaĝo*). — Les ennemis ont entouré la ville (*ĉirkaŭi*) et ne laissent passer personne. — Il était trois heures environ (*ĉirkaŭe*). — Le circuit (*ĉirkaŭo*) est beaucoup plus grand; vous vous trompez. — Notre village n'a rien d'intéressant, mais les environs (*ĉirkaŭaĵo*) sont charmants (*ĉarma*).



Avec **tra** nous allons du point initial jusqu'au point final. Ceci explique (*klarigas*) que *tralegi*, *tralerni*, etc., soient (sont) beaucoup plus forts que *legi* et *lerni*, etc. : nous traversons (*trairas*), en effectuant tel ou tel acte (*tiun aŭ alian*). — D'un seul coup (*per unu bato*) il coupa (à la hache) l'arbre en deux (*trahaki*). — Quel hiver ont traversé (*travivi*) nos soldats en 1870! — Il a biffé d'un bout à l'autre (*trastreki*) tout ce que j'avais écrit. — On ne réfléchit (*pripensi*) pas assez à (*pri*) l'effort (*penado*) qu'ont dû produire pour se frayer passage, pour se faire jour dans (*sin trabati tra*) le monde, les hommes qui ont consacré (*dediĉi*) leur vie au triomphe (*triumfo*) d'une grande idée contraire à la routine (*rutino*). — L'épée lui entra dans le corps et le perça d'outre en outre (*bori trae* ou *trabori*).

#### 41<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 1<sup>er</sup> DIALOGUE <sup>1</sup>

« Qui est venu vous voir?

— Un homme très étrange.

— Quand est-il venu vous voir?

— Il est venu me voir hier soir.

— Votre visiteur était-il grand et gros?

— Non, il était au contraire (*kontraŭe*) petit et maigre.

— A-t-il beaucoup de dents?

— Il est presque sans dents.

-- Quels yeux a-t-il?

— Des yeux aussi noirs que le charbon.

1. Celui qui travaille seul traduira par écrit les demandes et les réponses en prononçant à haute voix si possible. Les adeptes qui ont un maître suivront sa direction et prépareront sans écrire, s'il le juge bon.



- A-t-il les joues grasses?
- Non, il a les joues creuses.
- De quelle couleur est sa peau?
- Elle est vert-olive.
- Dites-moi quelle forme a sa tête?
- Sa tête est piriforme.
- A-t-il beaucoup de cheveux?
- Il ne possède qu'une petite couronne de cheveux rouges sur une tête piriforme.
- Vous êtes-vous demandé son âge?
- Je l'ai longtemps cherché pendant notre entretien.
- Et l'avez-vous trouvé?
- Non, maintenant encore je ne pourrais le dire.
- Quel âge jugez-vous qu'il ait (a)?
- Il a au moins soixante ans.
- A quoi (par) jugez-vous cela (ainsi)?
- A (par) tout son extérieur; d'autant plus que....
- Pourquoi vous arrêtez-vous? continuez.
- D'autant plus que quelques fils blancs se voient dans ses cheveux.
- De quel couleur sont ses cheveux?
- Ses cheveux sont couleur flamme.
- Et sa barbe?
- Sa barbe est rousse.
- Comment vous salua-t-il?
- Par ces mots : « Bonjour, monsieur, comment vous portez-vous? »
- Quand vous dit-il ces mots?
- Après m'avoir à peine salué.
- Que fit-il ensuite?
- Il s'assit sans y avoir été invité.
- Comment agit-il envers (*kontraŭ*) vous?
- Comme s'il me connaissait déjà depuis longtemps.
- Cessa-t-il de parler?
- Non, il continua de parler sans me laisser la possibilité de dire un mot.
- Comment vous parlait-il?



- Tout à fait sans cérémonie de la manière suivante....  
— Vous ne vous souvenez plus.  
— Ho ! si ; mais je cherche exactement les mots. Il me dit d'abord : « Ne vous gênez pas, je (vous) prie. »  
— Et puis ?  
— « Finissez votre travail. »  
— Est-ce tout ?  
— Il ajouta : « J'ai du temps et par conséquent je puis « attendre ».  
— Jusqu'à quand voulait-il attendre ?  
— Jusqu'à ce que je fusse (serai) libre. »

#### 41<sup>e</sup>. — Thème.

« Bonjour, mon bon ; comment vous portez-vous aujourd'hui ?

— Pas très bien, comme vous pouvez (le) voir, monsieur : je maigris tous les jours ; mes joues se creusent de plus en plus ; mes yeux s'affaiblissent ; mes cheveux tombent ; mes dents se gâtent (*difektiği*) ; ma peau se dessèche ; j'ai de continuels maux de tête ; bref (*mallongavorte*) je me sens très malade et bien près du tombeau (*tombo*).

— Comme vous exagérez (*trograndigi*) ! Quel âge avez-vous donc ?

— Quel âge j'ai ? Si je ne vous le disais pas, vous ne le trouveriez jamais, d'autant plus que je n'ai pas encore de cheveux blancs. Eh bien ! j'ai soixante-quatorze ans. C'est un grand âge n'est-ce pas (*ne vere*) ?

— Impossible ! (*neeble*) vous n'avez pas soixante-quatorze ans : tout votre extérieur montre à peine cinquante ans et votre barbe rousse ne grisonne



pas encore. Mais asseyez-vous donc là (ici), à côté de moi et conversons commé si nous nous connaissons depuis longtemps. Ne vous gênez pas du tout : je suis l'ami de tous les vieillards.

— Ho ! je l'ai bien vu, monsieur, à la façon dont vous m'avez salué. (Il) vient ici tous les jours un monsieur qui ne vous ressemble pas ; il est très fier et quand il me parle, ce qui arrive rarement, il ne me laisse pas la possibilité de lui répondre un mot et s'en va comme il est venu sans me saluer. On est bien malheureux, mon bon monsieur, de perdre ses forces et de vieillir : les gens ne font plus de cas (*hati*) de vous. »

#### 42<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 2<sup>e</sup> DIALOGUE

« Que faisiez-vous quand votre étrange visiteur est arrivé ?

— J'écrivais une lettre à un de mes neveux et nièces.

— Est-ce un garçon ou une fille ?

— C'est une charmante enfant de quatorze ans qui venait de m'écrire.

— Que vous faisait-elle savoir dans sa lettre ?

— Elle me faisait savoir qu'elle viendrait (viendra) chez moi dans deux jours.

— Seule ou accompagnée ?

— Avec sa mère.

— Pour y rester combien de temps ?

— Pour y passer un demi-mois.

— Que dites-vous, quand votre visiteur vous dit de ne pas vous gêner (que vous ne vous gêniez pas) ?

— Je pris le porte-plume et le trempai dans l'encrier.

— Finîtes-vous votre lettre ?



— Non, je pensai que ce serait une conduite impolie que d'agir ainsi sans façons même à l'égard de cet homme.

— Malgré son étrangeté, paraissait-il être de haute condition?

— Il ne paraissait pas être de grand mérite ni de haut rang.

— Au lieu d'écrire votre lettre, que fîtes-vous?

— Je me retournai vers lui et lui demandai ce qui me procurait (donne) le plaisir de sa visite.

— Que se passa-t-il alors?

— Alors il commença sur-le-champ un discours précipité et à très haute voix.

— Ce discours était-il clair ou confus?

— Très confus. J'y distinguai difficilement qu'il venait à Paris pour marier le plus aimé de ses enfants.

— Disait-il au moins si ce rejeton (*naskito*) était (est) un garçon ou une fille?

— Je me le demandai longtemps, car il ne donnait là-dessus aucun renseignement précis.

— Que disait-il de l'enfant?

— Qu'il lui avait (a) coûté beaucoup de peines, d'inquiétudes et d'argent.

— Pourquoi?

— Parce qu'il avait (a) toujours été malade dès son enfance.

— Qu'ajoutait-il?

— Il ajoutait que, à cause de cela, l'enfant n'était (n'est) pas très instruit.

— L'a-t-on régulièrement envoyé à l'école (dans une école)?

— On n'a pu qu'irrégulièrement et rarement l'envoyer à l'école (dans une).

— Le maître d'école ne se plaignait-il pas?

— Si, le maître d'école se plaignait toujours de son inexactitude. »



42<sup>e</sup>. — Thème.

« Vous savez, (mon) cher ami, que j'ai des neveux et des nièces; je vous en ai parlé bien des fois (*multfoje*). L'un d'eux vient de m'informer qu'il se propose de passer deux mois chez moi. Si rien n'entrave son projet, ce cher neveu arrivera dans huit jours. C'est un charmant jeune homme de vingt-trois ans, sérieux, travailleur et déjà de grand mérite. Il a été malade toute son enfance et, à cause de cela, il a coûté à ses parents beaucoup d'inquiétudes et même d'argent. A présent sa santé est excellente. Il voudrait bien se marier et je vous avouerais que j'espère, en raison de (*pro*) l'amitié qui nous lie l'un à l'autre, que vous nous donnerez tout votre appui pour réaliser son désir. Faites-moi donc le plaisir de venir un jour déjeuner avec moi pendant son séjour (*restado*). En vous entretenant avec lui vous distinguerez vite son caractère et vous l'apprécierez (*šati*), j'en suis sûr. Il me semble que Mlle N... pourrait être pour lui la femme rêvée (*revata*); mais j'ai besoin d'un renseignement précis avant de rien tenter (*ion provi*) de ce côté. Vous pourrez me le donner très aisément. Vous devinez sans doute ce dont je veux parler. Pardonnez-moi d'agir ainsi sans cérémonie à votre égard et de vous parler de mon neveu d'une manière très laudative; mais je suis convaincu que vous m'excuserez quand vous le connaîtrez. J'oubliais de vous dire qu'il désire beaucoup faire la connaissance de (*konatiği kun*) votre fils. Venez donc tous les deux ou, si



ne pouvez (pourrez), fixez-nous une entrevue (*inter-vidiço*) chez vous. — Bien amicalement vôtre. »

#### 43<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 3<sup>e</sup> DIALOGUE

« Comment vous dit-il qu'il achèterait (achétera), ce dont il avait (a) besoin ?

— Avec un sourire grimaçant et en tirant à tout instant ses manchettes et son faux-col.

— De quoi (*kion*) avait-il l'intention de profiter (*uzi*) ?

— De l'occasion de son voyage ?

— Pour quoi faire ?

— Pour acheter ce dont il a besoin.

— Que cita-t-il ?

— Il me cita les choses les plus différentes.

— Mais quoi nommément ?

— Des ciseaux, une scie, un porte-monnaie, un sucrier, du linge, des tableaux, une cuvette, un porte-cigares et un fume-cigare avec un tire-bouchons, etc.

— A ce moment-là ne vous êtes-vous pas demandé si votre visiteur n'était pas atteint de folie ?

— Si, j'avoue m'être demandé si ce n'était pas quelque fou ou quelque insensé.

— Et qu'avez-vous conclu ?

— J'ai conclu qu'il était (est) seulement très étrange, quoiqu'il ne soit ni fou, ni insensé.

— D'où avez-vous tiré cette conclusion ?

— Je l'ai tirée du reste de notre entretien.

— Est-ce tout ce qu'il vous dit ?

— Non, il continua en me priant de l'excuser (en priant que je l'excuse) et de ne pas m'étonner de son sans-façon à mon égard.

— Et quelle raison donnait-il ?

— Qu'il avait (a) un caractère confiant et bavard.



— Ne lui reproche-t-on rien d'autre? (ne le reproche-t-on pas à cause).

— On lui reproche de n'être pas assez circonspect (on le reproche qu'il).

— Quelle est sa réponse?

— Qu'on peut difficilement se réformer et devenir parfait.

— Alors son opinion est que nous devons rester comme nous sommes?

— Ho! pas du tout, car il avoue lui-même que la sagesse est de s'efforcer constamment d'atteindre cette réforme et ce perfectionnement.

— Dites-moi donc, je (vous) prie, comment il formule (*formuli*) sa pensée. Ce doit être curieux (c'est croyablement curieux *kurioza*).

— Eh bien voici sa maxime (*maksimo*) : « On n'a pas le droit de dire : tel je suis, tel je resterai; au contraire on doit travailler à s'améliorer le plus vite possible. »

#### 43<sup>e</sup>. — Thème.

En voyant son continuel sourire grimaçant et son habitude de tirer à tout instant tantôt (*jén*) ses manchettes, tantôt (*jén*) son faux-col, en entendant l'énumération (*nomado*) des objets si différents qu'il voulait (veut) acheter pour profiter de l'occasion de son voyage, disait-il, je crus d'abord que mon visiteur était (est) fou. Vous auriez eu certainement la même idée, si vous l'aviez vu et entendu. Comme moi vous vous seriez demandé s'il ne venait pas de s'enfuir de quelque asile d'aliénés. Pourtant le reste de notre entretien me fit changer (*igis min šanġi*) d'opinion (mon opinion). J'en vins à cette conclusion que ce n'était (est) ni un fou, ni un insensé,



mais seulement un homme aussi étrange intellectuellement que physiquement (de corps). Il le sent lui-même et (vous) prie très simplement de ne pas vous étonner (qu'on ne s'étonne) de ce qu'il appelle un caractère confiant, babillard et insuffisamment circonspect. Mais, dit-il, il est si difficile de changer de nature, de se réformer et de devenir parfait. Aussi ne s'efforce-t-il pas d'atteindre ce résultat. Il préfère rester tel qu'il est; tant pis (*tiom pli mal-bone*) si cela gêne les autres. Beaucoup de gens plus sains d'esprit et plus éminents que lui, certes, ressemblent sous ce rapport (*en*) à mon singulier visiteur. Ils sont trop convaincus de leur mérite et de leur perfection pour travailler encore à leur changement et à leur amélioration. Le monde est déjà trop honoré de les posséder tels qu'ils sont, pensent-ils au fond de leur cœur.

#### 44<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 4<sup>e</sup> DIALOGUE

« Qu'avez-vous fait, quand vous vous êtes aperçu que votre bavard ne s'arrêterait (s'arrêtera) pas ? »

— Voyant qu'il ne s'arrêterait (s'arrêtera) pas, si je ne l'arrêtais (arrêterai) pas, je lui demandai une deuxième fois de me faire connaître (qu'il me fît) le motif de sa visite.

— Accomplit-il votre désir ?

— Pas encore, mais il me répondit cette phrase étrange : « Vous avez tout à fait raison de me le rappeler, car je l'avais (ai) complètement oublié. »

— Sa mémoire ne paraît pas merveilleuse (*mirinda*).

— Il s'en consolait (*konsoli*) en s'écriant : « Que de



« choses nous oublions! presque autant que nous en apprenons comme nouvelles ou sujets d'étude. »

— A-t-il l'intention de rester longtemps dans notre capitale?

— Trois semaines au moins, et il explorera tous les édifices intéressants ou les curiosités qui s'y trouvent.

— Quand réalisera-t-il ce projet?

— Après le mariage de son enfant.

— Sera-t-il seul?

— Non, avec sa femme, son cher petit Pierre et sa gentille petite Marie. J'emploie ses expressions.

— Est-il Français?

— Non; il n'est même pas Russe, dit-il, mais habitant de la Russie. Son pays est la Finlande. Mais son futur gendre est né à Paris.

— De parents français?

— Oui; aussi est-il vraiment Français et Parisien.

— Cet homme est une émigme (*enigmo*).

— Vous exagérez. Cependant j'avoue que je me demandais à chaque instant : « qui ai-je devant moi? »

— Quelle peut être sa condition ou sa profession? Est-ce un rentier ou un ouvrier? De quoi s'occupe-t-il?

— Je n'en sais rien (sur ceci je ne sais rien). Son vêtement était modeste et ses souliers usés. Pourtant, après avoir beaucoup cherché, je trouvai qu'il était (est) probablement riche et n'avait (n'a) en aucune façon besoin de rien faire pour gagner son pain.

— Son long babillage ne vous ennuyait pas <sup>1</sup>?

— Il m'ennuyait au plus haut point possible; aussi je résolus de le faire cesser, en lui demandant, pour la troisième fois, pourquoi il était venu (est) chez moi.

— Répondit-il cette fois à votre question?

— Oui, il répondit à ma question et m'expliqua qu'il

1. *Tedi* ici, ennuyer, fatiguer moralement, dégoûter par sa répétition ou sa trop longue durée. Une chose sans aucun intérêt *enuigas*; une chose même très intéressante finit par lasser, fatiguer, ennuyer, si elle se répète ou dure trop, *tedas*.



désirait (désire) me louer un logement pour un mois.

— Qu'est-ce qui lui a inspiré ce désir?

— J'ai lu, me dit-il, il y a peu de temps, dans un journal, que vous voulez louer un étage de votre maison, et de mon côté (*miaflanke*) je veux abandonner l'hôtel dans lequel je loge depuis deux jours. »

#### 44<sup>e</sup>. — Thème.

« On m'a dit, monsieur, que vous avez l'intention de louer, pendant six mois de l'année, un des étages de votre maison. — Oui, monsieur, c'est très vrai; vous l'avez sans doute (*kredeble* ici) lu dans un journal, il y a peu de temps. — Précisément, et comme l'hôtel dans lequel j'habite depuis quinze jours ne me plaît pas du tout, j'ai pensé que peut-être nous pourrions nous arranger ensemble (*inter-konsenti*) pour (*pri*) cette location. — Je l'espère, monsieur, mais je dois vous prévenir que je ne louerai pas moins de (*malpli longe ol dum*) six mois. — Cela ne nous gêne aucunement, ma femme et moi, car nous comptons (*intenci*) rester encore cinq mois dans votre capitale. Nous y sommes venus du fond de la Russie (*de la ekstremaïo*) pour le mariage (*edziïo*) de notre fils, fixé en France depuis cinq ans. Après la cérémonie qui aura lieu (*fariïi*) à Paris et le départ (*forveturo*) des époux, nous visiterons très en détail tous les édifices et les monuments (*monumento*) intéressants de la ville et les diverses curiosités (*vindindaïo*) des environs. Or (*sed*) pour cela il nous faut du temps (nous avons besoin). — Naturellement (*kompreneble*). — Comme je suis tout à



fait libre et que j'ai des rentes, sans être très riche pourtant, je puis faire ce qui me plaît et ne m'occuper de rien en dehors de (*ekster*) de cela. Aussi je voyage et sans bagages autant que je (le) puis (*kiom*). Quand mes vêtements ou mes souliers sont plus ou moins usés, j'en achète d'autres et ne cesse ma pérégrination (*migrado*) que lorsqu'elle ne m'offre plus d'intérêt. Mais cessons ce babillage qui finirait par vous ennuyer et ayez la bonté de me montrer le logement que vous voulez louer. »

#### 45<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 5<sup>e</sup> DIALOGUE

- « Acceptâtes-vous la proposition de votre visiteur ?  
— Oui, volontiers, et je lui dis : « Venez avec moi ; nous  
« allons visiter l'appartement. »  
« — A quel étage se trouve-t-il ?  
« — Il se trouve au deuxième étage.  
« — En quoi consiste-t-il (*el* ou *en*) ?  
« — En une salle à manger, un salon, trois chambres à  
« coucher de maîtres, une cuisine, une salle de bains et  
« deux chambrettes au-dessus pour domestiques.  
« — Le nombre des chambres est suffisant.  
« — Faites attention à ne pas tomber (*atenti* ou *gardi*)  
« en montant l'escalier, car il est malheureusement un  
« peu raide et glissant.  
« — Vous avez tort de ne pas y mettre de tapis.  
« — Ils ont été enlevés il y a peu de temps, mais on les  
« remettra aussitôt que les tapissiers se décideront à  
« m'honorer de leur visite.  
« — Attendez-vous longtemps ?  
« — Je devrai probablement attendre encore un peu de  
« temps, car ces messieurs ne se pressent jamais.



« — Si vous construisiez de nouveau une maison, y  
« mettriez-vous encore un escalier de bois?

« — Non, je n'y mettrais plus d'escalier de bois; les  
« escaliers de pierre ou de marbre sont préférables.

« — Oh! que celui-ci est raide et glissant!

« — Je vous en ai prévenu.

« — Oui, et je vous suis très reconnaissant de m'avoir  
« averti, car sans cela je me serais certainement cassé le  
« cou. Heureusement que nous avons bientôt fini de monter.

« — Vous êtes déjà las! lui dis-je, en remarquant que  
« plus il montait, plus il allait lentement.

« — Ce ne sont pas mes jambes mais mes poumons qui  
« sont malades; de plus je souffre d'une maladie de cœur.

« — Ya-t-il longtemps que vous l'avez attrapée (qu'elle  
« vous a prise)?

« — Je l'ai attrapée il y a deux ans.

« — Est-ce une maladie grave?

« — Non, elle n'est pas grave, prétendent les médecins;  
« mais parfois elle me fait bien mal.

#### 45<sup>e</sup>. — Thème.

« Faites bien attention : cet escalier est très raide  
et de plus très glissant. — Je vous suis d'autant plus  
reconnaissant de l'avertissement que mes pauvres  
(*kompatindaj*) jambes ne sont pas des meilleures et  
que j'ai attrapé une maladie de cœur il y a un an;  
une chute me serait funeste (*pereiga*). — Chez moi  
ce n'est pas le cœur qui est malade, mais le poumon.  
Les médecins prétendent que ce n'est pas grave,  
mais je ne les (*al ili*) crois pas; voyez si je suis hale-  
tant (*spiregas*), dès que je monte, et fatigué pour rien.  
Je voudrais passer l'hiver dans le sud de l'Italie,  
mais je ne puis partir encore. — Souffrez-vous? —



Rarement; j'ai seulement parfois un accès (*atako*) de fièvre (*febro*) qui passe vite mais m'affaiblit beaucoup. — Que regardez-vous? Vous constatez qu'on a enlevé les tapis de ma chambre. Le médecin l'a voulu; il dit que rien n'est plus malsain, que les tapis, les rideaux (*kurteno*), les tentures (*tapeto*) sont l'asile (*rifuĝejo*) de tous les microbes (*mikrobo*). Volontiers il vous ferait coucher (*igus vin kuŝi*) dans une chambre ayant pour tout (seul) meuble un lit de fer. Quand il m'honore de sa visite, je suis sûr de l'entendre parler une heure sur ce sujet (*temo*). Malheureusement il perd son temps. Cependant si je fais (ferai) de nouveau construire une maison, j'observerai (*observi*) mieux les règles de l'hygiène (*higieno*). Les chambres à coucher seront plus grandes et plus hautes; le salon moins rempli de meubles, la cuisine plus éloignée de la salle à manger et je resterai au rez-de-chaussée (*teretaĝo*) le moins longtemps possible. Je passerai presque tout mon temps au premier étage auprès de la fenêtre grande (*larĝe*) ouverte.

#### 46<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 6<sup>e</sup> DIALOGUE

« Que vous expliquâtes-vous, en entendant cela?

— En entendant cela, je m'expliquai la mauvaise mine de l'homme et son teint si étrange.

— Mais n'avez-vous pas conçu quelque crainte (ne vous êtes-vous pas mis à craindre quelque chose)?

— Si, je conçus la crainte qu'il (ne) mourût (mourra) chez moi, si je lui louais (louerai) l'appartement.



- Que fîtes-vous alors?
- Je songeai (pensai) à un moyen de le détourner de son projet.
- Pourquoi cela?
- Parce que je préférais que le logement ne fût pas loué que de le voir mourir dans mon foyer.
- Quelle fut votre façon d'agir envers lui?
- J'agis envers lui comme si je désirais (désirerais) beaucoup qu'il devînt mon locataire.
- Mais en ceci je ne vois pas votre moyen.
- J'exigerai un tel prix, me dis-je à moi-même, qu'il refusera.
- Et ce prix fut?
- 600 francs par mois.
- Était-il très supérieur comparativement à (*kompares kun*) la valeur réelle?
- Il était juste double.
- Quel fut son cri en entrant dans l'antichambre?
- Il s'écria : « Il fait très sombre ici. »
- Le soleil luisait-il?
- Le soleil luisait et brillait gaîment.
- Que répondîtes-vous?
- Attendez que je passe devant vous.
- Pourquoi vouliez-vous passer devant lui?
- Pour allumer de suite une allumette et l'éclairer.
- Que fîtes-vous après?
- Après j'ouvris les fenêtres.
- Pourquoi n'y voyait-on pas?
- Pour la raison très simple que la lumière nous était cachée par les rideaux et les volets de fer des fenêtres.
- Quel désagrément vous arriva-t-il?
- Je ne pus trouver les allumettes.
- Où les aviez-vous mises?
- J'en avais mis une petite boîte pleine auprès du chandelier.
- Vous devriez les trouver, même si on les avait changées de place.



— A moins qu'on ne les ait emportées d'ici. J'ai peur d'avancer.

— Pourquoi?

— Parce qu'il y a des vases sur le plancher.

— Les avez-vous enfin?

— Oui, mais qu'elles sont mauvaises! Vous voyez elles lancent une ou deux étincelles, mais ne veulent pas s'allumer.

— Ah! vous y êtes.

— Oui, ce n'est pas trop tôt. Pardonnez-moi d'exercer ainsi votre patience. »

#### 46<sup>e</sup>. — Thème.

« Je vous suis très reconnaissant, mon bon ami, de m'avoir trouvé un locataire, mais je vous avouerai que j'hésite beaucoup à lui louer mon appartement. Vous me dites qu'il n'est pas malade, c'est possible. Pourtant comment expliquez-vous sa mauvaise mine et son teint si étrange? On n'a pas un teint pareil sans cause. Aussi, après y avoir bien réfléchi, je suis presque décidé à ne rien lui louer du tout, car je préfère que ma maison reste inlouée de la cave (*kelo*) au sommet (*supro*) plutôt que de voir un de mes locataires mourir chez moi. — Je vous comprends, mais dans ces conditions, ne louez jamais même une seule chambre à quelqu'un, ou mettez-le à la porte (*elpeli*) aussitôt qu'il a attrapé un rhume (*malvarmumi*) ou que vous lui trouvez mauvaise mine. D'ailleurs comment allez-vous agir à l'égard de cet étranger (*fremdulo*)? — Bien simplement : j'exigerai un prix tel qu'il refusera de suite, juste le double de la valeur réelle. — Puisque



j'ai le temps, vous seriez bien aimable de me montrer (si vous me montriez) l'appartement; je ne l'ai pas vu depuis que vous y avez tout renouvelé (*renovigi*). — Très volontiers; venez. — Oh! qu'il fait sombre dans cette antichambre! — Attendez que je passe devant vous pour allumer la lampe et vous éclairer. — Avez-vous des allumettes? — Il doit y en avoir une boîte sur la table (*kredeble estas*). — Allons! on les a mises ailleurs. N'avancez pas: vous vous exposeriez à (*riski*) à tomber. — Arrivez-vous à les faire prendre (*ekbruligi*)? — Oui, j'y suis, merci. »

#### 47<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 7<sup>e</sup> DIALOGUE

« Dites-moi si je suis pardonné.

— Vous êtes pardonné, rassurez-vous à ce sujet.

— Continuons maintenant notre petite exploration domestique (*doma*). Voici le salon avec quatre fenêtres regardant la rue. A côté nous avons la.... Ici (*ĉe tio*) mon visiteur m'interrompt brusquement (*krute*).

— Ah! et que vous dit-il donc?

— Ces paroles (*vorto*) : « Bien, bien, je vois; n'épuisez pas votre éloquence inutilement. Je regrette beaucoup, mais votre logement ne nous convient pas (*konveni*)<sup>1</sup> ».

— Quelle raison donnait-il?

— Il constatait que, en dehors du salon, aucune chambre n'était (n'est) du côté de la rue et il voulait que toutes fussent de ce côté.

— Pourquoi?

1. *Deci* serait faux, car ce dernier implique convenance par devoir de justice. Ex. : Il convient que les enfants respectent leurs parents, *decas*, *ke la infanoj respektu siajn gepatrojn*.



— Pour pouvoir les mieux aérer et jouir du spectacle de la rue.

— Exprima-t-il au moins quelque regret de vous avoir dérangé?

— Oui, il me dit : « Je regrette de vous avoir dérangé », et il ajouta aussitôt après : « Ayez la bonté de me dire « quelle heure il est à présent. »

— Il devait peut-être aller quelque part à une heure fixée.

— Il devait partir pour Versailles par le train qui part à 2 h. 30.

— Eh bien, moi aussi je voudrais savoir quelle heure il est.

— Il est maintenant juste 3 h. 35.

— Combien me faut-il de temps pour atteindre la gare?

— Avec une voiture vous n'avez besoin que de dix minutes et vous pourriez encore partir par le train de 4 heures.

— Oui, je prendrai une voiture; car aujourd'hui l'air est non seulement très chaud, mais brûlant, de plus je vois de gros nuages noirs s'amonceler peu à peu au-dessus de la colline de Montmartre.

— Vous avez raison, si le vent ne les disperse pas, nous aurons un orage plus ou moins violent dans un quart d'heure.

— Il est donc plus prudent que je n'aille pas à pied à la station, car je n'aime pas à recevoir une averse sur le dos.

#### 47<sup>e</sup>. — Thème.

« Toutes vos chambres sont du côté de la cour (*korto*) et je les voudrais du côté de la rue, afin de jouir de la vue de la circulation (*moviçado*) des voitures, des cavaliers et des piétons. Votre logement ne peut donc me convenir, d'autant plus qu'il est



impossible d'aérer des chambres dans une cour aussi petite. Pardonnez-moi de vous avoir dérangé. — Vous êtes tout pardonné, monsieur, je regrette seulement de ne pouvoir vous satisfaire. — Combien me faut-il de temps pour gagner (atteindre) la station de voitures la plus rapprochée; je voudrais partir pour Versailles le plus tôt possible. — La station de voitures est juste au bout de notre rue; dans un quart d'heure vous pouvez (pourrez) être à la gare. — Quelle heure est-il? ma montre indique 3 h. 30, mais je crois qu'elle retarde (*malfruas*). — Il est à présent 3 h. 36. Il ne vous faut que vingt minutes, pour aller à la gare; vous pourrez donc encore prendre le train qui part à 4 h. 5. Vous ferez d'autant mieux d'y aller en voiture que le temps est menaçant (*minaca*). Si ces gros nuages que l'on voit à l'ouest (*okcidento*) ne sont pas dispersés par le vent, nous aurons sûrement un orage plus ou moins violent. — D'ailleurs il fait si chaud qu'une bonne pluie serait bénie de tous; mais je ne sais pas si l'orage ne va pas se détourner, je crois qu'il ne nous viendra pas. — Pourtant nous en aurions bien besoin pour rafraîchir un peu l'atmosphère; l'air est brûlant aujourd'hui; on s'en trouve tout indisposé. »

#### 48<sup>e</sup>. — Sur le Texte Synthétique.

##### 8<sup>e</sup> DIALOGUE

« Non, je n'aime pas à recevoir une averse sur le dos.  
— Ni moi non plus. Pourtant il faut prendre (accepter) le temps comme il se présente.



— Je crois que vous vous trompez : l'orage ne nous menace pas. Cependant je vous conseille d'attendre un peu, puisque vous devez sortir; ce sera plus raisonnable.

— Oui, assurément. Pendant ce temps-là je finirai ma lettre et par prudence je prendrai avec moi un parapluie pour le cas où l'orage tomberait sur nous.

— Si vous (le) permettez (permettez), je vous accompagnerai. Devant aller jusqu'au Palais de Justice, où je dois prendre part à une session qu'on y aura après midi, je ne veux pas risquer que la pluie me trempe jusqu'aux os, comme cela m'est arrivé la semaine dernière.

— Vraiment! Et dans quelles circonstances?

— J'étais accompagné de deux amis, car nous étions allés à trois, de très bonne heure, explorer la forêt de Fontainebleau.

— Qui est superbe.

— Oui, vous avez raison. Nous étions partis de la maison à 5 heures du matin.

— Oh! oh! et pour récompense de cet effort vous avez été arrosés (*akvi*) avec les arbres de la forêt.

— Non, non, ce n'est qu'à notre retour, très tard dans la nuit, que l'orage nous prit sur la place de la Bastille.

— Pourquoi ne vous êtes-vous pas réfugiés quelque part?

— Mais nous ne savions où nous réfugier; nulle part aucun café d'ouvert.

— Et l'eau tombait à seaux sur vous.

— Comme vous dites. Nous revînmes chez nous mouillés comme des canards.

— Mais pourquoi allez-vous au tribunal?

— Pour décider du sort d'un vagabond, un expulsé belge.

— De quoi est-il accusé?

— Il est accusé d'avoir tué l'enfant d'une misérable dont ce petit était la seule joie.

— Avoue-t-il au moins son crime.



— Il l'avoue, et cette bête sauvage dit l'avoir commis pour le plaisir de voir couler du sang humain.

— Sur ce (sur ces mots), mon ami, je vous serre (presse) la main et vous dis adieu.

— Vous ne venez pas avec moi?

— Non, impossible : nous allons dans des sens différents. »

#### 48<sup>e</sup>. — Thème.

Hier je suis allé explorer la forêt de Fontainebleau, la plus curieuse de France sans exagération. Malheureusement je n'ai pas eu beau temps; l'orage menaçait déjà quand nous sommes partis à quatre, de très bonne heure, à 5 heures du matin. Mais il faut prendre le temps comme il se présente. D'ailleurs souvent le ciel est couvert de nuages le matin et à midi le soleil se montre et le reste du jour est très beau. Bref (*mallonga-vorte*) nous quittâmes Paris sans même prendre de parapluie avec nous pour ne pas nous embarrasser (*embarasi*). Nous nous en sommes repentis (*pentì*) au retour, très tard dans la nuit. Nous étions sortis de la gare et arrivés au milieu de la place de la Bastille, par conséquent loin de tout abri (*širmejo*), quand l'orage nous prit. Impossible de nous réfugier nulle part, puisque tous les cafés étaient fermés; et l'eau tombait sur nous à torrents. Nous rentrâmes au logis mouillés comme des canards. Le plus désagréable pour moi, c'est que (*estis tio, ke*), ce matin-là, il y avait session au tribunal et qu'il me fallait y aller. J'étais à peine réchauffé, quand je me suis levé, et je vous assure



que j'ai maudit doublement le monstre (*monstro*) que nous avons jugé, un vagabond chassé de Belgique qui, d'après son propre aveu, a tué l'enfant d'une misérable pour le seul plaisir de vouloir couler du sang humain. Vraiment, quand on voit l'homme capable (que l'homme est) de commettre de tels crimes, on est tenté de douter qu'il soit supérieur aux animaux et on se demande à quoi lui sert cette raison dont il est si fier.

49<sup>e</sup>. — Maximes de La Rochefoucauld.

Il y a dans le cœur de l'homme une génération (*naskado*) perpétuelle (*senĉesa*) de passions (*pasio*), en sorte que la ruine (*ruiniĝo*) de l'une est presque toujours l'établissement (*stariĝo*) de l'autre. — Lorsque les grands hommes (*gloraj homoj*) se laissent abattre (*debat*i) par la longueur de leurs infortunes (*malfeliĉo*), ils font voir qu'ils ne les soutenaient (*subten*i) que par la force de leur ambition (*ambicio*) et non par celle de leur âme. — Il semble que la nature qui a si sagement disposé (*aranĝ*i) les organes (*organo*) de notre corps pour nous rendre heureux, nous ait aussi donné l'orgueil (*malhumileco*) pour nous épargner (*evit*i) la douleur de connaître nos imperfections (*neperfektaĵo*). — L'homme croit souvent se conduire lorsqu'il est conduit, et pendant que par son esprit il tend (*sin direkt*i) à un but (*celo*), son cœur l'entraîne insensiblement à un autre. — Rien ne doit tant diminuer (*malgrandig*i) la satisfaction que nous avons de nous-mêmes, que



de voir que nous désapprouvons dans un temps ce que nous approuvions dans un autre. — L'amour-propre (*memamo*) nous augmente ou nous diminue les bonnes qualités (*bona eco*) de nos amis à proportion de (*proporcio kun*) la satisfaction que nous avons d'eux : et nous jugeons de leur mérite par la manière dont ils vivent avec nous. — On ne donne rien si libéralement (*malavare*) que ses conseils. — Il est plus aisé d'être sage pour les autres que de l'être pour soi-même. — C'est le caractère des grands esprits de faire entendre (*komprenigi*) en peu de paroles beaucoup de choses ; les petits esprits au contraire ont le don (*proporeco*) de beaucoup parler et de ne rien dire. — La santé de l'âme n'est pas plus assurée (*certigita*) que celle du corps ; et quoique l'on paraisse éloigné des passions, on n'est pas moins en danger de s'y laisser emporter, que de tomber malade quand on est bien portant. — La parfaite valeur (*braveco*) et la poltronnerie (*timeco*) complète sont deux extrémités (*ekstremo*) où l'on arrive (*atingi*) rarement. L'espace qui est entre les deux est vaste et contient toutes les autres espèces de courage : il n'y a pas moins de différence entre elles qu'entre les visages et les humeurs. — Il y a dans les afflictions (*malplezuro*) diverses sortes d'hypocrisie (*hipokriteco*). Dans (l')une, sous prétexte (*la preteksto*) de pleurer la perte d'une personne qui nous est chère, nous nous pleurons nous-mêmes ; nous regrettons la bonne opinion qu'elle avait de nous ; nous pleurons la diminution (*malgrandiĝo*) de notre bien, de notre plaisir, de notre considération



(*estimateco*). Ainsi les morts ont l'honneur de larmes qui ne coulent que pour les vivants.

50<sup>e</sup>. — Pensées de divers auteurs.

Il est étrange de quelle sorte (*kiamaniere*) on révère (*respektigi*) les sentiments des anciens (*antikvulo*). On fait un crime (on regarde comme un crime) de les contredire et un attentat (*kiel atencan*) d'y ajouter, comme s'ils n'avaient plus laissé de vérités à connaître. N'est-ce pas là (*ĉu tio ne estas*) traiter indignement (*agi malinde kontraŭ*) la raison de l'homme et la mettre en parallèle (*paralelen*) avec l'instinct (*instinkto*) des animaux, puisqu'on en ôte (*forpreni de*) la principale (*ĉefa*) différence, qui consiste en ce que les effets (*efikoj*) du raisonnement augmentent (*kreski*) sans cesse, au lieu que (*dum kontraŭe*) l'instinct demeure toujours dans un état égal? [Pascal.]

Après six mille ans d'observations, l'esprit humain n'est pas épuisé (*elsekiĝinta*); il cherche et il trouve encore, afin qu'il connaisse qu'il peut trouver jusqu'à l'infini (*senfineco*), que seule la paresse peut donner des bornes (*limo*) à ses connaissances (*konaĵo*) et à ses inventions. Qu'on me montre que les animaux aient ajouté quelque chose, depuis l'origine du monde, à ce que la nature leur avait donné, j'y reconnaitrai (*konfesi*) de la réflexion et même de l'invention. Que (*sed*) s'ils vont toujours un même train (*laŭ sama vojo*), c'est folie de leur donner un



principe dont on ne voit parmi eux aucun effet (*efikaĵo*). [Bossuet.]

La première cellule (*ĉelo*) d'une abeille ressemble à la dernière; l'espèce entière n'a pas plus d'intelligence qu'un seul individu; et c'est en cela que consiste la différence de l'esprit à l'instinct. [Buffon].

L'homme est dans l'ignorance (*nesciado*) au premier âge de sa vie; mais il s'instruit sans cesse dans son progrès (*progresado*); car il tire avantage (*ricevi utilon*) non seulement de sa propre expérience (*sperto*), mais encore de celle de ses prédécesseurs (*antaŭirintoj*), parce qu'il garde toujours dans sa mémoire les connaissances qu'il s'est acquises et que celles des anciens lui sont toujours présentes (*ĉiam estas antaŭ li*) dans les livres qu'ils en ont laissés; et comme il conserve ces connaissances, il peut aussi les augmenter facilement, de sorte que les hommes sont aujourd'hui en quelque sorte (*iel*) dans le même état où se trouveraient ces anciens philosophes, s'ils pouvaient avoir vieilli jusqu'à présent, en ajoutant aux connaissances qu'ils avaient celles que leurs études (*studado*) auraient pu leur acquérir à la faveur (*per la helpo*) de tant de siècles. De là vient que, par une prérogative (*prerogativo*) particulière, non seulement chacun des hommes s'avance (*progresi*) de jour en jour (*de tago al tago*) dans les sciences, mais que les hommes ensemble y font un continuel progrès à mesure que (*laŭmezure kiel*) l'univers (*universo*) vieillit, parce que la même chose arrive dans la succession (*intersekvo*) des hommes



que dans les âges différents d'un particulier (*aparta homo*).

De sorte que toute la suite des hommes, pendant le cours (*marŝado*) de tant de siècles, doit être considérée comme un même homme qui subsiste (*ekzisti*) toujours et qui apprend continuellement : d'où (*per kio*) l'on voit avec combien d'injustice nous respectons l'antiquité (*antikveco*) dans ses philosophes (*filozofoj*) ; car, comme la vieillesse est l'âge le plus distant (*malproksima*) de l'enfance, qui (*kiu homo*) ne voit que la vieillesse de cet homme universel ne doit pas être cherchée dans les temps proches de sa naissance, mais dans ceux qui en sont les plus éloignés ? Ceux (*la homoj*) que nous appelons anciens (*antikvuloj*) étaient véritablement nouveaux (*novuloj*) en toutes choses (*ĉio*) et formaient l'enfance des hommes proprement (*ĝustadire*) ; et comme nous avons joint à leurs connaissances l'expérience des siècles qui les ont suivis, c'est en nous que l'on peut trouver cette antiquité que nous révérons dans les autres. [Pascal. *Extrait d'un traité du vide.*]

Un bon esprit cultivé (*kultura*) est, pour ainsi dire, composé (*konsistas el*) de tous les esprits des siècles précédents ; ce n'est qu'un même esprit qui s'est cultivé (*kulturiĝi*) pendant tout ce temps-là. [Fontenelle.]







## VOCABULAIRE DES MOTS EMPLOYÉS

---

**A**, al, êe, je, en.

**abandon**, forlaso (acte), forlasiteco (état).

**abandonner**, forlasi.

**abattre**, deĵeti, debati. ||  
*S'abattre sur* (en volant), surflugi.

**abîmer**, malbonigi, difekti.

**abominablement**, abomene.

**abomination**, abomeno.

**abonner**, s'-, aboni (ion).

**abord**, d'-, unue, komence.

**aborder**, aliri, albordiĝi.

**abri**, ŝirmejo.

**abriter**, ŝirmi (kontraŭ).

**absolu**, absoluta.

**accepter**, akcepti.

**accès** (d'un mal), atako.

**accident**, akcidento.

**accompagner**, akompani.

**accomplir**, efektivigi, plenumi.

**accueillir**, akcepti.

**accusatif**, akuzativo.

**accuser**, kulpigi (je).

**acheter**, aĉeti.

**achever**, fini, ellabori.

**acide**, acido (subs.), acida (adj.).

**acidité**, acideco.

**acier**, ŝtalo.

**acquérir**, akiri.

**acquisition**, akiro.

**acte**, ago.

**action**, faro.

**addition**, aldono, adicio.

**adhérer**, aliĝi.

**adhésion**, aliĝo.

**adjuger**, aljuĝi.

**admirable**, admirinda.

**admirer**, admiri.

**adresse**, lerteco.

**adroit**, lerta.

**adverbe**, adverbo.

**adversaire**, kontraŭulo.

**aérer**, aerumi.

**affaiblir**, malfortigi.

**affaiblissant**, malfortiga.

**affaiblissement**, malfortiĝo.

**affaire**, afero (ordinaire), negoco (commerce).

**affliction**, malplezuro, malĝojo.

**afin de**, por.

**afin que**, por ke.

**agacer**, inciteti.

**âge**, aĝo.

**âgé de**, en la aĝo de, havanta la aĝon de, -jara.



agir, agi.  
 agneau, ŝafido.  
 agrafe, agrafio.  
 agraffer, agrafi.  
 agréable, agrabla.  
 aide, helpo, -ado.  
 aider, helpi (*al* ou *acc.*).  
 aigle, aglo, -ino.  
 aigre, acido.  
 aigu, akra.  
 aiguille, kudrilo.  
 ailleurs, aliloke. || *D'ailleurs*,  
 aliparte, cetere.  
 aimable, aminda.  
 aimer, ami.  
 aîné, pli ou plej maljuna.  
 ainsi, tiel, tiamaniere.  
 air, aero (fluide), ario (mus.).  
 ajouter, aldoni.  
 ajuster, alĝustigi, almezuri.  
 alène, alo.  
 alentours, ĉirkaŭaĵo.  
 Allemagne, Germanujo.  
 Allemand, Germano.  
 allemand, germana.  
 aller, iri, veturi, rajdi.  
 allumer, ekbruligi.  
 allumette, alumeto.  
 alors, tiam. || *D'alors*, tiam.  
 amabilité, amindeco, -aĵo.  
 amas, amaso.  
 amasser, kolekti, amasigi.  
 ambition, ambicio.  
 âme, animo.  
 améliorer, plibonigi. || *S'a-*  
*méliorer*, pliboniĝi.  
 amener, alkonduki.

Américain, Amerikano.  
 américain, amerika.  
 Amérique, Ameriko.  
 ami, amiko.  
 amitié, amindeco, -aĵo.  
 amonceler, amasigi. || *S'a-*  
*monceler*, amasiĝi.  
 amont en-, supraparte (*de*).  
 amour, amo.  
 amour-propre, memamo.  
 an, jaro.  
 ancêtres, prapatroj.  
 ancien, malnova, antikva. ||  
*Les anciens*, antikvuloj.  
 ancienneté, malnoveco, an-  
 tikveco.  
 ancre, ankro.  
 Anglais, Anglo.  
 anglais, angla.  
 angle, angulo.  
 Angleterre, Anglujo.  
 animal, besto (subs.), besta  
 (adj.).  
 anneau, ringo.  
 année, jaro.  
 annelé, ringulo (animal).  
 annonce, sciigo, -aĵo, anon-  
 co.  
 annoncer, sciigi, anonci.  
 antérieur, antaŭa.  
 antichambre, antaŭĉambro.  
 antique, antikva.  
 antiquité, antikveco (abstr.),  
 antikvaĵo (concr.).  
 apercevoir, ekvidi. || *S'aper-*  
*cevoir de*, ekvidi (*acc.*), ri-  
 marki.



- appartement**, apartemento.  
**appartenir**, aparteni.  
**appeler**, voki, alvoki; nomi.  
**application**, apliko, -ado.  
**appliquer**, apliki.  
**apprécier**, ŝati (faire cas de); taksi (évaluer).  
**apprendre**, ekscii, sciiĝi (une nouvelle); lerni (en étudiant), ellerni (à fond).  
**apprêter**, pretigi.  
**approcher**, alproksimigi, (trans.); alŝovi (en faisant glisser). || *S'approcher*, alproksimiĝi.  
**approuver**, aprobi.  
**après**, post (prép.); poste (adv.). || *D'après*, laŭ.  
**après-demain**, postmorgaŭ.  
**après-midi**, posttagmeze.  
**apte** (à), kapabla (por.).  
**aquatique**, akva.  
**arbre**, arbo.  
**argent**, arĝento (métal); mono (monnaie).  
**archipel**, insularo.  
**armée**, militistaro, armeo.  
**arranger**, aranĝi. || *S'arranger ensemble*, interkonsenti.  
**arrestation**, aresto.  
**arrêter**, haltigi; aresti. || *S'arrêter*, halti.  
**art**, arto.  
**article**, artikolo (gram.); komercaĵo (com.).  
**asile**, rifuĝejo.  
**aspiration**, enspiro (phénomène respiratoire).  
**assagir**, saĝigi.  
**assez**, sufiĉe (da); iom.  
**assembler**, kunmeti.  
**asseoir**, sidigi. || *S'asseoir*, sidigi sin, sidiĝi.  
**assiette**, telero.  
**assis**, sidanta. || *Être assis*, sidi.  
**assommer**, buĉi.  
**assombrir**, malgajigi.  
**assombrissant**, malgajiga.  
**assourdir**, surdigi.  
**assourdissant**, surdiga.  
**assurer**, certigi (iun pri io).  
**astre**, astro.  
**atelier**, metiejo.  
**atmosphère**, atmosfero.  
**attacher**, ligi, alligi.  
**attaquer**, ataki,  
**atteindre**, atingi.  
**attendre**, atendi.  
**attentat**, atenco.  
**attentif**, atenta.  
**attention**, atento. || *Faire attention*, atenti, singardi ke.  
**attirer**, altiri; allogi (en alléchant).  
**attrait**, allogo.  
**attraper**, kapti.  
**attribuer**, aljuĝi, alskribi.  
**attrister**, malĝojigi. || *S'attrister*, malĝogi.  
**attrouper**, amasigi. || *S'attrouper*, amasiĝi.  
**aucun**, nenia.



**aucunement**, neniel.

**audace**, maltimego.

**augmenter**, kreski (intr.),  
kreskigi (trans.).

**aujourd'hui**, hodiaŭ, nun.

**auprès**, apud.

**aussi**, ankaŭ (pareillement);  
tiel (également, par comparai-  
son); tial (c'est pourquoi).

**aussitôt**, tuj. || *Aussitôt après*,  
tuj post. — *Aussitôt que*, tuj  
kiam.

**autant**, tiom. || *Autant que*,  
tiom kiom ou kiel. —  
*D'autant plus que*, tiom pli  
ke.

**autel**, altaro,

**automobile**, aŭtomobilo.

**automne**, aŭtuno.

**autour de**, ĉirkau.

**autorité**, aŭtoritato (droit,  
pouvoir); estraro (les chefs).

**autre**, alia (distinct de); cetera  
(qui reste). || *Autre chose*,  
alio.

**avant**, antaŭ (prép.); antaŭe  
(adv.).

**avancer**, iri antaŭen; pro-  
gresi.

**avantage**, utilo.

**avare**, avara (adj.), avarulo  
(subs.).

**avec**, kun.

**avenir**, estonteco.

**aventure**, aventuro.

**averse**, pluvego.

**avertir**, averti.

**avis**, avizo (informant de);  
konsilo; opinio. || *A mon*  
*avis*, laŭ mia opinio.

**avoir**, havi (v.); havo (subs.).

**avril**, aprilo.

**azote**, azoto.

**Bagage**, pakaĵo.

**bagatelle**, bagatelo.

**baigner**, bani (trans.).

**ballon**, pilkego (jouet).

**banc**, benko.

**barbe**, barbo.

**barrer**, bari.

**bateau**, ŝipo.

**bâton**, bastono.

**batonnet**, bastoneto.

**battre**, bati (produire, donner  
des coups).

**bavard**, babilema (adj.); ba-  
bilbulo (subs.).

**beau**, bela.

**beaucoup**, multo (*da*), multe  
(*da*).

**beauté**, beleco.

**bêche**, fosilo.

**benir**, beni.

**besoin**, bezono. || *Avoir be-*  
*soin de*, bezoni (acc.).

**bétail**, bruto.

**bête**, besto (animal).

**bêtise**, malspritaĵo (action,  
parole bête), sensencaĵo  
(id.); petolajo (polissonnerie).

**bibliothèque**, biblioteko.

**bien**, bone; tre. || *Bien que*,  
kvankam. — *Eh bien!* nu!



- bientôt**, baldaŭ.  
**bisaïeul**, praavo.  
**blanc**, blanka (adj.), blanko (subs.).  
**blancheur**, blankeco (abs.), blankaĵo (concr.).  
**bleu**, blua (adj.), bluo (subs.).  
**boire**, trinki; drinki (excès).  
**bois**, ligno (matière).  
**boîte**, skatolo.  
**boiter**, lami.  
**boiteux**, lama (adj.), lamulo (subs.).  
**bon**, bona.  
**bonbon**, bombono.  
**bonbonnière**, bombonujo.  
**bondir**, saltegi, eksalti.  
**bonifier**, bonigi. || *Se bonifier*, boniĝi.  
**bonnet**, ĉapo (homme), kufo (femme).  
**bonté**, boneco.  
**bord**, bordo (rivage); rando (extrémité, limite).  
**borne**, limo.  
**borner**, limigi.  
**bosse**, ĝibo.  
**bossu**, ĝiba (adj.), ĝibulo (subs.).  
**botte**, boto.  
**bottier**, botisto.  
**bouche**, buŝo.  
**boucher**, stopi (v.); buĉisto (subs.).  
**bouchon**, ŝtopilo.  
**bouillir**, boli (intrans.).  
**bouillon**, buljono.  
**boulet**, kuglego.  
**bouquet**, bukedo.  
**bout**, fino. || *Venir à bout de*, sukcesi.  
**bouteille**, botelo.  
**branche**, branĉo.  
**branchette**, branĉeto.  
**bras**, brako.  
**brasseur**, bierfaristo.  
**brave**, brava.  
**bref**, mallonga.  
**briller**, brili.  
**brosse**, broso.  
**brosser**, brosi.  
**bru**, bofilino.  
**bruire**, brui.  
**bruit**, bruo. || *Faire du bruit*, brui.  
**brulant**, varmega.  
**bruler**, bruli (intrans.), bruligi (trans.).  
**brusquement**, krute.  
**brut**, kruda.  
**brute**, bruto.  
**buffet**, bufedo (restaurant); telermeblo (meuble).  
**bureau**, skribtablo (meuble); oficejo (lieu où se fait un service). || *Bureau de poste*, poŝta oficejo.  
**but**, celo (terme visé); celtabulo (cible).  
**buvard**, papier-, inksorbilo, sorba papero.  
**Cacher**, kaŝi.  
**cadeau**, donaco. || *Donner en cadeau*, donaci (acc.).



**café**, kafo (substance); kafejo (local).

**cahier**, kajero.

**caisse**, kesto (coffre); kaso (à valeurs).

**calèche**, kaleŝo.

**calme**, kvieteco (subs.).

**canapé**, kanapo.

**canard**, anaso.

**canif**, tranĉileto.

**canon**, pafilego.

**capable**, kapabla (*por*).

**capitale** (ville), ĉefurbo.

**capitaux**, kapitaloj.

**car**, ĉar.

**carafe**, karafo.

**carrosse**, kaleŝo.

**cas**, okazo (occurrence); kazo (gram.). || *Faire cas de*, ŝati (acc.).

**casser**, rompi (trans.), rompiĝi (intrans.).

**cause**, kaŭzo.

**causer**, kaŭzi (occasionner).

**cave**, kelo.

**ce**, tiu, tiu ĉi.

**ceci**, tio ĉi.

**céder**, cedi.

**ceindre**, ĉirkaŭmeti.

**cela**, tio, tion (acc.).

**celle**, tiu.

**celle-ci**, tiu ĉi.

**cellule**, ĉelo (hist. nat.).

**celui-ci**, tiu ĉi, tiun ĉi (acc.).

**celui-là**, tiu, tiun (acc.).

**cent**, cent.

**centaine**, cento.

**centime**, centimo.

**central**, centra.

**centre**, centro.

**cérémonie**, ceremonio.

**certain**, certa (qui tient ou est tenu pour vrai). || *Certain* précédant le nom ne se rend généralement pas ou se traduit par ia, kelka. — *Certains*, kelkaj.

**certainement**, certe.

**cesser**, ĉesi (intrans.), ĉesiĝi (trans.).

**chacun**, ĉiu || *A chacun* (appartenant à chacun), ĉies.

**chagrin**, ĉagreno.

**chaleur**, varmo.

**chambre**, ĉambro.

**chambrette**, ĉambreto.

**champ**, kampo.

**chandelier**, kandelingo.

**chandelle**, kandelo.

**changer**, ŝanĝi (trans.), ŝanĝiĝi (intrans.).

**chanter**, kanti.

**chapeau**, ĉapelo.

**chaque**, ĉia.

**charbon**, karbo.

**charger**, ŝargi (mettre sous un poids); ŝargi (une arme). || *Se charger de*, preni sur sin.

**chasse**, ĉaso.

**chasser**, forpeli (faire fuir, pousser en avant); ĉasi (poursuivre les animaux).

**chaud**, varma.



**chaudron**, kaldrono.

**chauffer**, hejti (un poêle, un four, etc.); varmigi (rendre chaud). || *Se chauffer*, varmigi sin ou varmigi.

**chaussure**, piedvesto.

**chef**, estro, ĉefo.

**chemin**, vojo. || *Chemin de fer*, fervojo.

**cheminée**, kameno.

**chemise**, ĉemizo.

**cher**, kara (qui a du prix physique ou moral.).

**chercher**, serĉi.

**cheval**, ĉevalo.

**cheveu**, haro.

**chevreau**, kaprido.

**chez**, ĉe

**chien**, hundo.

**chienne**, hundino.

**chimie**, ĥemio.

**choisir**, elekti.

**chose**, afero, objekto.

**chrétien**, kristano.

**Christ**, Kristo.

**ciel**, ĉielo.

**cigare**, cigaro.

**cigarette**, cigaredo.

**cimetière**, tombejo.

**cinq**, kvin.

**cinquante**, kvindek.

**cinquantaine**, kvindeko.

**cinquantième**, kvindeka.

**cinquième**, kvina.

**circoncire**, ĉirkaŭtranĉi.

**circonspect**, singardema.

**circonstance**, cirkonstanco.

**circuit**, ĉirkaŭo.

**cisailles**, tondilego.

**ciseaux**, tondilo.

**citadin**, urbano.

**clair**, klara (pas trouble, pas confus); hela (lumineux).

**clef**, ŝlosilo.

**clergé**, pastraro.

**clientèle**, klientaro.

**cloche**, sonorilo (à sonner); kloŝo (à couvrir).

**clore**, ĉirkaŭbari.

**clou**, najlo.

**cocher**, veturigisto.

**cœur**, koro.

**coin**, angulo.

**col**, faux-, kolumo.

**colère**, kolero.

**colis**, pakaĵo. || *Colis postal*, poŝta pako.

**collaborateur**, kunlaboranto.

**collaboration**, kunlaborado.

**collaborer**, kunlabori.

**collectif**, opa.

**collection**, kolekto (*da*).

**collectionner**, kolekti.

**collecionneur**, kolektanto.

**collègue**, kolego.

**coller**, glui, alglui (trans.), gluiĝi, algluiĝi (intrans.).

|| *Se coller ensemble*, kungluiĝi.

**colline**, monteto.

**colombe**, kolombo, -ino.

**colonne**, kolono.

**colorer**, kolori. || *Se colorer*, koloriĝi.



**colossal**, kolosa.  
**combat**, batalo.  
**combattant**, batalanto.  
**combattre**, batali.  
**combien**, kiom (*da*).  
**combinaison**, kombino.  
**combiner**, kombini.  
**comédie**, komedio.  
**comestible**, manĝebla.  
**commander**, ordoni (ordon-  
 ner); komandi (milit.);  
 mendi (faire une commande).  
**comme**, kiel.  
**commencement**, komenco.  
**commencer**, komenci (trans.),  
 komenciĝi (intrans.). || *Com-*  
*mencer à*, se rend ordinaire-  
 ment par *ek* préfixé à la racine  
 verbale.  
**commensal**, kunmanĝanto.  
**comment**, kiel, kiamaniere.  
**commentaire**, komentario.  
**commerçant**, komercisto.  
**commerce**, komerco.  
**commercer**, komerci.  
**commercial**, komerca.  
**commettre**, fari.  
**commission**, komisio.  
**commode**, oportuna (adj.);  
 komodo (meuble).  
**commodité**, oportuneco.  
**commun**, komuna.  
**communicatif**, komuniki-  
 ĝema.  
**communication**, komuniko,  
 -aĵo.  
**communiquer**, komuniki (*al*),

komunikiĝi (*kun*), inter-  
 komunikiĝi.  
**compagnon**, akompananto.  
**compagnon** (d'armes), kunmi-  
 litanto.  
**compagnon** (de captivité), kun-  
 kaptito.  
**compagnon** (de combat), kun-  
 batalanto.  
**compagnon** (de route), kun-  
 vojiranto.  
**compagnon** (de vie), kunvi-  
 vanto.  
**compagnon** (de voyage), kun-  
 vojaĝanto.  
**comparable**, komparebla  
 (*kun*).  
**comparer**, kompari (*kun*).  
**compassion**, kompati.  
**compatir**, kompati.  
**compatissant**, kompatema.  
**compatriote**, sampatrujano.  
**compétent**, kompetenta.  
**complément**, komplemento.  
**complet**, plena.  
**compléter**, plenigi.  
**composer**, kunmeti (assem-  
 bler); verki (œuvre intel.);  
 komposti (typogr.).  
**composition**, kunmetado  
 (acte), kunmeteco (état);  
 verkado, verko; kompos-  
 tado. (Voir *composer*.)  
**compréhensible**, kompre-  
 nebla.  
**comprendre**, kompreni.  
**compresse**, kompreso.



**compte**, kalkulo.  
**compter**, kalkuli.  
**comte**, grafo.  
**concentrer**, koncentrigi. || *Se concentrer*, koncentriĝi.  
**concentrique**, koncentra.  
**concerner**, koncerni.  
**concierge**, pordisto, -ino.  
**concitoyen**, samurbano, samregnano.  
**conclure**, konkludi.  
**conclusion**, konkludo.  
**concorde**, konsento.  
**concourir**, konkuri (rivaliser); kunhelpi (aider).  
**concours**, konkurso (lutte); kunhelpo, -ado (aide).  
**concret**, konkreta.  
**concurrence**, konkurenco.  
**condamné**, kondamnito (subs.).  
**condamner**, kondamni.  
**condenser**, densigi.  
**condescendant**, cedema.  
**condisciple**, kunlernanto.  
**condition**, kondiĉo; societa situacio (sociale).  
**condoléance**, kondolenco.  
**conducteur**, kondukisto, konduktoro.  
**conduire**, konduki. || *Se conduire*, konduiti.  
**conduite**, konduto.  
**cône**, konuso.  
**conférence**, parolado (discours). || *Faire une conférence*, fari paroladon.

**confesser**, konfesi (avouer).  
**confiance**, konfido (*al*).  
**confiant**, konfidema.  
**confidence**, konfidencio.  
**confier**, komisii (charger de); diri konfidencie. || *Se confier à*, konfidi (*al*).  
**confire**, konfiti.  
**confiture**, konfitaĵo.  
**conflit**, konflikto.  
**confluent**, kunfluiĝo.  
**confondre**, konfuzi.  
**conforme**, konforma (*al*).  
**conformer**, konformigi (*al*).  
**conformité**, konformeco.  
**confortable**, komforta.  
**confrère**, kunfrato.  
**confus**, konfuza (troublé, embrouillé).  
**confusion**, konfuzo, konfuzeco (état de confusion, de trouble).  
**conjecturer**, konjekti.  
**conjointement**, kune.  
**conjonction**, konjunkcio.  
**conjugaison**, konjugacio.  
**conjuguer**, konjugacii.  
**conjur**er, petegi (supplier).  
**connaissance**, konaĵo (science); konato (personne). || *Faire connaissance*, konatiĝi (*kun*).  
**consacrer**, dediĉi.  
**conscience**, konscienco.  
**consciencieux**, konsciencia.  
**conseil**, konsilo (indication); konsilantaro (assemblée).



**conseiller**, konsili (v.); konsilanto (subs.).  
**consentement**, konsento.  
**consentir**, konsenti (*pri*).  
**conséquence**, sekvo.  
**conséquent**, par-, sekve.  
**conserver**, konservi.  
**considérable**, tre granda; estiminda, eminenta.  
**considération**, konsidero, -ado (examen); estimateco, ŝatateco (estime).  
**considérer**, konsideri.  
**consister**, konsisti (*el* ou *en*).  
**consolant**, konsola.  
**consoler**, konsoli.  
**consommer**, konsumi.  
**consomption**, konsumiĝo.  
**consonne**, konsonanto.  
**conspirer**, konspiri.  
**constance**, konstanteco.  
**constater**, konstati.  
**constellation**, stelaro.  
**constituer**, fari, fondi, starigi.  
**construire**, konstrui.  
**consulter**, konsiliĝi kun.  
**contact**, kontakto.  
**conte**, fabelo.  
**contemporain**, samtempa, (adj.); samtempulo (subs.).  
**contenance**, enhaveco, enteneco.  
**contenir**, enhavi, enteni.  
**conter**, rakonti.  
**contigu**, apuda.  
**continuel**, senĉesa.

**contracter**, kontrakti (s'engager).  
**contradiction**, kontraŭdiro.  
**contraindre**, devigi.  
**contraire**, kontraŭa, mala.  
**contrairement**, kontraŭe, male (*al*).  
**contrat**, kontrakto.  
**contre**, kontraŭ (en face de, à l'opposé de); por (en échange de).  
**contredire**, kontraŭdiri.  
**contrée**, regiono.  
**contrepoison**, kontraŭveneno.  
**contrôler**, kontroli.  
**convaincre**, konvinki.  
**convalescent**, resaniĝanto.  
**convenable**, konvena (selon les règles); deca (selon la justice).  
**convenir**, konsenti (être d'accord sur); konveni (selon la situation, les règles, les usages); deci (selon la justice); taŭgi (être bon pour); plaĉi (plaire); interkonsenti, kondiĉi (conclure un accord).  
**conversation**, interparolado, konversacio.  
**conviction**, konvinko.  
**convive**, kunmanĝanto.  
**coq**, koko.  
**cordonnier**, botisto, ŝuisto.  
**coreligionnaire**, samreligiano.  
**corporel**, corpa.



**corps**, korpo.

**correct**, korekta.

**correction**, korekto, -ado  
(acte), korekteco (qualité),  
korektaĵo (une correction).

**correspondre**, korespondi  
(par lettres, écrits).

**corriger**, korekti.

**côté**, flanko. || *De mon côté*,  
miaflanke, miaparte. —  
*A côté de*, apud, flanke  
de.

**cou**, kolo.

**couchant**, okcidento,

**coucher**, kuŝigi (trans.), kuŝi  
(intrans.) || *Se coucher*, kuŝigi  
sin, kuŝiĝi.

**coudre**, kudri.

**couler**, flui.

**couleur**, koloro (sensation, pro-  
priété, caractère), kolorilo  
(substance).

**coup**, bato; pafo (d'une arme). ||  
*Coup d'œil*, ekrigardo.

**coupable**, kulpa (adj.), kul-  
pulo (subs.). || *Se rendre*  
*coupable de*, kulpiĝi (per).

**couper**, tranĉi (couteau, épée);  
tondi (ciseau); haki (hache).  
|| *Couper en deux à la hache*,  
trahaki.

**cour**, korto (d'édifice); kor-  
tego (royale).

**courage**, kuraĝo. || *Avoir le*  
*courage de*, kuraĝi (acc.).

**courageux**, kuraĝa.

**courbe**, kurba.

**courber**, kurbigi. || *Secourber*,  
kurbigi sin, kurbiĝi.

**courir**, kuri.

**couronne**, krono.

**couronner**, kroni.

**courrier**, kuriero (porteur de  
lettres, dépêches, etc.).

**cours**, kurso (leçon). || *Faire*  
*un cours*, fari kurson (pri).

**course**, kuro, -ado.

**court**, mallonga.

**courtois**, ĝentila.

**courtoisie**, ĝentileco.

**cousin**, kuzo.

**coussin**, kuseno.

**couteau**, tranĉilo.

**coutelas**, tranĉilego.

**coûter**, kosti.

**coutume**, kutimo. || *Avoir cou-*  
*tume*, kutimi.

**couture**, kudrado (action).

**couturière**, kudristino.

**couvert**, manĝilaro (objets ser-  
vant pour manger).

**couverture**, kovrilo.

**cracher**, kraĉi (salive); sputi  
(sang, mucosités, etc.).

**craindre**, timi.

**crainte**, timo.

**crainitif**, timema.

**crayon**, kraĵono.

**créateur**, kreinto, — anto  
(subs.).

**création**, kreo (acte); kreaĵo  
(ce qu'on crée).

**crédule**, kredema

**crédulité**, kredemo.



**créer**, krei.

**creux**, kava (adj.), kavaĵo (subs.).

**crever**, krevi (intrans.), krevigi (trans.).

**cri**, krio.

**criard**, kriema.

**crime**, krimo.

**critiquer**, kritiki.

**croiser**, krucigi. || *Se croiser*, kruciĝi.

**croissance**, kresko.

**croix**, kruco.

**croyable**, kredebla; kredinda (digne de foi).

**croyance**, kredo (acte), kredaĵo (chose crue).

**cru**, kruda.

**cruche**, kruĉo.

**crucifier**, krucumi.

**cruel**, kruela.

**cueillir**, deŝiri, derompi,

**cuillère**, kulero.

**cuir**, ledó.

**cuire**, kuiri (trans.), kuiriĝi (intrans.). || *Cuire au four*, baki (trans.), bakiĝi (intrans.).

**cuisine**, kuirejo.

**cuisinier**, kuiristo.

**cuisinière**, kuiristino.

**cuisse**, femuro.

**cuivre**, kupro.

**cultivé**, kultura.

**cultiver**, kulturigi.

**culture**, kulturigo.

**curieux**, sciama, scivola (dé-

sireux de savoir); kurioza, vidinda (intéressant à voir, à connaître).

**curiosité**, sciemo, scivolo (désir de savoir); kuriozaĵo, vidindaĵo (chose intéressante à voir).

**cuvette**, lavvazo (toilette).

**cyprès**, cipreso.

**Dame**, sinjorino.

**dames**, damoj (jeu).

**Danemark**, Danujo.

**danger**, danĝero.

**dangereux**, danĝera.

**danois**, dana (adj.).

**Danois**, Dano (subs.).

**dans**, en, ĉe; post (quand ils s'agit d'un temps à venir. Ex. : *Dans deux jours*, post du tagoj.

**danse**, danco; dancado (l'art).

**danser**, danci.

**date**, dato.

**dater**, datumi.

**datif**, dativo.

**davantage**, plie; plu (toujours, quand il y a négation).

**de**, de; da (toujours après un mot de mesure); el (s'il y a extraction, sortie); pri (si le sens est : au sujet de); laŭ (si le sens est : suivant, selon).

**dé**, fingringo (couture).

**débarrasser**, liberigi, mal-embarasi.

**débat**, debato.

**débiteur**, ŝuldanto.



déboîter, elartikigi.

déboursier, elspezi.

debout, staranta. || *Être debout*, stari. — *Se mettre debout*, stariĝi.

début, komenco.

décacheter, sensigeligigi.

décapiter, senkapigi.

décembre, decembro.

déchausser, sensuigi, senbotigi, senvestigi la piedojn. || *Se déchausser*, sensuigi sin, senvestigi la piedojn al si.

déchiffrer, deĉifri.

déchirer, ŝiri. || *Se déchirer*, ŝiriĝi.

déchirure, deŝiraĵo.

décider, decidi (amener qch. à une conclusion, à un résultat définitif); decidigi (amener qqn à prendre un parti définitif).

décisif, decidiga.

décision, decido (acte), decidaĵo (chose décidée), decidemo (disposition à ne pas balancer).

décomposer, dismeti. || *Se décomposer*, dismetiĝi.

découragement, senkuraĝeco (état), senkuraĝiĝo (on devient découragé).

décourager, senkuraĝigi. || *Se décourager*, senkuraĝiĝi.

découverte, eltrovo.

découvrir, malkovri (enlever

ce qui couvre); eltrovi (trouver).

décrire, priskribi.

dédaigner, malŝati.

dedans, interne, -n (mouv.).

|| *De dedans*, el interne.

dédicace, dediĉo.

dédier, dediĉi.

défaire, malfari.

défaut, malbonaĵo (ce qui est mauvais dans une personne ou une chose). *Difekto* de *difekti*, endommager, détériorer, rend naturellement l'idée d'endommagement, de détérioration.

défavorable, malfavora.

défectueux, mankhava, neperfekta, nesufiĉa. (L'adjectif *difekta* signifie : qui a une détérioration, un endommagement. Voir à *défaut*).

défendre, defendi (protéger); malpermesi (prohiber).

dégât, difektaĵo.

dégeler, degeli (intrans.), degeligi (trans.).

dégénérer, degeneri.

degré, grado.

dehors, ekstere, -n (mouv.).

|| *De dehors*, de ekstere.

déjà, jam.

déjeuner, matenmanĝi, -o (matin), tagmanĝi, -o (vers midi).

delà, au delà, par delà, trans.

délaisser, forlasi.



- délicat, delikata.  
 délier, malligi.  
 délivrer, liberigi.  
 déluge, superakvego.  
 demain, morgaŭ.  
 demande, peto (prière); de-  
 mando (question).  
 demander, peti (prier que ou  
 de); demandi (questionner).  
 démêler, distingi.  
 demeure, loĝado (action), lo-  
 ĝejo (habitation).  
 demi, duona. || *A demi*, duone.  
 demie, duono.  
 démissionner, ekŝiĝi.  
 demoiselle, fraŭlino.  
 démolir, malkonstrui, dis-  
 ĵeti.  
 démonstratif, monstra.  
 dense, densa.  
 densité, denseco.  
 dent, dento.  
 dentelle, punto.  
 dentiste, dentisto.  
 départ, foriro; forveturo  
 (dans un véhicule).  
 département, departemento.  
 dépasser, superi (surpasser);  
 preteriri (passer outre); els-  
 tari (faire saillie).  
 dépecer, dispecigi.  
 dépêcher, se-, rapidi.  
 dépendre, dependi (*de*).  
 dépense, elspezo.  
 dépenser, elspezi.  
 déposer, demeti.  
 dépôt, tenejo (lieu).  
 dépouiller, senigi (*je*).  
 depuis, de, de tiu tempo.  
 déraciner, elradikigi.  
 dérailler, elreliĝi.  
 dérangé, malorda (en désor-  
 dre).  
 dérangement, malordigo  
 (acte), senordeco (état); mal-  
 helpo (entrave), ĝeno (gêne).  
 déranger, malordigi; mal-  
 helpi, ĝeni.  
 dérivation, devenigado.  
 dériver, deveni (*de*).  
 dernier, lasta. || *Avant-der-*  
*nier*, antaŭlasta.  
 dernièrement, antaŭ ne  
 longe.  
 dérober, forŝteli.  
 dérouler, malvolvi.  
 derrière, post (prép.), poste,  
 -n (adv.); malantaŭ (prép.),  
 malantaŭe, -n (adv.).  
 dès que, tuj kiam.  
 désaccord, malkonsento.  
 désagréable, malagrabla.  
 désaltérer, sensoifigi.  
 désespérer, malesperi.  
 déshabiller, malvesti, sen-  
 vestigi. || *Se déshabiller*,  
 sin malvesti, senvestigi  
 sin, senvestiĝi.  
 déshonorant, malhonora.  
 déshonorer, malhonori.  
 désigner, montri.  
 désir, deziro.  
 désirer, deziri.  
 désobéir, malobei.



désobéissant, malobea, -ema.

désordre, malordo. || *Mettre en désordre*, malordigi.

désormais, de nun.

dessiner, desegni.

dessous, sube, -n (mouv.).

|| *De dessous de*, de sub.

dessus, *au-dessus*, super.

destinataire, adresato.

destinée, sorto.

destiner, difini (*por*).

désunion, disiĝo.

désunir, disigi. || *Se désunir*, disiĝi.

détail, detalo. || *En détail*, detale.

déteindre, senkoloriĝi.

détendre, malstreĉi.

détériorer, difekti.

déterminer, determini.

détestable, malaminda.

détester, malami.

détour, elturniĝo (subterfuge).

détourner, deturni. || *Se détourner*, sin deturni, deturniĝi.

détruire, detruui.

dette, ŝuldo.

deux, du. || *Tous les deux*, ambaŭ. — *A deux*, duope.

deuxième, dua.

devant, antaŭ. || *Au-devant*, *par devant*, antaŭe, -n. — *Aller au-devant de*, iri renkonte al.

devenir, fariĝi, iĝi.

deviner, diveni.

devoir, devi, devo (obligation); ŝuldi, ŝuldo (dette).

dévoué, sindona, sindonema.

dévouement, sindono, -emo.

dévouer, se-, sin doni (*al*).

dialogue, dialogo.

diamant, diamanto.

diaphane, diafana.

dictionnaire, vortaro.

Dieu, Dio.

différence, diferenco.

différent, diferenca.

différer, diferenci.

difficile, malfacila.

difficulté, malfacileco (qualité), malfacilaĵo (chose diff.).

digérer, digesti.

digne, inda (*je*).

diligent, diligenta.

dimanche, dimanĉo.

dimension, amplekso.

diminuer, malgrandigi, malmultigi (trans.); malgrandiĝi, malmultiĝi (intrans.).

dîner, vespermanĝi, vespermanĝo (soir).

diplomate, diplomato, diplomatiisto.

diplomatie, diplomatio.

diplôme, diplomo.

dire, diri (v.), diro (subs.).

direct, rekta (qui va droit au but).

directement, rekte (d'une manière directe).

direction, direkto (sens).

diriger, direkta.



**discerner**, distingui.  
**discorde**, malkonsento, malpaco.  
**discours**, parolado.  
**discret**, diskreta.  
**discussion**, diskutado.  
**discutable**, diskutebla.  
**discuter**, diskuti.  
**disparaître**, malaperi.  
**disperser**, dispeli, disĵeti.  
     || *Se disperser*, disiri.  
**disponible**, disponebla.  
**disposer**, disponi (trans. mettre dans l'état qui convient); aranĝi (arranger).  
**disséminer**, dissemi.  
**dissolution**, solvo (phys.).  
**dissoudre**, solvi (phys.). || *Se dissoudre*, solviĝi.  
**distance**, interspaco.  
**distinctif**, distingiga.  
**distinguer**, distingui. || *Se distinguer*, distingigi. — *Se distinguer de*, diferenci (per).  
**distraindre**, distri.  
**distraindre**, malatenta, distrata.  
**distribuer**, disdoni.  
**distributif**, disdona.  
**distribution**, disdonado.  
**divers**, diversa.  
**divin**, dia.  
**divorcer**, eksedziĝi (hom.) eksedziniĝi (fem.).  
**dix**, dek.  
**dixième**, deka (adj.), dekono (subs.).  
**docteur**, doktoro.

**doctoresse**, doktorino.  
**document**, dokumento.  
**dogme**, dogmo.  
**doigt**, fingro.  
**domestique**, servisto, -ino.  
**don**, dono, donaco.  
**donc**, do (en conséquence); ja (de fait).  
**donner**, doni.  
**donner en cadeau**, donaci.  
**dont**, kies (pas d'article après).  
**dorénavant**, de nun.  
**dormeur**, dormema.  
**dormir**, dormi.  
**dos**, dorso.  
**dose**, dozo.  
**dot**, doto.  
**doter**, doni dote.  
**double**, duobla.  
**doubler**, duoblighi.  
**doucement**, kviete.  
**douceur**, dolĉeco (goût); kvieteco.  
**douleur**, doloro.  
**doute**, dubo. || *Sans doute*, sendube; kredeble.  
**douteux**, duba.  
**doux**, dolĉa (au goût); kvieta.  
**douzaine**, dekduo.  
**douze**, dekdu.  
**douzième**, dek-dua (adj.), dekduono (subs.).  
**drap**, drapo.  
**drapeau**, standardo.  
**droit**, rekta (qui, d'un bout à l'autre, est sans déviation); rajto (pouvoir d'exiger ce qui



est dû). || *A droite*, dekstre, -n. — *A bon droit*, rajte.  
*droite*, dekstra.  
*droiture*, rekteco.  
*dur*, malmola (opposé de mou); malafabla, malagrabla.  
*durée*, daŭro.  
*durer*, daŭri. || *Faire durer*, daŭrigi.  
*dureté*, malmoleco; malafableco.  
  
*Eau*, akvo.  
*eau-de-vie*, brando.  
*ébahir*, miregigi. || *S'ébahir*, miregi.  
*ébéniste*, meblisto.  
*ébriété*, ebrieco.  
*écarter*, forigi (éloigner).  
*échange*, interŝanĝo.  
*échanger*, interŝanĝi.  
*échantillon*, specimeno.  
*échauffer*, varmigi.  
*echec*, malsukceso, malprospero.  
*éclair*, fulmo.  
*éclaircir*, klarigi. || *S'éclaircir*, klariĝi (devenir moins trouble, moins confus); heliĝi (devenir moins sombre).  
*éclairé*, klera (d'instruction soignée).  
*éclairer*, lumigi (al).  
*école*, lernejo.  
*économe*, ŝparema.  
*économie*, sparemo, ekonomio.

*économiser*, spari.  
*écouter*, aŭskulti.  
*écraser*, premegi (aplatissement), dispremi (rupture, division).  
*écrier*, s' -, ekkrii.  
*écrire*, skribi.  
*écrit*, skribaĵo.  
*écrivain*, verkisto (auteur); skribisto (scribe).  
*écru*, kruda.  
*écurie*, ĉevalejo.  
*édenter*, sendentigi.  
*édifice*, konstruaĵo.  
*éditer*, eldoni, libreldoni.  
*éditeur*, eldonisto, libreldonisto.  
*édition*, eldono, libreldono.  
*éducation*, edukado (donnée), edukiteco (possédée).  
*effectif*, efektiva.  
*effectivement*, efektive.  
*effectuer*, efektivigi. || *S'effectuer*, efektiviĝi.  
*effet*, efiko (action efficace); efikaĵo (résultat que produit une cause); efekto (impression sur le cœur, l'esprit).  
*efficace*, efika. || *Être efficace*, *agir efficacement*, efiki.  
*efficacité*, efikeco.  
*effleur*, tuŝeti.  
*effondrilles*, surfundaĵo.  
*efforcer*, s' -, peni, -adi.  
*effort*, peno, -ado.  
*effrayer*, timigi.  
*effronté*, senhonta.



effroyable, terura.

égal, egala (pas différent); ebena (plan).

égard, à l'égard de, pri, kontraŭ. Ex. : *A l'égard de cette affaire*, pri tiu ĉi afero. — *Il se conduit mal à votre égard*, li kondutas male kontraŭ vi.

égayant, gajiga.

égayer, gajigi. || *S'égayer*, gaji.

église, preĝejo (édifice); eklezio (société de croyants).

égoïsme, egoismo.

égoïste, egoisto.

égratignure, ŝiraĵeto (haŭta).

eh bien! nu!

éhonté, senhonta.

élection, elekto.

électriser, elektrigi.

élément, elemento.

élémentaire, elementa.

éléphant, elefanto.

élève, edukato, instruato, lernanto.

élever, eduki (éduquer).

élire, elekti.

élite, eminentularo.

elle, ŝi, ŝin.

elles, ili, ilin.

éloigner, forigi, malprosimigi. || *S'éloigner*, foriĝi, malproksimiĝi.

éloquence, elokventeco.

emballer, enpaki.

embarras, embaraso.

embarrasser, embarasi.

embrasser, ĉirkaŭpreni; kisi (baiser).

embûche, insido. || *Dresser des embûches*, insidi.

émigrer, elmigri, transmigri.

éminence, altaĵo (hauteur).

éminent, eminenta.

empêcher, malebligi.

empereur, imperiestro.

emplir, plenigi (je). || *S'emplir*, pleniĝi (je).

emploi, ofico.

employé, oficisto.

employer, uzi.

emporter, kunporti (avec soi), forporti (ailleurs). || *L'emporter en*, superi (per).

empressé, diligenta.

en, en; de (point de départ); el (sortie); pri (au sujet de).

encadrer, enkadrigi.

encaisser, enkasigi.

enclin, inklina (al).

enclore, ĉirkaŭbari.

encore, ankoraŭ; ree (de nouveau).

encourager, kuraĝigi.

encre, inko.

encrier, inkujo.

endommager, difekti.

endormir, dormigi. || *S'endormir*, ekdormi.

endosser, surmeti.

endroit, loko.

enduire, ŝmiri.

endurci, hardita.



- endurcir**, hardi.  
**endurer**, suferi.  
**énergie**, energio.  
**enfance**, infaneco.  
**enfant**, infano; ido (descendant, rejeton).  
**enfanter**, naski.  
**enfantillage**, infanaĵo.  
**enfantin**, infana.  
**enfer**, infero.  
**enfermer**, enfermi. || *Enfermer à clef*, enŝlosi.  
**enfonce**r, internigi (trans.)  
interniĝi (intrans.). || *S'enfoncer*, interniĝi.  
**enfouir**, enfosi.  
**enfuir**, s'-, forkuri, forflugi,  
fornaĝi, forrampi.  
**engager** (à), admoni.  
**engendrer**, naski.  
**énigme**, enigmo.  
**enlever**, formeti. || *Enlever à la pelle*, ŝoveli.  
**ennemi**, malamiko.  
**ennui**, enuo (par manque d'intérêt); tedi (par satiété).  
**ennuyer**, enuigi (par manque d'intérêt); tedi (par satiété). || *S'ennuyer*, enui.  
**ennuyeux**, enuiga; teda.  
**énorme**, grandega.  
**enquérir**, s'-, informiĝi (*de iu pri io*).  
**enraciner**, enradiki. || *S'enraciner*, enradikiĝi.  
**enrhumer**, s'-, malvarmumi.
- enrichir**, riĉigi. || *S'enrichir*, riĉiĝi.  
**enseignement**, instruo, -ado.  
**enseigner**, instrui (*iu pri io*).  
**ensemble**, kune.  
**ensorceler**, ensorĉi.  
**ensuite**, poste.  
**entaille**, enfendo.  
**entasser**, amasigi.  
**entendre**, aŭdi. || *Faire entendre* (comprendre), kompre-nigi. — *S'entendre sur*, interkonsenti (*pri*).  
**enterrer**, enterigi.  
**entêté**, obstina.  
**entêtement**, obstineco.  
**entêter**, s'-, obstini.  
**entier**, tuta.  
**entièrement**, tute.  
**entortiller**, surtordi.  
**entourer**, ĉirkaŭi.  
**entraîner**, fortiri; forlogi (en alléchant).  
**entrave**, malhelpo.  
**entraver**, malhelpi.  
**entre**, inter.  
**entre-communiquer**, interkomuniĝi.  
**entrée**, eniro (acte), enirejo (lieu).  
**entreprendre**, entrepreni.  
**entreprise**, entrepreno.  
**entrer**, eniri, enveni, enpaŝi, eniĝi.  
**entretenir**, s'-, interparoli.  
**entretien**, interparolado.  
**entrevue**, intervidiĝo.



entr'ouvrir, malfermeti.  
 enveloppe, envolvilo; kover-  
 to (à lettres).  
 envelopper, envolvi.  
 envers, kontraŭ (prép.); posta  
 flanko (subs.). || *A l'envers*,  
 returnite.  
 envi, à l'-, vete.  
 envie, envio.  
 envier, envii.  
 envieux, enviema (adj.), en-  
 viulo (subs.).  
 environ, ĉirkaŭ (prép.), ĉir-  
 kaŭe (adv.).  
 environs, ĉirkaŭaĵo.  
 environner, ĉirkaŭi.  
 envoi, sendo (acte), sendaĵo  
 (chose envoyée).  
 envoler, s'-, forflugi.  
 envoyé, sendito (subs.).  
 envoyer, sendi.  
 épais, dika, densa.  
 épargner, ŝpari (économie); in-  
 dulgi (ménagement); eviti (al).  
 éparpiller, disŝuti.  
 épaule, ŝultro.  
 épée, glavo.  
 éphémère, unutaga, mallon-  
 gega, efemera.  
 épier, subrigardi, subatendi.  
 épinard, spinaco.  
 épine, dorno (piquant).  
 épingle, pinglo.  
 épithète, epiteto.  
 éponge, spongo.  
 époque, epoko.  
 épouse, edzino.

épouser, edziĝi (hom.), -iniĝi  
 (fem.) (*je* ou *kun*).  
 époux, edzo.  
 épreuve, provo, ekzameno;  
 presprovaĵo (d'imprimerie).  
 éprouver, provi (faire l'épreuve  
 de), ekzameni; senti (res-  
 sentir).  
 épuisement, konsumiteco.  
 épuiser, konsumi; elsekigi  
 (mettre à sec). || *Se consumer*,  
 konsumiĝi; elsekiĝi (se  
 mettre à sec).  
 équivoque, dusenca (adj.),  
 dusencaĵo (subs.).  
 errer, erari.  
 erreur, eraro.  
 escabeau, skabelo.  
 escalier, ŝtuparo.  
 escarpé, krutega.  
 esclavage, sklaveco.  
 esclave, sklavo.  
 espace, spaco.  
 Espagne, Hispanujo.  
 espagnol, hispana.  
 Espagnol, Hispanulo.  
 espèce, speco.  
 espérance, espero.  
 espérer, esperi.  
 espion, spiono.  
 espionner, spioni.  
 espoir, spero.  
 esprit, spirito (principe intelli-  
 gent, être incorporel); spriteco  
 (vivacité piquante de l'esprit).  
 esquisse, skizo.  
 esquisser, skizi.



**essai**, provo (acte), provaĵo  
(chose résultant de l'essai).

**essayer**, provi.

**essence**, esenco.

**essuyer**, viŝi.

**est**, oriento. || *A l'est de*,  
oriente de.

**est-ce que?** ĉu?

**estimable**, estiminda.

**estimation**, takso, -ado.

**estime**, estimo.

**estimer**, estimi (avoir bonne  
opinion); taksi (déterminer le  
prix, la valeur).

**et**, kaj.

**étable**, stalo.

**établir**, starigi, fondi; lo  
ĝigi (dans une demeure || *S'éta-*  
*blir*, stariĝi, fondiĝi;  
loĝiĝi.

**établissement**, starigo,  
fondo, kreo.

**étage**, etaĝo.

**état**, stato (manière d'être);  
profesio (profession), metio  
(métier); regno (État). || *Chef*  
*d'État*, regnestro.

**été**, somero.

**éteindre**, estingi. || *S'éteindre*,  
estingiĝi.

**étendard**, standardo.

**étendre**, etendi (donner plus  
de longueur ou de largeur);  
sterni (étendre qqn ou qch.  
sur une surface). || *S'étendre*,  
sin etendi, etendiĝi; sin  
sterni, sterniĝi.

**étendu**, etendita; sternita.  
(Voir *étendre*).

**étendue**, amplekso.

**éternel**, eterna.

**éternuer**, terni.

**étinceler**, brilegi.

**étincelle**, fajrero.

**étiquette**, surskribeto (écrit).

**étoffe**, ŝtofo.

**étoile**, stelo.

**étonnant**, miriga.

**étonner**, mirigi. || *S'étonner*,  
miri (*pri*, *pro*).

**étouffer**, sufoki (trans.), sufo-  
kiĝi (intrans.).

**étrange**, stranga.

**étranger**, fremda (adj.),  
fremdulo (subs.); alilando  
(pays).

**étrangeté**, strangeco (qualité),  
strangaĵo (chose étrange).

**être**, esti (v.); estaĵo (subs.).

**étroit**, mallarĝa (peu large);  
malvasta (peu étendu).

**étude**, studo, -ado.

**étudiant**, studento (d'une uni-  
versité, école); studanto  
(quiconque se livre à l'étude).

**étudier**, studi, -adi. (L'homme  
qui apprend, *lernas*, acquiert  
par une simple attention de  
l'esprit des connaissances toutes  
prêtes; l'homme qui étudie met  
en exercice son jugement,  
cherche les raisons, les causes.  
L'enfant apprend; l'homme mûr,  
le savant étudient, *studas*).



eux, ili.

évaluation, takso.

évaluer, taksi.

évaporer, s'-, vaporigi.

éveillé, vigla (alerte).

éveiller, vekti (tirer du sommeil); elvoki (provoquer). ||

*S'éveiller*, vekigi; naskigi

éventail, ventumilo.

éventer, ventumi.

évêque, episkopo.

évidemment, evidente, videble, klarege.

évidence, evidenteco, videbleco, klaregeco.

évident, evidentata, videbla, klarega.

éviter, eviti.

ex, eks- (ancien).

exact, ĝusta (pour la justesse); akurata (pour le temps).

exactitude, ĝusteco; akurateco.

exagération, trograndigo, troigo.

exagérer, trograndigi, troigi.

examen, ekzameno.

examiner, ekzameni.

excellent, bonega.

excepté, escepte, esceptinte (tous deux avec acc.); esceptita (participe).

excepter, escepti.

exception, escepto.

excessif, troa.

excessivement, tro; troe (en excès, en trop).

exciter, eksciti. || *S'exciter*, ekscitigi.

exclure, forigi, eksigi.

exclusif, ekskluziva.

exclusivement, ekskluzive.

excroissance, surkresko.

excursion, ekskurso.

excuser, senkulpigi; pardoni. || *Excusez-moi... de*, pardonu ke mi....

exécuter, fari, efektivigi, plenumi (accomplir un acte).

exemple, ekzemplo.

exempt, libera (de).

exempter, liberigi (de).

exercer, ekzerco, -adi.

exercice, ekzerco, -ado.

exigence, postulo.

exiger, postuli.

existence, ekzisto.

exister, ekzisti.

expérience, sperto (possédée); eksperimento (opération pour vérifier ou démontrer).

expérimenté, sperta.

expiration, elspiro.

explication, klarigo.

expliquer, klarigi.

explorer, esplori.

explosion, eksplodo || *Faire explosion*, eksplodi. — *Faire faire explosion*, eksplodigi (acc.).

exposer, elmeti || *S'exposer à*, riski (acc.).

expression, esprimi (parole).

exprimer, esprimi (dire);



elpremi (faire sortir par pression).  
**expulsé**, elpelito (subs.).  
**expulser**, elpeli.  
**extérieur**, ekstera (adj.), ekstero, -aĵo (subs.). || *A l'extérieur*, ekstere, -n (mouv.). *De l'extérieur*, de ekstere.  
**extraordinaire**, eksterordinara.  
**extrême**, ekstrema (adj.), ekstremo (subs.).  
**extrêmement**, treege, ekstreme.  
**extrémité**, rando (bord); fino; ekstremo.  
  
**Fable**, fablo (de fabuliste); fabelo (récit imaginaire).  
**fabrication**, fabrikado.  
**fabrique**, fabriko.  
**fabriquer**, fabriki.  
**façade**, antaŭa flanko.  
**face**, *en face de*, kontraŭ (al).  
**fâcher**, se-, ekkoleri, koleri.  
**facile**, facila.  
**facilité**, facileco.  
**faciliter**, faciligi.  
**façon**, maniero; fasono (d'un habit). || *De telle façon*, tiel, tiamaniere. — *D'une façon quelconque*, iel. — *D'aucune façon*, neniel. — *De toutes les façons*, ĉiel.  
**façonner**, prilabori.  
**faculté**, kapablo (capacité).  
**faible**, malforta.

**faim**, malsato. || *Avoir faim*, malsati. — *Qui a faim*, malsata.  
**faire**, fari. (Suivi d'un infinitif, faire se rend par *ig*. Ex. : faire venir, comprendre, etc. *venigi komprenigi*). || *Faire feu*, pafi.  
**faisable**, farebla.  
**fait**, fakto. || *De fait, en fait*, ja.  
**falsifier**, falsi.  
**famille**, familio.  
**faner**, se-, velki.  
**fardeau**, ŝarĝo, portaĵo.  
**farine**, faruno.  
**fatal**, mortiga, pereiga (qui entraîne la ruine); fatala (que le destin rend inévitable).  
**fatigant**, laciga.  
**fatigué**, laca.  
**fatiguer**, lacigi. || *Se fatiguer*, laciĝi.  
**fausser**, falsi.  
**fauteuil**, seĝego.  
**faux**, malvera, malĝusta.  
**faveur**, favoro. || *A la faveur de*, per la helpo de.  
**fée**, feino.  
**féliciter**, gratuli.  
**femme**, virino. || *Femme de chambre*, ĉambristino.  
**fendre**, fendi.  
**fenêtre**, fenestro.  
**fente**, fendo.  
**fer**, fero (métal).  
**ferme**, firma (adj.).



- fermer**, fermi; ŝlosi (à clef).  
**fertile**, fruktodona.  
**fête**, festo (quelconque), nom-festo (patron.).  
**fêter**, festi.  
**feu**, fajro.  
**feuille**, folio.  
**février**, februaro.  
**fi ! fi !**  
**fiançailles**, fianĉiĝo.  
**fiancé**, -ée, fianĉo, -ino.  
**ficelle**, ŝnureto.  
**fidèle**, fidela.  
**fier**, fiera.  
**fier**, se-, fidi (*al*).  
**fièvre**, febro.  
**figure**, vizaĝo; figuro (image).  
**figurer**, troviĝi (se trouver); figuri (représenter).  
**fil**, fadenio.  
**fille**, filino (parenté); knabino (sexe); fraŭlino (célibataire).  
**|| Petite-fille**, nepino.  
**filleul**, baptifilo.  
**fils**, filo. **|| Petit-fils**, nepo.  
**fin**, fino, finiĝo.  
**finir**, fini (trans.), finiĝi (intrans.).  
**fixe**, fiksa.  
**fixer**, fiksi.  
**flairer**, flari.  
**flambeau**, lumingo.  
**flamme**, flamo.  
**flanc**, flanko.  
**flatter**, flati.  
**flatteur**, flatema (adj.), flatulo (subs.).  
**fléchir**, fleksi.  
**flétrir**, se-, velki.  
**fleur**, floro.  
**fleuriste**, floristo.  
**fleuve**, rivero.  
**flexible**, fleksebla.  
**flotte**, ŝiparo.  
**fluide**, flua (adj.), fluaĵo (subs.).  
**flux**, alfluo.  
**foi**, kredo (croyance).  
**fois**, fojo. **|| Une fois** (en comptant), unu fojo; (sans compter) foje — *Quelquefois*, kelkafoje.  
**fond**, fundo; ekstremaĵo.  
**fondation**, fondo.  
**fondement**, fundamento.  
**fonder**, fondi.  
**fondre**, fandi (trans.); fluidiĝi (intrans.).  
**force**, forto (principe d'action); forteco (qualité). **|| De force**, *par force*, perforte.  
**forcer**, devigi (obliger); perforti (en faisant violence).  
**forêt**, arbaro.  
**forgier**, forĝi.  
**formation**, farado; formado.  
**forme**, formo.  
**former**, formi.  
**formuler**, formuli.  
**fort**, forta.  
**fortifier**, fortigi.  
**fou**, freneza (adj.), frenezulo (subs.).  
**fouir**, fosi.



**foule**, amaso (*da*); homamaso.

**fourche**, forkego.

**fourchette**, forko.

**fourmi**, formiko.

**fourneau**, forno.

**fournir**, liveri.

**foyer**, hejmo (domestique).

**fragile**, facilrompa (qui se casse facilement); kaduka ca-  
(duc); tentocedema (qui cède facilement aux tentations).

**fraîcheur**, malvarmeto (froid doux et modéré); freŝeco (état de ce qui est dans son frais).

**frais**, malvarmeta (modérément froid); freŝa (récent, que le temps n'a pas fané).

**français**, franca.

**Français**, Franco.

**France**, Francujo.

**franchir**, transiri, transveturi (en véhicule).

**frapper**, frapi.

**fraternel**, frata.

**fraterniser**, fratriĝi.

**fraternité**, frateco.

**fredonner**, kanteti.

**fréquent**, ofta.

**frère**, frato.

**friand**, frandema.

**friandise**, frandaĵo (morceau fin, délicat). || *Aimer les friandises*, frandi.

**froid**, malvarma (adj.), malvarmo (subs.).

**fromage**, fromaĝo.

**front**, frunto (du visage).

**frontière**, limo, landlimo.

**fruit**, frukto.

**fuir**, forkuri, forflugi, fornaĝi, forrampi.

**fuite**, forkuro, forflugo, fornaĝo, forrampo.

**fumée**, fumo.

**fumer**, fumi (trans.), fumiĝi (intrans.).

**funeste**, pereiga.

**Gai**, gaja.

**gaiement**, gaje.

**gaieté**, gajeco.

**garçon**, knabo (sexe); fraŭlo (célibataire).

**garder**, gardi (veiller sur); konservi (conserver).

**gare**, stacidomo.

**gâteau**, kuko.

**gâter**, malbonigi. || *Se gâter*, malboniĝi.

**gauche**, maldekstra. || *A gauche*, maldakstre, -n (mouv.).

**gelée**, frosto.

**gendre**, bofilo.

**gêner**, ĝeni.

**général**, ĝenerala (adj.); ĝeneralo (subs.).

**généralement**, ĝenerale.

**génération**, nasko (production d'un être vivant); generacio, posteularo (descendance).

**génie**, genio.

**génisse**, bovidino.



genou, genuo.  
 germe, ĝermo.  
 glace, glacio (eau congelée);  
 glaciaĵo (crème, sirop con-  
 gelés); speĝulo (miroir).  
 glaive, glavo.  
 glissant, glitiga.  
 glisser, gliti.  
 gloire, gloro.  
 glorifier, glori.  
 golfe, golfo.  
 gorge, gorĝo.  
 gouffre, profundegaĵo, sen-  
 fundaĵo.  
 gourdin, bastonego.  
 gourmand, mangeĝema (adj.),  
 manĝegulo (subs.).  
 gourmandise, manĝegemo.  
 goût, gusto (discernement, pré-  
 férence); gustumado (le sens).  
 goûter, gustumi (percevoir la  
 sauer); ŝati (faire cas de).  
 goutte, guto.  
 grâce à, dank'al.  
 graduer, gradigi.  
 grain de poudre (à feu), pulvero.  
 grain de poussière, polvo.  
 grain de sable, sablero.  
 grammaire, gramatiko.  
 grand, granda.  
 grandeur, grandeco.  
 grandir, grandigi (trans.),  
 grandiĝi (intrans.).  
 grand'mère, avino.  
 grand-père, avo.  
 gras, graso; dika (gros).  
 gratter, grati.

gratuit, senpaga.  
 gratuitement, senpage.  
 grave, grava.  
 gravité, graveco.  
 gré, laŭvole (à son gré); vo-  
 lonte (volontiers, de bon gré);  
 kontraŭvole (contre son gré);  
 vole nevole (bon gré mal gré).  
 grenier, grenejo.  
 grignoter tout autour, ĉirkaŭ-  
 mordeti.  
 grimaçant, grimaca.  
 grimacer, grimaci.  
 gris, griza.  
 grisonner, griziĝi.  
 gros, dika. || *En gros*, po-  
 grande.  
 grosseur, dikeco.  
 grossier, maldelikata.  
 grossir, dikigi (trans.), dikiĝi  
 (intrans.).  
 groupe, grupo (*da*).  
 guérir, resanigi (trans.), re-  
 saniĝi (intrans.).  
 grommeler, murmuri.  
 guerre, milito.  
 guerrier, militisto.  
 guerroyer, militi.  
 guetter, subrigardi, suba-  
 tendi.  
 guide, gvidanto; gvidisto (pro-  
 fession).  
 guider, gvidi.  
 guidon, gvidilo.  
 Ha! ha!  
 habile, lerta.



- habileté**, lerteco.  
**habiller**, vesti. || *S'habiller*,  
 sin vesti.  
**habit**, vesto (vêtement); frako  
 (de soirée).  
**habitant**, loĝanto.  
**habiter**, loĝi.  
**habitude**, kutimo.  
**habituer**, kutimigi. || *S'habi-*  
*tuer*, kutimi.  
**hache**, hakilo. || *Couper à la*  
*hache*, haki. — *Abattre à*  
*la hache*, dehaki. — *Couper*  
*en deux à la hache*, tra-  
 haki.  
**haine**, malamo.  
**haïr**, malami.  
**haleter**, spiregi.  
**harassé**, lacega.  
**hardiesse**, maltimo.  
**hâter**, rapidigi. || *Se hâter*,  
 rapidi.  
**haut**, alta. || *A haute voix*,  
 laŭta (adj.), laŭte (adv.). —  
*En haut*, supre, -n (mouv.).  
**hauteur**, alteco (qualité), al-  
 taĵo (élévation).  
**hé!** he!  
**hebdomadaire**, ĉiusemajna.  
**hélas!** ho ve!  
**herbage**, paŝtherbejo.  
**herbe**, herba.  
**herbivore**, herbomanĝanta.  
**héritage**, heredo.  
**hériter**, heredi.  
**héritier**, heredanto.  
**héroïsme**, heroeco.
- héros**, heroo.  
**hésiter**, ŝanceliĝi.  
**heure**, horo. || *De bonne heure*,  
 frua (adj.), frue (adv.).  
**heureux**, feliĉa (adj.), feli-  
 ĉulo (subs.).  
**hier**, hieraŭ || *Avant-hier*, an-  
 taŭhieraŭ.  
**hirondelle**, hirundo.  
**histoire**, historio.  
**hiver**, vintro.  
**ho!** ho!  
**homme**, homo (espèce), viro  
 (sexe).  
**honnête**, honesta.  
**honnêteté**, honesteco.  
**honneur**, honoro.  
**honorabilité**, honorindeco.  
**honorable**, honorinda.  
**honorer**, honori.  
**honte**, honto. || *Avoir honte*,  
 honti (pro).  
**honteux**, hontanta (qui a  
 honte); hontinda (digne de  
 honte).  
**horloge**, horloĝo.  
**horloger**, horloĝisto.  
**hormis**, krom.  
**hors de**, ekster.  
**hôte**, gasto (qui est reçu);  
 mastro (qui reçoit).  
**hôtel**, hotelo.  
**hôtelier**, hotelmastro.  
**huile**, oleo.  
**huilier**, oleujo.  
**huitième**, oka (adj.); okono  
 (subs.).



**humain**, homa; humana (bon, bienveillant).

**humanité**, homaro (les hommes); humaneco (bonté, bienveillance).

**humble**, humila.

**humeur**, humoro.

**humide**, malseka.

**humidité**, malsekeco.

**humilier**, humiligi. || *S'humilier*, humiliĝi.

**humilité**, humileco.

**hygiène**, higieno.

**hypocrisie**, hipokriteco.

**hypocrite**, hypokrita. || *Faire l'hypocrite*, hipokriti.

**Ici**, tie ĉi, ĉi tie; tien ĉi (mouv.). || *D'ici*, de tie ĉi (adv.); ĉi tiea (adj.).

**idéal**, idealo (subs.), ideala (adj.).

**idée**, ideo.

**identifier**, identigi (*kun*).

**identique**, identa (*kun*).

**idiot**, idioto (subs.), idiota (adj.).

**idiotisme**, idiotismo.

**if**, taksuso.

**ignorance**, nescio (de telle ou telle chose); malklereco (défaut d'instruction).

**ignorer**, nescii.

**il**, li.

**île**, insulo.

**illimité**, senlima.

**illisible**, nelegebla.

**illogique**, mallogika.

**ils**, ili.

**imiter**, imiti.

**immanquablement**, nepre.

**immédiat**, tuja (sans intervalle); senpera (sans intermédiaire).

**immédiatement**, tuj; senpere (voir *immédiat*).

**immense**, grandega, vastega.

**immobile**, senmova.

**immortel**, senmorta, nemortema.

**imparfait**, neperfekta.

**impartial**, senpartia.

**impatient**, senpacienca.

**impatiemment**, senpacience.

**impliquer**, impliki.

**impoli**, malĝentila.

**importance**, graveco.

**important**, grava.

**importer**, esti grava (*por*).

|| *N'importe quand*, kiam ajn.

**imposer**, altrudi.

**impossible**, neebla.

**impression**, impresio (influence ressentie).

**imprimé**, presaĵo (subs.).

**imprimer**, presi.

**improviser**, improvizi.

**imprudent**, nesingarda, -ema.

**incalculable**, nekalkulebla.

**incapable**, nekapabla.

**incendie**, brulado.

**incertain**, necerta.

**inciter**, instigi.



**inclination**, inklino.

**incliner**, klini (pencher), kliniĝi (se pencher); inklinigi (disposer à se porter vers...), inkliniĝi (se sentir porté vers...).

|| *S'incliner*, sin klini.

**inclus**, entenata. || *Ci-inclus*, tie ĉi entenate (adv.).

**incommode**, ĝena (qui cause de la gêne); suferiga (qui cause du malaise).

**inconvenient**, malutilo.

**incroyable**, nekredebla, -inda.

**inculte**, nekulturigita.

**indécis**, sendecida (pas décidé); nedecidema (qui ne sait pas se décider).

**indécision**, nedecideco.

**indifférent**, indiferenta.

**indigne**, malinda (*je*).

**indignement**, malinde.

**indiquer**, montri.

**indirect**, nereкта.

**indirectement**, nerekte.

**indiscret**, maldiskreta.

**indispensable**, necesega.

**indisposé**, malsaneta.

**induire** en erreur, erarigi.

**inertie**, inercio.

**inexact**, neĝusta (quant à la vérité, aux règles); neakurata (quant au temps).

**inexactitude**, neakurateco (pour le temps).

**infaillible**, nepra (qui ne peut faire défaut); netrompiĝa.

**infailliblement**, nepre.

**infecter**, infekti.

**infectieux**, infekta.

**infidèle**, nefidela.

**infini**, senlima. || *A l'infini*, ĝis senfineco.

**infinité**, multego (*da*).

**inflexible**, nefleksebla (au propre et au figuré), necedigebla (au figuré).

**information**, informo (ce qu'on cherche à connaître); informiĝo (le fait de prendre connaissance).

**infortune**, malfeliĉo.

**ingénieur**, inĝeniero.

**ingérer**, s'-, enmiksiĝi (*en*).

**injurier**, insulti.

**injuste**, maljusta.

**injustice**, maljusteco (qualité), -aĵo (acte).

**inquiéter**, maltrankviligi. || *S'inquiéter*, maltrankviliĝi.

**inquiétude**, maltrankvilo, -aĵo (ce qui inquiète), maltrankvileco (l'état d'inquiétude).

**insalubre**, malsaniga.

**inscrire**, enskribi.

**inséparable**, nedisigebla, sen-disiĝa.

**insérer**, enmeti; enpresi (dans imprimé).

**insertion**, enmeto; enpresaĵo (ce qui est imprimé).

**insignifiant**, sensignifa.



**insister**, insisti.

**insouciant**, senzorga, -ema.

**instant**, momento. || *A chaque instant*, ĉiumomente.

**instinct**, instinkto.

**instruire**, instruit.

**instruit**, instruita (qui a reçu de l'instruction), klera (qui a beaucoup d'instruction).

**insu**, à *l'insu de*, sen la scio de, nesciate de.

**insulter**, insulti.

**insupportable**, netolerebla.

**intelligent**, intelligentata.

**intention**, intenco. || *Avoir l'intention de*, intenci.

**interdire**, malpermesi.

**intéressant**, interesa.

**intéresser**, interesi. || *S'intéresser à*, interesiĝi je.

**intérieur**, interna. || *A l'intérieur*, interne (*de*).

**international**, internacia.

**interroger**, demandi (*iun pri io*).

**interrompre**, interrompi.

**intervalle**, intertempo (*de temps*); interspaco (*d'espace*).

**inutile**, senutila.

**inventer**, elpensu.

**inventeur**, elpensinto.

**invention**, elpenso.

**irascible**, ekkolerema.

**irrégulier**, neregula.

**irrégulièrement**, neregule.

**irriter**, inciti.

**Jadis**, iam.

**jaillir**, ŝpruci.

**jalousie**, ĵaluzo, -eco (état).

**jamais**, iam (un jour). || *Ne... jamais*, neniam. — *A jamais*, por eterne.

**jambe**, kruro. || *A toutes jambes*, rapidege.

**janvier**, januaro.

**jardin**, ĝardeno.

**jaune**, flava.

**je**, mi.

**Jésus**, Jesuo.

**jeter**, ĵeti.

**jeudi**, ĵaŭdo.

**jeune**, juna. || *Jeune fille*, junulino. — *Jeune homme*, junulo.

**jeunesse**, juneco (état), junularo (l'ensemble des jeunes).

**joie**, ĝojo.

**joindre**, kunigi (*kun*). || *Se joindre à*, kunigi sin, kunigi (*kun*); aliĝi (adhérer).

**joue**, vango.

**jouer**, ludi.

**jouir de**, ĝui, -adi (acc.).

**jour**, tago. || *Un jour*, iam, ian tagon. — *Par jour*, ĉiutage. — *De jour en jour*, de tago al tago. — *Le jour paraît*, tagiĝas. — *Se faire jour à travers*, sin tratabi tra.

**journal**, ĵurnalo.

**journallement**, ĉiutage.



joyeux, ĝoja.

juger, juĝanto (transitoire), juĝisto (de profession).

jugement, juĝo (acte), -ado (faculté).

juger, juĝi.

Juif, Hebreo.

juillet, julio.

jurer, ĵuri.

jury, juĝantaro.

jus, suko.

jusqu'à, ĝis. || *Jusqu'à ce que*, ĝis.

juste, justa (équitable); ĝusta (exact).

justement, juste; ĵus (à l'instant).

justesse, ĝusteco.

justice, justeco. || *Palais de justice*, juĝejo.

kilomètre, kilometro.

kopeck, kopeko.

La, la (art.); ŝin (pron. fém.); ĝin (pron. neut.).

là, là-bas, tie, -n (mouv.).

labeur, laborado.

laboratoire, laborejo.

lac, lago.

lâche, malkuraĝa.

lâcher sur, surlasi.

lâcheté, malkuraĝo.

laid, malbela.

laideur, malbeleco.

laine, lano.

laineux, laneca.

laisser, lasi. || *Laisser passer*, preterlasi.

lait, lakto.

lampe, lampo.

lancer, ĵeti.

langage, lingvaĵo.

langue, lango (organe); lingvo (idiome).

lanterne, lanterno.

laquelle, kiu, kiun.

large, larĝa (adj.), larĝo (subs.).

larme, larmo.

larynx, laringo.

las, laca.

laver, laver. || *Se laver*, sin lavi.

le, la (art.); lin (masc.); ĝin (neut.).

leçon, leciono.

lecteur, leganto, legisto (profession).

léger, malpeza (phys.); mal-serioza (moral).

lent, malrapida.

lequel, kiu, kiun.

les, la (art.); ilin (pron.).

lesquels, lesquelles, kiuj, kiujn.

lettre, letero (épître), litero (de l'alphabet).

leur, ilia; sia (au sujet); al ili (pron.).

lever, levi. || *Se lever*, sin levi, leviĝi; stariĝi (se mettre debout).

levier, levilo.

lèvre, lipo.



**liaison**, kunligado.  
**liasse**, ligaĵo.  
**libéralement**, malavare.  
**liberté**, libereco.  
**libraire**, libristo.  
**librairie**, librejo.  
**libre**, libera.  
**lien**, ligilo.  
**lier**, ligi.  
**lieu**, loko. || *Au lieu de*, anstataŭ. — *Avoir lieu*, okazi. — *Au lieu que*, dum kontraŭe.  
**lieutenant**, leŭtenanto.  
**ligne**, linio.  
**ligue**, ligo.  
**lime**, fajlilo.  
**limer**, fajli.  
**limite**, limo.  
**limiter**, limigi.  
**linge**, tuko (un linge); tolaĵo (du linge).  
**lion**, leona.  
**liquéfier**, fluidigi. || *Se liquéfier*, fluidiĝi.  
**liquide**, fluida (adj.), fluidaĵo (subs.).  
**lire**, legi. || *Lire d'un bout à l'autre*, tralegi.  
**lit**, titio.  
**litre**, litro.  
**livre**, libro.  
**livrer**, liveri.  
**locomotion**, translokiĝo.  
**logement**, loĝejo.  
**loger**, loĝi (intrans.), loĝigi (trans.).

**logique**, logika (adj.) -o (subs.).  
**loi**, leĝo.  
**loin**, malproksime (*de*).  
**long**, longa.  
**longtemps**, longatempe. || *Depuis longtemps*, de longe.  
**lorsque**, kiam.  
**louable**, laŭdinda (digne de louange).  
**louange**, laŭdo, -ado.  
**louer**, laŭdi (faire l'éloge); lui (prendre en location), luigi (donner en location).  
**lourd**, peza, multepeza.  
**lueur**, lumeto. || *Jeter une lueur*, lumeti.  
**lui**, li, lin, al li.  
**luire**, lumi.  
**lumière**, lumo.  
**lumineux**, hela.  
**lundi**, lundo.  
**lune**, luno.  
**lunettes**, okulvitroj.  
**lutte**, batalo, -ado.  
**lutter**, batali.  
**luxe**, lukso.  
**luxueux**, luksa.  
  
**Ma**, mia.  
**mâcher**, maĉi.  
**machine**, maŝino.  
**madame**, sinjorino.  
**mademoiselle**, fraŭlino.  
**magasin**, magazeno.  
**magnifique**, belega.  
**mai**, majo.



**maigre**, malgrasa (graisse);  
maldika (grosueur).

**maigrir**, malgrasiĝi.

**main**, mano. || *Travail des mains*, manlaboro. — *Fait à la main*, manfarita.

**maint**, multaj.

**maintenant**, nun.

**mairie**, komuna domo.

**mais**, sed.

**maison**, domo. || *Maison de commerce*, firmo. — *A la maison*, hejme, -n (mouv.).

**maître**, mastro (patron); instruanto (qui enseigne), -isto (pédagogue); majstro (dans sa profession, son art) || *Les maîtres* (homme et femme), gemastroj.

**mal**, malbone (adv.); malbono (contraire du bien); doloro, sufero (souffrance phys.) || *Mal de tête*, kapdoloro. — *Faire mal*, dolori (iun).

**malade**, malsana.

**maladie**, malsano, -ado (très longue), -eco (l'état de-).

**maladif**, malsanema.

**maladroit**, mallerta.

**malentendu**, malkomprenajo.

**malgré**, malgraŭ.

**malheur**, malfeliĉo.

**malheureusement**, bedaŭrinde (regret); malfeliĉe (infortune).

**malheureux**, malfeliĉa (adj.), malfeliĉulo (subs.).

**malpropre**, malpura.

**malsain**, malsaniga.

**manche**, maniko (de vêtement); tenilo (sorte de poignée).

**manchette**, manumo.

**mandat-poste**, mandato.

**manger**, manĝi.

**manière**, maniero. || *De quelle* —, kiel, kiamaniere. — *De telle* —, tiel, tiamaniere. *De toute manière*, ĉiel, ĉiumaniere. — *D'aucune manière*, neniel.

**manque**, manko (de).

**manquer**, manki (io mankas al iu); preterlasi (laisser passer, laisser échapper).

**manuscrit**, manuskripto.

**marbre**, marmoro.

**marchand**, vendisto.

**marchandise**, komercaĵo.

**marche**, ŝtupo (d'escalier); marŝo, -ado (locomotion); irado (fonctionnement).

**marcher**, marŝi, paŝi, iri.

**mardi**, mardo.

**mari**, edzo.

**mariage**, edziĝo (cérémonie), edzeco (état).

**marier**, edzigi (homme), edzinigi (femme). || *Se marier*, edziĝi (homme), edziniĝi (femme).

**marin**, maristo.

**marque**, marko, signo.



- marquer**, marki, signi.  
**mars**, marto.  
**marteau**, martelo.  
**matériaux**, materialo.  
**maternel**, patrina.  
**maternité**, patrineco.  
**matière**, materialo (tout ce dont on fait quelque chose); materio (toutes les choses physiques, l'opposé de l'esprit).  
**matin**, mateno. || *De bon matin*, frumatene.  
**maudire**, malbeni.  
**mauvais**, malbona.  
**maxime**, maksimo.  
**me**, min, al mi.  
**mécanique**, meĥaniko.  
**mécontent**, nekontenta (*je* *iu*, *pro io*).  
**médecin**, kuracisto.  
**médiate**, pera.  
**médicament**, kuracilo.  
**Méditerranée**, maro Mediteranea.  
**médius**, longa fingro.  
**mélange**, mikso (acte), miksaĝo (chose).  
**mélanger**, miksi, en -, kun -.  
**mêler**, miksi, al -. || *Se mêler* (de), enmiksiĝi (*en*).  
**même**, mem (pron.); sama (adj.); eĉ (adv.). || *De même que...*, *de même*, same kiel...., tiel.  
**mémorable**, memorinda.  
**menaçant**, minaca.  
**menacer**, minaci.  
**ménager**, indulgi (indulgence); ŝpari (économie).  
**mener**, konduki.  
**mensonge**, mensogo.  
**mensuel**, ĉiumonata.  
**menteur**, mensogema (adj.), mensogulo (subs.).  
**menton**, mentono.  
**mépris**, malestimo.  
**mépriser**, malestimii.  
**mer**, maro.  
**merci**, danko. || (La formule de politesse s'exprime par : mi dankas (*vin*, sous-entendu) ou dankon (*mi diras al vi*)).  
**mercredi**, merkredo.  
**mère**, patrino.  
**mérite**, merito, indo, -eco. || *Qui mérite*, inda (*je*).  
**mériter**, meriti.  
**merveille**, mirindaĵo.  
**merveilleux**, mirinda.  
**mesure**, mezuro (évaluation); mezurilo (objet qui mesure). || *A mesure que*, laŭmezure kiel.  
**mesurer**, mezuri.  
**métal**, metalo.  
**méthode**, metodo.  
**métier**, metio (profession).  
**mètre**, metro.  
**métrique**, metra.  
**mettre**, meti. || *Se mettre à faire ceci ou cela*, ek... i.  
**meuble**, meblo.  
**meubler**, mebli.  
**microbe**, mikrobo.



**midi**, tagmezo. || *Il est midi*,  
estas la tagmezo.

**miel**, mielo.

**mien**, -ne, mia. || *Le mien*,  
la mia ou mia.

**mieux**, pli bone, pli ĝuste.

**milieu**, mezo (subs.). || *Qui est  
au milieu, occupe le milieu*,  
meza. — *Au milieu de*,  
meze de (si on est au centre),  
inter (si l'on veut dire parmi).

**mille**, mil.

**mince**, maldika.

**mine**, mieno (du visage).

**minuit**, noktomezo. || *Il est  
minuit*, estas la noktomezo.

**minute**, minuto.

**miracle**, miraklo.

**miroir**, spegulo.

**misérable**, mizera (adj.).

**miséreux**, mizerulo.

**miséricordieux**, kompate-  
ma.

**meuble**, meblaro.

**modèle**, modelo.

**modération**, modereco.

**modéré**, modera.

**modérer**, moderigi. || *Se mo-  
dérer*, sin moderigi, mode-  
riĝi.

**modeste**, modesta.

**moi**, mi, min al mi.

**moins**, malpli. || *De moins en  
moins*, malpli kaj malpli.

— *Au moins*, almenaŭ.

**mois**, monato.

**moitié**, duono.

**mollesse**, moleco.

**mollir**, moliĝi.

**moment**, momento.

**mon**, mia.

**monde**, mondo.

**monnaie**, mono. || *Pièce de  
monnaie*, monero.

**monsieur**, sinjoro.

**mont**, monto.

**monstre**, monstro.

**montagne**, monto.

**montée**, supreniro, -ado.

**monter**, supreniri, suriri; su-  
prenflugi (oiseau). || *Monter  
à cheval*, rajdi. — *Monter  
un escalier*, sin levi sur  
ŝtuparo (si on y est), sur  
ŝtuparon (si on s'y rend).

**montre**, horloĝo, poŝo.

**montrer**, montri.

**monument**, monument.

**moquer**, moki (*iun pri ou pro  
io*).

**moqueur**, moka (de moquerie),  
mokema (qui se moque),  
mokulo (subs.).

**morceau**, peco.

**mordant**, morda.

**mordre**, mordi.

**morose**, malgaja.

**mort**, morto (la mort); mal-  
viva, mortinta (adj.); mor-  
tinto (le défunt).

**mortel**, mortema (sujet à  
mourir), morta (de mort),  
mortiga (qui fait mourir).

**mot**, vorto. || *Bon mot*, spri-



taĵo. — *Mot à mot*, laŭvorta (adj.), laŭvorte (adv.).  
*En un mot*, per unu vorto, unuvorte.  
**motif**, motivo (raison d'agir); temo (sujet à développer).  
 (On confond très à tort ce mot avec *cause*; erreur profonde, puisque le motif lui-même a une cause, kaŭzo).  
**mou**, mola.  
**mouche**, muŝo.  
**mouillé**, malseka (*de*).  
**mouiller**, malsekigi.  
**mourant**, mortanto (subs.).  
**mourir**, morti. || *Se mourir*, mortiĝi.  
**moutarde**, mustardo.  
**mouton**, ŝafo (espèce).  
**mouvement**, movo, -ado.  
**mouvoir**, movi. || *Se mouvoir*, sin movi, moviĝi.  
**moyen**, rimedo (subs.); meza (adj.). || *Moyen âge*, mezaj centjaroj.  
**muet**, muta (adj.), mutulo (subs.).  
**mugir**, muĝi (le vent).  
**mulet**, mulo, -ino.  
**munir**, provizi (*per*).  
**mur**, muro.  
**mûr**, matura.  
**mûrir**, maturigi (trans.), maturiĝi (intrans.).  
**murmure**, murmuro.  
**murmurer**, murmuri.  
**muscle**, muskolo.

**musicien**, muzikanto, muzikisto (de prof.).  
**musique**, muziko.  
**mystère**, mistero.  
**mystérieux**, mistera.  
**mystifier**, mistifiki.

**Nager**, naĝi.

**naguère**, autaŭ nelonge.

**naïf**, naiva (adj.), naivulo (subs.).

**naissance**, naskiĝo.

**naître**, naskiĝi. || *Faire naître*, naski.

**naïveté**, naiveco (qualité), naïvaĵo (action, parole naïves).

**nation**, nacio.

**national**, nacia.

**nationalité**, nacieco.

**nature**, naturo.

**naturel**, natura.

**naturellement**, nature. || (Naturellement est à chaque instant employé, en français, avec les sens de *certe*, *vere*, *supozeble*, *kredeble*, *kompreneble*, *konjekteble*).

**navire**, ŝipo.

**ne**, ne. || *Ne... plus*, ne... plu. — *Ne... que*, nur.

**néanmoins**, tamen.

**nécessaire**, necesa.

**nécessiter**, necesigi.

**négatif**, nea.

**neige**, neĝo. || *Flocon de neige*, neĝero.

**nerf**, nervo.



nettoyer, purigi.

neuf, naŭ (9), nova (adj.). ||

*De nouveau*, ree.

neutralité, neŭtraleco.

neutre, neŭtrala.

neveu, nevo.

nez, nazo.

ni, nek.

nid, nesto.

nièce, nevino.

nier, nei.

noble, nobla (adj.); nobelo  
(subs.).

noir, nigra (adj.), nigro (subs.).

nom, nomo.

nombre, nombro. || *En grand  
nombre*, grandanombre. —  
*Un grand nombre de*, granda  
nombro da, multo da.

nombreux, multa.

nominatif, nominativo.

nommément, nome.

nommer, nomi.

non, ne.

nord, nordo. || *Du nord*,  
norda. — *Au nord*, norde,  
-n (mouv.).

normal, normala.

note, noto; kalkulo (compte).

notifier, (sciigi ion al iu ou iun  
pri io).

nourrir, nutri.

nourriture, nutro, -aĵo.

nous, ni, nin al ni.

nouvelle, novaĵo; sciigo (in-  
formation).

novembre, novembro.

noyer, dronigi. || *Se noyer*,  
droni.

nu, nuda.

nuage, nubo.

nuageux, nuba.

nuire, malutili (*al iu per io*).

nuisible, malutila (*al, por*).

nuit, nokto. || *De nuit*, nokta  
(adj.), nokte (adv.). — *La  
nuit vient*, noktiĝas. — *Il  
fait nuit*, estas mallume.

nul, nenia.

nullement, neniel.

nulle part, nenie.

Obéir, obei.

obéissant, ohea, -ema.

objecter, kontraŭparoli (*al*).

objection, kontraŭparolo.

objet, objekto.

obliger, devigi (*faire qu'on se  
sente tenu à...*).

observer, observi.

obstacle, kontraŭaĵo.

obstiné, obstina.

obtenir, ricevi, atingi.

occasion, okazo.

occident, okcidento.

occupation, okupo, -ado.

occuper, okupi (*je*). || *S'oc-  
cuper de*, sin okupi (*je*).

occurrence, okazo.

octobre, oktobro.

odeur, odoro.

œil, okulo.

œuf, ovo.

œuvre (intellectuelle), verko.



offensant, ofenda.  
 offenser, ofendi.  
 office, ofico (emploi).  
 offrande, ofero.  
 offre, propono.  
 offrir, proponi, prezenti.  
 oh!, ho!  
 oiseau, birdo. || *Oiseau de passage*, transfluganta birdo.  
 oisillon, birdeto.  
 ombre, ombro.  
 omelette, ovaĵo.  
 on, oni.  
 oncle, onklo.  
 ongle, ungo.  
 onze, dekunu.  
 opiner, opinii.  
 opiniâtreté, obstineco.  
 opinion, opinio.  
 opportun, ĝustatempa.  
 opposé, kontraŭa (al).  
 opposer, kontraŭmeti (al). ||  
*S'opposer à*, kontraŭstari (al).  
 or, oro (subs.); sed (conj.).  
 orage, fulmotondro.  
 orgueil, malhumileco.  
 orgueilleux, malhumila.  
 ordinaire, ordinara.  
 ordonner, ordoni.  
 ordre, ordono (commandement); ordo (disposition).  
 oreille, orelo.  
 originaire, devena (de).  
 original, originala (origine);  
 originalo (œuvre primitive);  
 stranga (étrange).

os, osto.  
 oser, kuraĝi, maltimi.  
 ou, aŭ.  
 où, kie, -n (mouv.). || *Où que*,  
 kie ajn, kien ajn (mouv.).  
 oublier, forgeso.  
 oublier, forgesi.  
 ouest, okcidento. || *A l'occident de*, okcidente (de),  
 okcidenten (mouv.).  
 oui, jes.  
 ouvrage (intellectuel) verko. ||  
*Faire des ouvrages*, verki.  
 ouvrir, malfermi; malŝtopi  
 (si c'est fermé au bouchon);  
 malŝlosi (si c'est fermé à clef).

Pacifique, pacema (adj.), paculo (subs.).

page, paĝo (de livre).

paiement, pago.

paille, pajlo.

pain, pano.

paisible, kvieta.

paître, paŝti (trans), sin paŝti  
 (pour le sens intransitif du français).

paix, paco.

palais, palaco.

pâle, pala.

pâleur, paleco.

pâlir, paliĝi (intrans.).

palissade, palisaro.

palper, palpi.

panier, korbo.

pantalon, pantalono.

panthère, pantero.



pantoufle, pantoflo.

papier, papero. || *De papier,*  
*en papier, papera.*

papillon, papilio.

Pâques, Pasko.

paquet, pako.

par, de (après le passif); per  
(au moyen de); tra (à travers).

paraître, aperi (apparaître);  
ŝajni (sembler).

parallèle, paralela (*kun*).

parallèlement, paralele (*kun*).

paralyser, paralizi.

parapluie, pluvombrelo.

parc, parko.

parce que, ĉar, tial ke.

parcourir, traïri.

pardessus, surtuto.

pardon, pardono.

pardonne, pardonni.

parent, parenco. || *Parents*  
(père et mère), gepatroj.

parer, ornami. || *Se parer,*  
*sin ornami (per).*

paresse, mallaboremo.

paresseux, mallaborema.

parfait, perfekta.

parfois, iafoje, kelkafoje.

parfum, parfumo.

parler, paroli.

parmi, inter (ne peut servir  
que pour au moins deux per-  
sonnes ou deux choses).

parole, vorto (mot); parolo  
(expression de la pensée par le  
langage articulé).

parquet, pargeto.

part, parto. || *A part, aparta.*

— *Mettre à part, apartigi.*

— *Prendre part, parto-*  
*preni (en).*

partager, dividi (*en* avec l'acc.).

parti, partio.

partial, partia.

partialité, partieco.

participation, partopreno (*en*).

participe, participo.

participer, partopreni (*en*).

particulier, speciala; privata  
(privé).

partie, parto.

parti pris, autaŭdecido.

partir, foriri; forveturi (dans  
un véhicule).

partisan, partiano.

partout, ĉie, -n (mouv.).

parvenu, elsaltulo (subs.).

pas, ne-, ne (adv.). || *Pas du*  
*tout, tute ne.*

pas, paŝo (subs.). || *Pas à pas,*  
*paŝo. post paŝo.*

passant, pasanto.

passé, estinta (adj.), estin-  
teco (subs.).

passer, pasi (intrans.), pasigi  
(trans.). || *Passer par, trapasi.*

— *Faire lentement passer*  
*en soi, sorbi.*

passif, pasiva.

passion, pasio.

passionné, pasia.

pasteur, pastro (prêtre).

pâte, pasto.

pâté, pasteco.



paternel, patra.  
 paternité, patreco.  
 pathétique, kortuŝanta.  
 patience, pacienco.  
 patient, pacienca; paciento  
 (qui subit une opération, un  
 supplice).  
 patiner, glitumi.  
 patrie, patrujo.  
 patron, mastro (maître); pa-  
 trono (le saint).  
 patte, piedo, piedego.  
 paume, manplato (de main).  
 paupière, palpebro.  
 pause, paŭzo (interruption d'un  
 acte). || *Faire une pause,*  
 paŭzi.  
 pauvre, malriĉa (adj.), mal-  
 riĉulo (subs.); kompatinda  
 (qui inspire commisération).  
 pauvreté, malriĉeco.  
 payable, pagebla (qu'on peut  
 payer), pagota (qui sera payé).  
 payer, pagi.  
 pays, lando. || *Homme du*  
*même pays,* samlandulo.  
 paysage, pejzaĝo.  
 paysan, kamparano.  
 peau, haŭto; felo (servant de  
 fourrure); ŝelo (d'un fruit).  
 péché, peko.  
 pécher, peki.  
 pécheur, pekulo.  
 pécuniaire, mona.  
 pédestre, piedira.  
 pédestrement, piedire.  
 peigne, kombilo.

peigner, kombi. || *Se peigner,*  
 kombi al si la harojn ou  
 kombi siajn harojn.  
 peindre, pentri.  
 peine, puno (punition); -peno  
 (effort) -ado; malplezuro  
 (douleur morale); klopodo  
 (peine qu'on se donne, démar-  
 che qu'on fait pour). || *Avec*  
*peine, péniblement,* pene.  
 — *A peine,* apenaŭ; ĵus.  
*Ex.: Ils étaient vingt à peine,*  
*ili estis apenaŭ dudek.* —  
*Nous sortions à peine,*  
*quand..., ni ĵus eliris,*  
*kiam.* — *Se donner de la*  
*peine pour ceci ou cela,*  
 klopodi por...  
 peintre, pentri.  
 peinture, pentrado, pen-  
 trarto; pentraĵo (œuvre).  
 peler, senŝeligi.  
 pelle, ŝovelilo. || *Enlever à la*  
*pelle,* ŝoveli.  
 pelure, ŝelo.  
 penchant, inklino.  
 pencher, klini. || *Se pencher,*  
 sin klini, kliniĝi.  
 pendant, dum. || *Pendant*  
*que,* dum.  
 pendre, pendi (intrans.), pen-  
 digi (trans.).  
 pénétrable, penetrebla.  
 pénétrer, penetri, eniĝi.  
 pénible, peniga (qui réclame  
 de l'effort); malfacila (diffi-  
 cile); malplezura, malĝo-



jiga (qui cause de la peine).  
 pensée, penso, -ado.  
 penser, pensi.  
 penseur, pensisto.  
 pente, deklivo. || *Qui est en pente*, dekliva.  
 perceptible, sentebila.  
 percer, bori. || *Percer d'outre en outre*, trabori.  
 perdre, perdi. || *Se perdre*, perdiĝi (devenir perdu); pereiri (périr).  
 père, patro. || *Grand-père*, avo.  
 pérégrination, migrado.  
 perfection, perfekteco.  
 perfectionner, perfektigi. || *Se perfectionner*, sin perfektigi, perfektigi.  
 péril, danĝero.  
 périr, pereiri. || *Faire périr*, pereigi.  
 perle, perlo.  
 permettre, permesi (permission); ebligi (rendre possible).  
 permission, permeso.  
 perpétuel, senĉesa, senhalta.  
 perroquet, papago.  
 persécuter, persekuti.  
 persévérance, persisto.  
 persévérer, persisti.  
 personne, persono. || *Ne... personne*, persono...neniu.  
 pesant, peza, multepeza.  
 peser, pezi (intrans.); pesi (trans.).  
 petit, malgranda. || *Tout pe-*

*tit*, malgrandega. — *Petit-fils*, nepo; *petite-fille*, nepino; *petits-enfants*, genepoj.  
 petitesse, malgrandeco.  
 peu, malmulta (adj.); malmulte (da). || *Un peu de*, *quelque peu de*, iom da. — *A peu près*, proksimume.  
 peuple, popolo.  
 peur, timo. || *Faire peur à*, timigi (iun).  
 peureux, timema (adj.), timulo (subs.).  
 peut-être, eble.  
 pfennig, pfenigo.  
 phare, lumturo.  
 pharynx, faringo.  
 phénomène, fenomeno.  
 philologie, filologio.  
 philosophe, filozofo.  
 philosophie, filozofio.  
 photographie, fotografaĵo (portrait).  
 photographier, fotografi.  
 phrase, frazo.  
 physicien, fizikisto.  
 physionomie, fizionomio.  
 physique, fiziko (science).  
 piano, fortepiano.  
 pièce, peco (morceau); monero (argent). || *Mettre en pièces*, dispecigi.  
 pied, piedo. || *Aller à pied*, piediri. — *A pied*, piedire.  
 pierre, ŝtono.  
 piété, pieco.



piéton, piediranto.

pieux, pia. || *Homme pieux*,  
piulo.

pigeon, kolombo.

pilier, kolono.

piller, rabi.

pipe, pipo.

piquant, pika (adj.), pikilo  
(subs.).

piquer, piki.

pire, pli malbona.

piriforme, pirforma.

pitié, kompato. || *Avoir pitié*  
*de*, kompati (al).

place, loko (lieu); placo (pu-  
blique). || *A la place de*, ans-  
tataŭ.

placer, meti, loki.

plafond, plafono.

plaindre, kompati (al). || *Se*  
*plaindre*, plendi (pro, pri).

plaire, plaĉi. || *S'il vous plaît*,  
mi petas (vin).

plaisanter, ŝerci.

plaisanterie, ŝerco.

plaisir, plezuro. || *Avec plai-*  
*sir*, kun plezuro, plezure.  
— *Faire plaisir à*, fari ple-  
zuron (al). — *Bon plaisir*,  
bontrovo.

plan, plano (dessein et dessin);  
plata (adj.), plato (subs.).

planche, tabulo (de bois).

plancher, planko.

plante, kreskajo, vegetaĵo.

plat, plado (subs.); plata  
(adj.).

plein, plena (je).

pleur, ploro.

pleurer, plori. || *Pleurer à*  
*chaudes larmes*, ploregi.

pleurnicher, ploreti.

pleuvoir, pluvi. || *Pleuvoir à*  
*verse*, pluvegi.

ployer, fleksi. || *Se ployer*,  
fleksiĝi.

pluie, pluvo. || *Tomber une*  
*pluie légère*, pluveti.

plume, plumo.

plupart, plimulto (da).

pluriel, multenombro.

plus, pli (ol, compar.), plej (el,  
super.); pli multe (davan-  
tage). || *De plus*, plie. — *De*  
*plus en plus*, pli kaj pli. —  
*Ne... plus*, ne... plu.

plus... plus, ju pli... des pli.  
plusieurs, kelkaj.

plutôt, prefere; pli ĝuste,  
pli vere.

poche, poŝo.

poêle, forno (fourneau).

poésie, poezio.

poids, pezo (pression, traction);  
pezilo (pour peser).

poil, haro.

poing, pugno.

point, punkto. || *Au dernier*  
*point*, *au plus haut point*,  
treege.

pointe, pinto.

pointu, pinta.

poire, piro.

poirier, pirujo, pirarbo.



poison, veneno.

poisson, fiŝo.

poitrine, brusto.

poivre, pipro.

poli, ĝentila (courtois).

police, poliĉo. || *Agent de police*, policano. — *Chef de police*, poliestro.

polisson, petola (adj.), petolulo (subs.). || *Faire le polisson*, petoli.

polonais, pola (adj.).

poltron, timema (adj.), timulo (subs.).

pomme, pomo. || *Pomme de terre*, terpomo.

pommier, pomujo, pomarbo.

pont, ponto.

porte, pordo. || *Grande porte*, *porte cochère* pordego.

porte-allumettes, alumetujo.

porte-cigares, cigarujo; cigaringo (fume-cigare).

portefeuille, paperujo.

porte-monnaie, monujo.

porte-plume, plumingo.

porter, porti. || *Se porter*, sin porti, portiĝi; farti (santé).

portier, pordisto.

portière, pordistino (concierge); pordokurteno (rideau).

portion, porcio.

portrait, portreto.

poser, meti.

posséder, posedi.

possessif, poseda.

possibilité, ebleco.

possible, ebla. || *Rendre possible*, ebligi.

postal, poŝta.

poste, poŝto. || *Bureau de poste*, poŝta oficejo.

postérieur, posta.

potage, supo.

poteau, fosto.

pou, pediko.

pouce, dika fingro.

poudre, polvoro; pulvo (d'arme à feu).

poulain, ĉevalido.

poule, kokino.

poulet, kokido.

pouliche, ĉevalidino.

pouls, pulso.

poumon, pulmo.

poupée, pupo.

pour, pro (à cause de); por (en faveur de, afin, afin de); kiel (en qualité de).

pourquoi, kial.

pourrir, putri.

poursuivre, persekuti; daŭrigi (continuer).

pourtant, tamen.

pourvu que, se nur.

pousser, puŝi. || *Pousser à*, instigi.

poussière, pulvo, || *Grain de*, pulvero.

pouvoir, povi (v.); povo (subs.).

prairie, herbejo.



**pratique**, praktivo (subs.), praktika (adj.).  
**pratiquement**, praktike.  
**pratiquer**, praktiki.  
**pré**, paŝtherbejo.  
**précaution**, aŭtaŭzorgo (prévoyance), singardo (disposition pour se garantir).  
**précédent**, antaŭa, antaŭiranta (adj.), antaŭaĵo (subs.).  
**précéder**, antaŭiri.  
**prêcher**, prediki.  
**précipice**, profundegajo.  
**précipitation**, trorapideco.  
**précipité**, trorapida.  
**précis**, preciza.  
**préciser**, precizigi. || *Se préciser*, preciziĝi.  
**précision**, precizeco.  
**précoce**, frumatura.  
**précocité**, frumatureco.  
**précurseur**, signe —, antaŭsigno.  
**prédestiné**, difinita, antaŭdifinita (*por*).  
**prédire**, antaŭdiri.  
**préface**, antaŭparolo.  
**préférable**, preferinda.  
**préférence**, prefero.  
**préférer**, preferi (*iun, ion ol...*).  
**préfixe**, prefikso.  
**préjugé**, antaŭjugo.  
**préjuger**, antaŭjuĝi.  
**prématuré**, antaŭtempa.  
**premier**, unua.  
**premièrement**, unue.

**prendre**, preni; kapti (attraper).  
**préparation**, preparo, -ado.  
**préparatoire**, prepara.  
**préparer**, prepari.  
**préposition**, prepozicio.  
**prérogative**, prerogativo.  
**près**, proksime (*de*). || *A peu près*, proksimume.  
**présage**, antaŭsigno, antaŭmonstro.  
**prescrire**, ordoni.  
**présence**, apudesto (on est à côté), ĉeesto (on est dedans).  
**présent**, estanta, nuna (actuel), estanteco (subs.); donaco (cadeau). || *Être présent*, apudesti (on est à côté), ĉeesti (on est dedans).  
**présenter**, prezenti.  
**préserver**, antaŭgardi.  
**président**, prezidanto.  
**présider**, prezidi.  
**présomption**, tromenfido.  
**presque**, preskaŭ.  
**presse**, gazetaro, ĵurnalaro; presilo (machine).  
**pressentiment**, antaŭsento.  
**pressentir**, antaŭsenti.  
**presser**, premi (pression); rapidigi (hâter). || *Se presser*, rapidi.  
**prêt**, preta (adj.); prunto (subs.).  
**prétendant**, pretendanto (à un trône); aspiranto (à la main).



**prétendre**, pretendi.  
**prêter**, prunti.  
**prétexte**, preteksto.  
**prétexter**, preteksti.  
**prêtre**, pastro.  
**preuve**, pruvo.  
**prévenir**, antaŭsciigi.  
**prévision**, antaŭvido.  
**prévoir**, antaŭvidi.  
**prévoyant**, antaŭvidema.  
**prier**, peti (demander *iun pri io*,  
 ou *ion de iu*); preĝi (Dieu).  
**primaire**, unuagrada. || *En-*  
*seignement, école primaire,*  
*instruado, lernejo unua-*  
*grada.*  
**primitif**, primitiva.  
**primo**, unue.  
**prince**, princo; princido  
 (jeune).  
**principal**, ĉefa, precipa.  
**principalement**, precipe.  
**principe**, principo.  
**printanier**, printempa.  
**printemps**, printempo.  
**priser**, ŝati (faire cas).  
**priver**, senigi (*je*).  
**privilège**, privilegio.  
**prix**, prezo (valeur vénale);  
 indo (valeur morale); rekom-  
 penso (récompense); premio  
 (prix dans un concours).  
**probable**, kredebla.  
**problème**, problemo.  
**procédé**, procedo.  
**procéder**, procedi.  
**procès**, proceso. || *Procès-*

*verbal* (d'une réunion, d'une  
 séance), protokolo.  
**prochain**, proksima (dans l'es-  
 pace); baldaŭa, venonta  
 (dans le temps); proksimulo  
 (subs.).  
**proche**, proksima (dans l'es-  
 pace); baldaŭa, venonta  
 (dans le temps).  
**proclamer**, proklami.  
**prodige**, miregindaĵo.  
**production**, produkto, -ado.  
**produire**, produkti. || *Se pro-*  
*duire* (avoir lieu), okazi.  
**profit**, profito.  
**profiter**, profiti (*el*); uzi (acc.),  
 fari uzon el.  
**profond**, profunda.  
**programme**, programo.  
**progrès**, progreso, -ado.  
**prohiber**, malpermesi.  
**proie**, kaptaĵo.  
**projet**, projekto.  
**projeter**, projekti.  
**promenade**, promeno, -ado  
 (action), promenejo (lieu).  
**promener**, promenigi. || *Se*  
*promener*, promeni.  
**promesse**, promeso.  
**promettre**, promesi.  
**prompt**, rapida.  
**pronom**, pronomo.  
**prononcer**, elparoli.  
**prononciation**, elparolado.  
**proportion**, proporcio.  
**proportionnel**, proporcia  
 (*kun*).



**propos**, à-, ĝustatempe (adv.),  
 ĝuste; pri (au sujet de).  
**proposer**, proponi. || *Se pro-*  
*poser de*, intenci.  
**propre**, propra (qui est à qqn,  
 qqch.), propraĵo (ce qui est  
 à qqn, qqch.); pura (net).  
**propreté**, pureco.  
**propriété**, propreco (qualité  
 propre d'une chose); propaĵo  
 (un propre).  
**prose**, prozo. || *Morceau en*  
*prose*, prozaĵo.  
**protecteur**, protektanto.  
**protéger**, protekti; ŝirmi  
 (*kontraŭ* — abriter).  
**protester**, protesti.  
**proue**, antaŭa parto.  
**prouver**, pruvi.  
**provenance**, elveno (*el*).  
**provenir**, elveni (*el*).  
**proverbe**, proverbō.  
**province**, provinco.  
**provision**, provizo.  
**provisoire**, provizora.  
**provoquer**, elvoki, naski.  
**proximité**, proksimeco. || *A*  
*proximité*, proksime de.  
**prudence**, singardemo.  
**prudent**, singardema.  
**public**, publika (adj.), pu-  
 bliko (subs.).  
**publier**, publikigi.  
**puce**, pulo.  
**pudeur**, hontemo.  
**pudique**, hontema.  
**puéril**, infana.

**puis**, poste.  
**puiser**, ĉerpi (*el*).  
**puisque**, ĉar, tial ke.  
**pulvériser**, pulvorigi.  
**punir**, puni.  
**punition**, puno.  
**pur**, pura.  
**pureté**, pureco.  
**purifier**, purigi. || *Se purifier*,  
 sin purigi, puriĝi.

**Quadriller**, kvadrili.  
**quadruman**, kvarmana  
 (adj.), kvarmanulo (subs.).  
**quadrupède**, kvarpieda (adj.),  
 kvarpiedulo (subs.).  
**quadrupler**, kvaroblighi.  
**qualité**, eco (bonne ou mau-  
 vaise), kvalito. || *Qualité*  
*opposée à défaut se rend par*  
*bonaĵo*.  
**quand**, kiam. || *Quand bien*  
*même*, eĉ kiam.  
**quant** à, pri (nom.), kon-  
 cerne (acc.).  
**quantième**, kioma. || *Quel*  
*quantième du mois avons-*  
*nous aujourd'hui?* Kioma  
 tago estas hodiaŭ. — *Dire le*  
*quantième; demander le*  
*quantième*. Diri kioma tago  
 estas; demandi (*iun*) pri  
 kioma tago.  
**quantité**, kvanto.  
**quarante**, kvardek.  
**quart**, kvarono.  
**quartier**, kvartalo (de ville).



quasi, kvazaŭ.

quatorze, dekkvar.

quatorzième, dekkvara.

quatre, kvara.

quatre-vingtième, okdeka.

quatre-vingts, okdek.

quatre-vingt-dix, naŭdek.

quatre-vingt-dixième, naŭdeka.

quatrième, kvara.

que, kiun, kiujn (pron.), kion (quoi); ke (conj.); ol (dans comparaison).

quel, kia (idée de qualité : quelle espèce de?); kiu (idée d'individualité. Voir *Commentaire*, p. 18, 19); kioma (rang, ordre).

quelconque, ia. || *Un jour quelconque*, iam, ian tagon. — *Pour une raison quelconque*, ial. — *Chose quelconque*, io ajn.

quelle, kia; kiu; kioma (Voir ci-dessus à *quel*).

quelles, kiaj; kiuj; kiomaj.

quelque, kelka, kelkaj, kelke (*da*); ia (quelconque). || *Quelle... que, quel que soit... que*, kian... ajn. — *Quelque chose... que*, kion ajn.

quelque chose, io (nom.), ion (acc.).

quelquefois, kelkafoje.

quelque part, ie, -n. (mouv.).

quelque peu, iom (*da*).

quelqu'un, iu. || *A quelqu'un*, (idée de possess.), ies.

quels, kiaj; kiuj; kiomaj (Voir à *quel*).

querelle, malpaco.

quereller, se-, malpaci.

question, demando.

questionner, demandi (*iun pri io*).

queue, vosto.

qui, kiu, kiuj; kiun (acc.).

quiconque, kiu ajn; kiun ajn (acc.).

quiétude, trankvileco.

quintuple, kvinobla.

quintupler, kvinoblighi (trans.) kvinoblighi (intrans.).

quinzaine, du semajnoj, kvardek tagoj.

quinze, dekkvin.

quittance, kvitanco.

quittancer, kvitanci.

quitte, kvita (entièrement libéré d'une obligation). || *Quitte à*, kun la risko, riskante.

quitter, lasi.

qui vive, he! kiu? kiu iras?

quoi, kio, kion.

quoique, kvankam.

quotidien, ĉiutaga.

quotidiennement, ĉiutage.

Rabais, rabato.

rachat, reaĉeto; elaĉeto (Voir *racheter*).

racheter, reaĉeti (acheter de nouveau); elaĉeti (faire re-



- mettre en liberté moyennant rançon).
- racine**, radiko (bot.); radikvorto (ou simplement) radiko (gram.).
- raconter**, rakonti.
- radical**, radika (qui est relatif à la racine, qui va jusqu'à la racine).
- radicalement**, radike.
- radis**, rafaneto.
- raffiné**, rafinita.
- raffiner**, rafini (rendre plus fin, plus pur, plus délicat, plus subtil).
- rafraîchir**, refreŝigi (remettre dans sa fraîcheur); sensoifigi (enlever la soif). || *Se rafraîchir*, sin sensoifigi.
- raide**, rigida (qui ne ploie pas, manque de souplesse); kruta (en pente dure).
- raie**, streko (trait); strio (large raie, bande).
- rail**, relo.
- raillerie**, moko, -ado.
- railler**, moki (*iun*).
- raisin**, vinbero.
- raison**, prudento (faculté); motivo (motif); kaŭzo (cause); pravigo (justification). || *Qui a raison*, prava. — *Avoir raison*, esti prava. — *Donner raison à qqn*, pravigi *iun*.
- raisonnable**, prudenta.
- raisonnement**, rezono, -ado.
- raisonner**, rezoni.
- rajeunir**, rejunigi (trans.), rejunigi (intrans.).
- ralentir**, malakceli.
- râler**, stertori.
- rame**, remilo (pour ramer).
- ramener**, rekonduki.
- ramer**, remi.
- ramper**, rampi.
- rang**, vico (ligne, place avant ou après); rango (situation en dignité).
- ranger**, oridigi.
- rapide**, rapida.
- rapidité**, rapideco.
- rapiécer**, fliki.
- rappeler**, revoki (appeler de nouveau); rememorigi (faire revenir dans la mémoire, *iun pri io*). || *Se rappeler*, memori (ne pas perdre le souvenir de); rememorigi (retrouver le souvenir de).
- rapport**, rilato, (relation *al*), interrilato (*kun*); raporto (action de rapporter qqch.). || *Être en rapport avec, avoir rapport à*, rilati (*al*). — *Relativement à*, rilate (*al*).
- rapporter**, raporti (rendre compte).
- rapproché**, proksima.
- rapprocher**, pliproksimigi.
- rare**, malofta.
- rareté**, malofteco (qualité), maloftaĵo (chose).
- raser**, razi.



rassasié, sata.  
 rassasier, satigi.  
 rassembler, kolekti.  
 rationnel, racia.  
 ravir, ravi (exalter).  
 ravissant, rava.  
 rayer, streki, elstreki.  
 rayon, radio.  
 réalité, realeco. || *En réalité,*  
 en la realeco.  
 rebondir, resalti.  
 rebut, forĵetaĵo.  
 récemment, freŝe, antaŭ ne  
 longe.  
 récent, freŝa.  
 réception, ricevo.  
 recette, enspezo.  
 recevoir, ricevi; akcepti  
 (accueillir).  
 réchauffer, revarmigi.  
 recherche, serĉo, -ado, es-  
 ploro, -ado.  
 rechercher, serĉi, esplori.  
 réciproque, reciproka.  
 récit, rakonto.  
 réclamer, postuli (exiger);  
 protesti (*pro*), plendi (*pro*).  
 récolter, rikolti.  
 recommandable, rekomen-  
 dinda.  
 recommander, rekomendi.  
 récompenser, rekompenci.  
 réconcilier, pacigi. || *Se récon-*  
*cilier*, paciĝi.  
 reconnaissance, dankeco.  
 reconnaissant, danko (*al iu*  
*pro io*).

reconnaître, rekoni; kon-  
 fesi (avouer).  
 recruter, varbi.  
 rectifier, rektigi (rendre droit);  
 korekti (corriger).  
 reçu, kvitanco.  
 recueil, kolekto.  
 recueillir, kolekti.  
 reculer, iri malantaŭen. || *A*  
*reculons*, malantaŭen.  
 rédiger, redakti.  
 redoutable, timinda.  
 redouter, timi.  
 refaire, refari.  
 réfléchir, reĵeti, resendi  
 (renvoyer); pripensi (*pri*).  
 || *Se réfléchir*, rebrili (*se*  
*refléter*).  
 reflet, rebrilo.  
 refléter se-, rebrili.  
 reflux, forfluo.  
 réformer, reformi. || *Se ré-*  
*former*, sin reformi, refor-  
 miĝi.  
 refrain, rekantaĵo.  
 refroidir, malvarmigi. || *Se*  
*refroidir*, malvarmiĝi.  
 réfugier se-, rifuĝi.  
 refus, rifuzo.  
 refuser, rifuzi.  
 réfutation, refuto.  
 réfuter, refuti.  
 regard, rigardo.  
 regarder, rigardi. || *Regarder*  
*autour de soi*, ĉirkaŭri-  
 gardi.  
 régiment, regimento.



**région**, regiono.

**régir**, regi.

**règle**, regulo (ce qui doit diriger).

**regret**, bedaŭro.

**regrettable**, bedaŭrinda.

**regretter**, bedaŭri.

**régulier**, regula.

**rejeter**, elĵeti; vomir (vomir).

**réjouir**, gojigi (*per*). || *Se réjouir*, ĝoji (*pri*, *pro*).

**relation**, rilato, interrilito.

**relatif**, rilata (*al*).

**relativement**, rilate (*al*).

**relever**, relevi. || *Se relever*, sin relevi, releviĝi.

**religion**, religia.

**remarquable**, rimarkinda.

**remarque**, rimarko.

**remarquer**, rimarki.

**remboîter**, enartikigi.

**remède**, kuracilo.

**remercier**, danki.

**remettre**, remeti (mettre de nouveau).

**remplacer**, anstataŭi.

**remplir**, plenigi (*je*); plenumi (accomplir).

**rencontrer**, renkonti.

**rendez-vous**, intervidiĝo.

**rendre**, redoni; esprimi; traduki. || *Rendre tel ou tel*, igi (avec la racine voulue).

Ex. : *Rendre riche*, rendre mou, *rendre faible*, riĉigi, moligi, malfortigi.

**renfermer**, enhavi (contenir).

**renouveler**, renovigi. || *Se renouveler*, renoviĝi.

**renseignement**, informo.

**renseigner**, informi. || *Se renseigner*, informiĝi (*pri*).

**rentier**, rentulo.

**rentrer**, reeniri.

**renverser**, renversi. || *Se renverser*, renversiĝi.

**renvoyer**, resendi (faire retourner au point de départ); forpeli (chasser).

**répandre**, disverŝi (un liquide), disŝuti (un solide).

**repartir**, reforiri; reforvo-turi (en véhicule).

**repas**, manĝado, manĝo.

**repentir**, pento.

**repentir** se-, penti (*pro*).

**répéter**, ripeti.

**répondre**, respondi (*al*).

|| Pour les lettres, les cartes, etc., la proposition est *je* ou l'accusatif. Ex. : *respondi je letero* ou *leteron*.

**repos**, ripozo.

**reposer** se-, ripozi.

**repousser**, repuŝi (pousser en arrière).

**représenter**, prezenti (présenter); reprezenti (remplacer qqn dans l'exercice de ses droits).

**reproche**, riproĉo.

**reprocher**, riproĉi (*iun pri* ou *pro io*).

**reproduction**, kopiaĵo.



- réprouver**, forĵeti.  
**reptile**, rampaĵo.  
**république**, respubliko.  
**réserver**, rezervi.  
**résider**, loĝadi (*en*).  
**résister**, kontraŭbatali (*al*).  
**résonner**, rezoni.  
**résoudre**, decidi (décider); solvi (décomposer, dénouer).  
**respect**, respekto.  
**respectable**, respektinda.  
**respecter**, respekti.  
**respectueux**, respekta.  
**respirer**, spiri.  
**responsabilité**, respondeco.  
**responsable**, responda (*pri*).  
 || *Être responsable*, esti responda (*pri*).  
**ressemblance**, simileco.  
**ressembler**, simili (*al*).  
**ressouvenir** se-, rememoriĝi (*pri*).  
**ressusciter**, revivigi (trans.), reviviĝi (intrans.).  
**restaurant**, restoracio.  
**restaurateur**, restoracimastro.  
**reste**, resto, restaĵo; cetero (ce qui complète l'énumération, la citation). || *Du reste, au reste*, aliparte, cetere.  
**rester**, resti.  
**résultat**, rezultato.  
**rétablir**, reigi, restarigi.  
**retard**, malfrueco (tardiveté); tromalfrueco (le fait d'arriver trop tard).  
**retarder**, malfrui (intrans.), malfruigi (trans.). || *Se mettre en retard*, malfruiĝi.  
**retenir**, deteni, reteni (*de*); memori (garder le souvenir de).  
**retour**, reiro, reveno.  
**retourner**, returni (trans.), reiri, reveni (intrans.). || *Se retourner*, sin returni.  
**rétroactif**, retroaktiva.  
**rétrospectif**, retrospektiva.  
**retrouver**, trovi.  
**réunion**, kunigo, kolekto, kunveno.  
**réunir**, kunigi, kolekti. || *Se réunir*, kunigi sin, kuniĝi, kolekti sin, kolektiĝi; kunveni (venir ensemble).  
**réussir**, sukcesi.  
**rêve**, sonĝo (songe); revo (rêverie).  
**réveiller**, veki. || *Se réveiller*, vekigi.  
**rêver**, sonĝi, revi (Voir à rêver).  
**révérer**, respektigi.  
**revoir**, revidi. || *Au revoir*, ĝis la revido.  
**rez-de-chaussée**, teretaĝo.  
**riche**, riĉa (adj.), riĉulo (subs.).  
**richesse**, riĉeco.  
**rideau**, kurteno.  
**ridicule**, ridinda.  
**rien**, nenio, -n (acc.).  
**rire**, rido (subs.); ridi (v.). || *Rire aux éclats*, ridegi.



**risible**, ridiga.  
**risque**, risko.  
**risquer**, riski.  
**rivage**, bordo.  
**rivière**, rivero.  
**robuste**, fortika.  
**rôder**, vagi.  
**rôdeur**, vagisto.  
**roi**, reĝo.  
**rompre**, rompi. || *Se rompre*,  
 rompiĝi, derompiĝi.  
**rond**, ronda (adj.), rondo  
 (subs.).  
**ronfler**, ronki.  
**rose**, rozo (fleur).  
**rosier**, rozujo.  
**roue**, rado.  
**rouge**, ruĝa (adj.), ruĝo  
 (subs.).  
**rougeur**, ruĝeco.  
**rougir**, ruĝigi (trans.), ruĝiĝi  
 (intrans.).  
**route**, vojo. || *Faire route*,  
*aller en route*, vojiri. — *Se*  
*mettre en route*, ekiri.  
**routine**, rutino.  
**roux**, flavruĝa.  
**royauté**, reĝeco.  
**rue**, strato.  
**ruine**, ruiniĝo. || *Tomber en*  
*ruine*, ruiniĝi.  
**ruiner**, ruinigi.  
**ruisseau**, rivereto.  
**rupture**, rompo.  
**ruse**, ruzo.  
**rusé**, ruza.  
**russe**, rusa.

**Sa**, lia (masc.); ŝia (fém.); ĝia  
 (neut.); sia (au sujet).  
**sable**, sablo.  
**sablier**, sablujo.  
**sablière**, sablejo.  
**sac**, sako.  
**sage**, saĝa (adj.), saĝulo  
 (subs.).  
**sagesse**, saĝo, saĝeco.  
**sain**, sana, saniga (salubre).  
**saint**, sankta (adj.), sanktulo  
 (subs.).  
**saison**, sezono.  
**salade**, salato.  
**salaire**, salajro.  
**sale**, malpura.  
**salière**, salujo.  
**salin**, sala.  
**salir**, malpurigi. || *Se salir*,  
 malpurigi sin, malpuriĝi.  
**salle**, ĉambro, salono. || *Salle*  
*à manger*, manĝoĉambro.  
**salon**, salono.  
**salubre**, saniga.  
**saluer**, saluti.  
**salut**, saluto (salutation); savo  
 (le fait d'échapper à la mort, à  
 la destruction, à la ruine).  
**samedi**, sabato. || *Tous les*  
*samedis*, ĉiusabate.  
**sang**, sang. || *Effusion de*  
*sang*, sangoverŝo.  
**sans**, sen.  
**santé**, farto. || *Bonne santé*,  
 sano. — *État de bonne*  
*santé*, saneco. — *Jouir*  
*d'une bonne santé*, sani.



**satin**, atlaso.

**satisfaction**, kontenteco  
(état), kontentiĝo (qu'on  
reçoit).

**satisfaire**, kontentigi.

**satisfaisant**, kontentiga.

**satisfait**, kontenta.

**saturer**, saturi (*per*).

**sauce**, saŭco.

**sauf**, sava (adj.); escepte,  
krom (prép.).

**saut**, salto, eksalto.

**sauter**, salti.

**sauvage**, sovaĝa (adj.), sova-  
ĝulo (subs.).

**sauver**, savi.

**savant**, scienculo (subs.),  
klara (adj.).

**savoir**, scii (v.), scio, -ado  
(subs.). || *Faire savoir*, sciigi  
(*ion al iu*). — *A savoir*, nome.

**science**, scienco.

**scientifique**, scienca.

**scie**, segilo.

**scier**, segi.

**scribe**, skribisto.

**scruter**, esplorigi.

**sculpter**, skulpti.

**se**, si, sin, al si.

**séance**, kunsido.

**sec**, seka.

**sécher**, sekigi (trans.), sekiĝi  
(intrans.).

**sécheresse**, sekeco.

**second**, dua.

**seconde**, sekundo.

**secouer**, skui.

**secret**, sekreto (subs.), sekre-  
ta (adj.).

**séduire**, delogi.

**Seigneur**, Sinjoro.

**seize**, dek-ses.

**séjour**, restado; gastado  
(comme hôte).

**séjourner**, restadi; gastadi  
(comme hôte).

**sel**, salo.

**selon**, laŭ.

**semaine**, semajno.

**semblable**, simila (*al*).

**sembler**, ŝajni.

**semer**, semi.

**sénat**, senato.

**sénateur**, senatano.

**sens**, sento, -ado (faculté);  
senco (manière dont une  
chose doit être comprise). ||  
*Bon sens*, saĝo.

**sensation**, sentaĵo.

**sensationnel**, sensacia.

**sensibilité**, sentemo.

**sentence**, sentenco.

**sentier**, vojeto.

**sentiment**, sento.

**sentimental**, sentimentala.

**sentir**, senti (recevoir une im-  
pression); odori (avoir une  
odeur); flari (flairer). || *Se  
sentir*, sin senti.

**séparation**, disigo (on sépare),  
disiĝo (on se sépare).

**séparément**, dise, malkune.

**séparer**, disigi (désunir), apar-  
tigi (mettre à part). || *Se sé-*



- parer*, disiği; disiri (aller de côtés différents).
- sept**, sep.
- septembre**, septembro.
- septième**, sepa (adj.); sepono (subs.).
- série**, serio (*da*).
- sérieux**, serioza (adj.), seriozeco (subs.).
- serpent**, serpento. || *Serpent à sonnette*, sonserpento.
- serrement**, premo.
- serrer**, premi.
- serrure**, seruro.
- serrurier**, seruristo.
- servante**, servistino.
- serviable**, servema.
- service**, servo. || *Rendre service*, fari servon (*al*).
- serviette**, buštuko (de table), buštuketo (serviette à thé), tualettuko (de toilette).
- servir**, servi; utili (être utile); taŭgi (être bon pour, avoir ce qu'il faut pour). || *Se servir de*, uzi (acc.).
- serviteur**, servisto.
- session**, kunsido, -ado.
- seuil**, sojlo.
- seul**, sola.
- seulement**, nur, sole.
- sévère**, severa.
- sévérité**, severeco.
- sexe**, sekso.
- sexuel**, seksa.
- si**, se (conj.); jes (oui); ĉu (est-ce que — dans toute interrogation indirecte).
- siècle**, centjaro.
- siège**, seĝo; sidejo (place où l'on s'assied, place où est établi).
- siéger**, sidi.
- sien**, lia (masc.); ŝia (fém.); ĝia (neut.); sia (au sujet).
- siffler**, fajfi; sibli (comme s, comme l'eau versée sur un objet chauffé au rouge).
- sifflet**, fajfilo.
- signal**, signalo.
- signature**, subskribo.
- signe**, signo. || *Signe précurseur*, antaŭsigno.
- signer**, subskribi.
- signification**, signifio.
- signifier**, signifi.
- silence**, silento. || *Garder le silence*, silenti. — *Faire silence*, silentiĝi.
- silencieux**, silenta.
- similitude**, simileco.
- simple**, simpla; unuobla (l'opposé de multiple).
- simplicité**, simpleco.
- simplifier**, simpligi, plisimpligi.
- simultanément**, samtempe (*kun*).
- sincère**, sincera.
- singulier**, ununombro (nombre); stranga (adj.).
- sitôt que**, tuj kiam.
- situation**, situacio.



situé, être -, kuŝi, troviĝi, esti.

six, ses.

sixième, sesa (adj.); sesono (subs.).

sobre, sobra.

sobriété, sobereco.

social, societa.

société, societo.

sœur, fratino.

soi, si, -n (acc.).

soie, silko (étoffe).

soif, soifo. || *Avoir soif*, soifi.

soigner, kuraci (une maladie); flegi (donner des soins à une personne malade, jouer le rôle d'infirmier); zorgi (avoir soin de, —*pri*).

soigneux, zorga.

soin, zorgo. || *Sans soin*, ne-zorga. — *Prendre soin de*, zorgi (*pri*).

soir, vespero.

soit... soit, ĉu... ĉu. || *Quel que soit*, kia ajn. — *Qui que ce soit*, kiu ajn.

soldat, soldato.

soleil, suno.

solennel, solena.

solennité, soleno.

solitude, soleco.

solution, solvo.

sombre, malhela (phys.), malgaja (mor.).

somme, sumo.

sommeil, dormo.

son, sono (sensation).

sonde, sondilo.

sonder, sondi.

songe, songo.

songer, songi.

sonner, soni (rendre un son), sonigi (faire rendre un son); sonori (cloche, sonnette qui sonnent), sonorigi (appeler à l'aide d'une cloche, sonnette, timbre — *al iu por io*).

sonnette, sonorileto.

sorcier, sorĉisto.

sort, sorto. || *Tirer quelque chose au sort*, loti (*ion*).

sorte, speco. || *De la sorte*, tiel, tiamaniere.

sortie, eliro (acte), elirejo (lieu).

sortir, eliri. || *Faire sortir de*, eligi (*el*).

sot, malsaĝa (adj.), malsaĝulo (subs.).

sottise, malsaĝeco.

soudain, subita.

souffler, blovi.

souffrance, sufero, -ado.

souffrir, suferi.

soufre, sulfuro.

souhait, deziro.

souhaiter, deziri.

soulier, ŝuo.

souligner, substreki.

soumettre, submeti.

soumission, submetiĝo.

soupçon, suspekto.

soupçonner, suspekti.

soupe, supo.

soupière, supujo.



soupir, ekĝemo.

soupirer, ekĝemi. || *Soupirer*  
*après ceci ou cela*, sopiri  
(al).

souple, fleksebla.

souplesse, fleksebleco.

source, fonto.

sourcil, brovo.

sourd, surda (adj.), surdulo  
(subs.); mallaŭta (peu so-  
nore).

sourd-muet, surdamuta  
(adj.), surdamutulo (subs.).

sourire, rideto (subs.); rideti  
(v.).

souris, muso.

sous, sub. || *Sous mes yeux*,  
antaŭ miaj okuloj.

soutenir, subteni.

soutien, subteno.

souvenir, memoro, -aĵo  
(objet).

souvenir, se-, memori (pri).

souvent, ofte.

spacieux, vasta.

spécial, speciala.

spectacle, vidaĵo (ce qu'on  
voit).

sphère, sfero.

spirituel, spirita (immatériel);  
sprita (qui a de la finesse d'es-  
prit).

spontané, propramova.

stagnant, staranta senmove.

station, stacio; stacidomo  
(gare).

statue, statuo.

stérile, senfrukta.

stérilité, senfrukteco.

stimuler, stimuli.

studieux, lernema, lernama.

stupéfaction, mirego.

stupide, malsprita.

style, stilo.

subit, subita.

submerger, superakvi.

subsister, ekzisti.

subvention, monhelpo.

succès, sukceso.

successif, intersekva.

succession, intersekvo; he-  
redo (héritage).

successivement, intersekve.

sucré, sukero.

sucrer, sukeri.

sucrier, sukerujo (récipient).

sud, sudo. || *Du sud*, suda. —  
*Au sud*, sude, -n (mouv.).

suédois, sveda.

Suédois, Svedo.

suer, ŝviti.

sueur, ŝvito.

suffir, sufiĉi.

suffisamment, sufiĉe.

suffisant, sufiĉa (qui suffit).

suffixe, sufikso.

suicide, memmortigo.

suicidé, memmortiginto.

suicider, memmortigi.

suite, sekvo; sekvantaro  
(ceux qui suivent). || *Tout de*  
*suite*, tuj.

suivant, sekvanta, jena; laŭ  
(adv.).



**suivre**, sekvi.

**sujet**, subjekto (gram.); kaŭzo (cause); objekto (objet); temo (matière). || *Au sujet de*, pri.

**superbe**, belega.

**superficie**, supraĵo.

**superficiel**, supraĵa.

**superflu**, superfluo (subs.), -a (adj.).

**supérieur**, supera.

**supériorité**, supereco.

**superlatif**, superlativo (gram.).

**superstitieux**, superstiĉa.

**superstition**, superstiĉo.

**supplément**, aldono.

**supplice**, turmento.

**supplier**, petegi.

**supporter**, toleri (tolérer); porti (porter); elporti (endurer sans en être excédé).

**supposer**, supozî.

**suprême**, superega.

*/n* **sûr**, sur (quand cela touche); super (quand c'est au-dessus); pri (quand cela concerne).

**sûr**, certa (certain); sendanĝera (sans danger), senriska (sans risque).

**surdité**, surdeco.

**sûrement**, certe.

**surface**, supraĵo.

**surnaturel**, supernatura.

**surpasser**, superi (*per*).

**surprendre**, surprizi.

**surprise**, surprizo.

**surtout**, precipe.

**surveiller**, observi.

**survivre**, postvivi.

**susceptibilité**, ofendiĝemo.

**susceptible**, ofendiĝema.

**susciter**, elvoki, naski.

**suscription**, surskribo.

**suspect**, suspekta, suspektinda.

**syllabe**, silabo.

**sympathie**, simpatio.

**sympathique**, simpatia.

**symptôme**, simptomo.

**synonyme**, sinonima.

**syntaxe**, sintakso.

**synthèse**, sintezo.

**synthétique**, sinteza.

**système**, sistemo.

**Ta**, via.

**tabac**, tabako. || *Tabac à fumer*, fumtabako. — *Tabac à priser*, flartabako. — *Bureau de tabac*, tabakbutiko.

**table**, tablo (meuble). || *Table de toilette*, tualettablo.

**tableau**, pentraĵo (peinture); tabelo (liste).

**tache**, makulo.

**tâche**, tasko.

**tacher**, makuli.

**tâcher**, peni (*por*).

**tact**, palpo (exercice du sens du toucher); delikateco (sentiment délicat).



- taille**, kresko (hauteur); talio (tour de la ceinture).  
**tailleur**, tajloro.  
**taire**, silenti pri (taire une chose, garder le silence sur...). || *Faire taire*, silentigi. — *Se taire*, silenti (garder le silence); silentigi (cesser de parler).  
**talent**, talento.  
**tandis** que, dum.  
**tant**, tiom (*da*); tiel (degré) || *Tant que*, tiel longe kiel ou tiel longe ĝis. — *Tant j'étais surpris*, tiel surprizita mi estis.  
**tante**, onklino.  
**tantôt**... tantôt, jen... jen.  
**tapis**, tapiŝo.  
**tapisser**, tapeti.  
**tapissier**, tapetisto.  
**tard**, malfrue.  
**tarder**, malfrui.  
**tardif**, malfrua.  
**tardiveté**, malfrueco.  
**tarir**, elsekigi. || *Se tarir*, elsekiĝi.  
**tas**, amaso (*da*).  
**tasse**, taso (avec *de*, tasse à; avec *da*, tasse de).  
**tâter**, palpi || *A tâtons*, palpe.  
**taux**, procento.  
**te**, vin, al vi.  
**teinture**, tinkturo.  
**tel**, tia. || *Tel ou tel*, tia aŭ alia.  
**télégramme**, telegramo.  
**télégraphe**, telegrafo.  
**télégraphier**, telegrafi.  
**télégraphique**, telegrafa.  
**tellement**, tiel (degré), tiom (quantité).  
**témoigner**, atesti.  
**tempe**, tempio.  
**tempête**, ventego.  
**temps**, tempo (durée); vetero (température). || *En même temps*, samtempe, kune kun.  
**tendre**, mola, delikata; amema, karesa (adj.); streĉi (voir *raidir*); celi (viser à); sin direkta.  
**ténèbres**, mallumo.  
**tenir**, teni. || *Se tenir*, se *tenir debout*, stari.  
**tension**, streĉo.  
**tentation**, tento.  
**tentative**, provo.  
**tenter**, tenti (porter au mal); provi (essayer).  
**tenture**, tapeto.  
**terme**, termino (expression).  
**terminer**, fini. || *Se terminer*, finiĝi.  
**terre**, tero.  
**terrestre**, tera.  
**terreur**, teruro.  
**terrible**, terura.  
**tête**, kapo.  
**têtu**, obstina.  
**texte**, teksto.  
**thé**, teo.  
**théâtre**, teatro.



- théière, tekruĉo.  
 théorie, teorio.  
 théorique, teoria.  
 thèse, tezo.  
 tibia, tibio.  
 tiède, varmeta.  
 tien, via.  
 tiers, triono.  
 timbre, marko (marque), ŝtam-  
 po (estampille), ŝtampilo  
 (instrument). || *Timbre-poste*,  
 poŝta signo poŝta marko,  
 ou poŝtmarko (moins doux).  
 timide, timema.  
 timidité, timemo.  
 tire-bouchon, koktirilo.  
 tirer, tiri; pafi (avec une arme  
 à feu ou à jet).  
 tiroir, tirkesto.  
 tisser, teksi.  
 tissu, teksaĵo, ŝtofo.  
 titre, titolo.  
 toi, vi, vin.  
 toile, tolo.  
 toit, tegmento.  
 tombe, tombo.  
 tombeau, tombo.  
 tomber, fali; defali, elfali  
 (-de): surfali (-sur); enfali  
 (-dans). || *Tomber malade*,  
 malsaniĝi. — *Tomber en*  
*enfance*, infaniĝi.  
 ton, via (adj.); tono (subs.).  
 tondre, tondi.  
 tonneau, barelo.  
 tonnelier, barelisto.  
 tonnelle, laŭbo.  
 tonner, tondri.  
 tonnerre, tondro.  
 tordre, tordi.  
 torrent, torento.  
 torse, torso.  
 tort, malpraveco. || *Avoir*  
*tort*, esti malprava. — *A*  
*tort*, malprave, malrajte.  
 tot, frue. || *Au plus tôt*, plej  
 frue.  
 total, tuta (adj.).  
 totalité, tuteco.  
 touchant, pri (prép.).  
 toujours, ĉiam.  
 tour, turo.  
 tourmenter, turmenti.  
 tourner, turni (trans.), turni-  
 ĝi (intrans.); torni (travailler  
 au tour). || *Se tourner*, sin  
 turni.  
 tous, ĉiuj.  
 tousser, tusi.  
 tout, ĉiu (chaque); ĉio (toute  
 chose); tuta (entier), tuto (la  
 chose entière, la somme des  
 parties). || *Tout à fait*,  
 tute. — *Tout de suite*, tuj.  
 — *Pas du tout*, tute ne.  
 toutefois, tamen.  
 traducteur, tradukanto, -in-  
 to; tradukisto (profession).  
 traduire, traduki.  
 trahir, perfidi (acc.).  
 trahison, perfido.  
 train, vagonaro (chemin de  
 fer).  
 traîneau, glitveturilo.



**trainer**, treni (trans.) treni-  
gi (intrans.). || *Se trainer*, sin  
treni.

**trait**, trajto (du visage d'une  
chose).

**traiter**, trakti (un sujet et  
d'une manière quelconque),  
priparoli (par la parole);  
kuraci (un malade); agi kun,  
konduiti kontraŭ (agir à  
l'égard de qqn).

**tranchant**, akra (adj.).

**trancher**, tranĉi.

**tranquille**, trankvila.

**tranquilliser**, trankviligi. ||

*Se tranquilliser*, trankviliĝi.

**transbordement**, tranŝargam-  
do.

**transférer**, transloki.

**transformer**, aliformigi. ||

*Se transformer*, aliformiĝi.

**transfuge**, transkurinto.

**transition**, transiro.

**transmettre**, transdoni,  
transigi.

**transparent**, diafana.

**transporter**, transporti.

**travail**, laboro. || *Travail  
manuel*, manlaboro.

**travailler**, labori; ellabori  
(à fond).

**travailleur**, laboranto (en  
train), laboristo (profession);  
laborema (laborieux).

**travers**, à -, tra.

**traverser**, trairi, trapasi  
(passer à travers), traveturi

(en véhicule); transiri,  
transpasi, transveturi  
(franchir); travivi (traverser  
une période).

**treize**, dek-tri.

**trembler**, tremi.

**tremper**, trempi (plonger dans  
un liquide).

**trente**, tridek.

**très**, tre.

**trésor**, trezoro.

**trésorier**, kasisto.

**tribunal**, juĝejo (lieu).

**trionphal**, triumfa.

**triomphe**, triumfo.

**triompher de**, venki (acc.).

**triple**, triobla (adj.), -o (subs.).

**tripler**, triobligi (trans.), trio-  
bliĝi (intrans.)

**triste**, malĝoja.

**tristesse**, malĝojo.

**trois**, tri.

**troisième**, tria.

**tromper**, trompi. || *Se trom-  
per*, sin trompi, trompiĝi,  
erari.

**tromperie**, trompo, -ado.

**tronc**, trunko.

**trop**, tro. || *En trop*, de  
*trop*, troe.

**trou**, truio.

**trouble**, malklara, konfuza.

**troupeau**, aro.

**troupeau de bétail**, brutaro.

**trouvaille**, trovaĵo.

**trouver**, trovi. || *Se trouver*,  
troviĝi.



**tu**, vi.

**tube**, tubo.

**tuer**, mortigi. || *Se tuer*, sin mortigi.

**tumulte**, tumulto.

**Un**, unu (ne se rend pas, quand on ne compte pas).

**unanime**, unuanima, unuvo-  
ĉa.

**unaniment**, unuvoĉe,  
unuanime.

**uni**, glata (lisse).

**union**, unuigo, -iĝo; unueco.

**unifier**, unuiĝi. || *S'unifier*,  
unuiĝi.

**unir**, kunigi, unuigi. || *S'unir*,  
kuniĝi, unuiĝi.

**univers**, universo.

**universel**, universala (qui  
embrassé la totalité des choses).

**université**, universitato.

**uns**, les-, unuj.

**usage**, uzo, -ado.

**usé**, eluzita.

**user**, uzi (employer); eluzi  
(mettre hors d'usage).

**usurper**, uzurpi.

**utile**, utila. || *Etre utile*, utili  
(al).

**utiliser**, utiligi (por).

**utopie**, utopio.

**utopiste**, utopiisto.

**Vacarme**, bruego.

**vache**, bovino.

**vagabond**, vagisto.

**vague**, konfuza, nedifinita,  
nepreciza.

**vain**, vana (sans effet).

**vaincre**, venki.

**vainement**, vane.

**vainqueur**, venkanto, -into.

**vaisseau**, ŝipo.

**vaisselle**, manĝovazoj.

**valeur**, valoro (ce que vaut une  
personne, une chose), indo,  
indeco (mérite).

**valise**, valizo.

**vallée**, valo.

**valoir**, valori.

**vanter**, laŭdi.

**vapeur**, vapore.

**vase**, vazo (récipient).

**vaste**, vasta.

**veau**, bovido.

**végétal**, vegetaĵo.

**végéter**, vegeti.

**veille**, antaŭtago.

**veiller**, maldormi.

**veine**, vejno (pas la chance).

**vélocipède**, velocipedo.

**velours**, veluro.

**vendable**, vendebla.

**vendre**, vendi.

**vendredi**, vendredo.

**vénérer**, respektigi.

**vengeance**, venĝo.

**venger**, venĝi. || *Se venger*,  
(Voir *Dictionnaire Esperanto-  
français*, p. 201).

**venin**, veneno.

**venir**, veni. || *Venir à bout de  
faire ceci ou cela*, sukcesi.



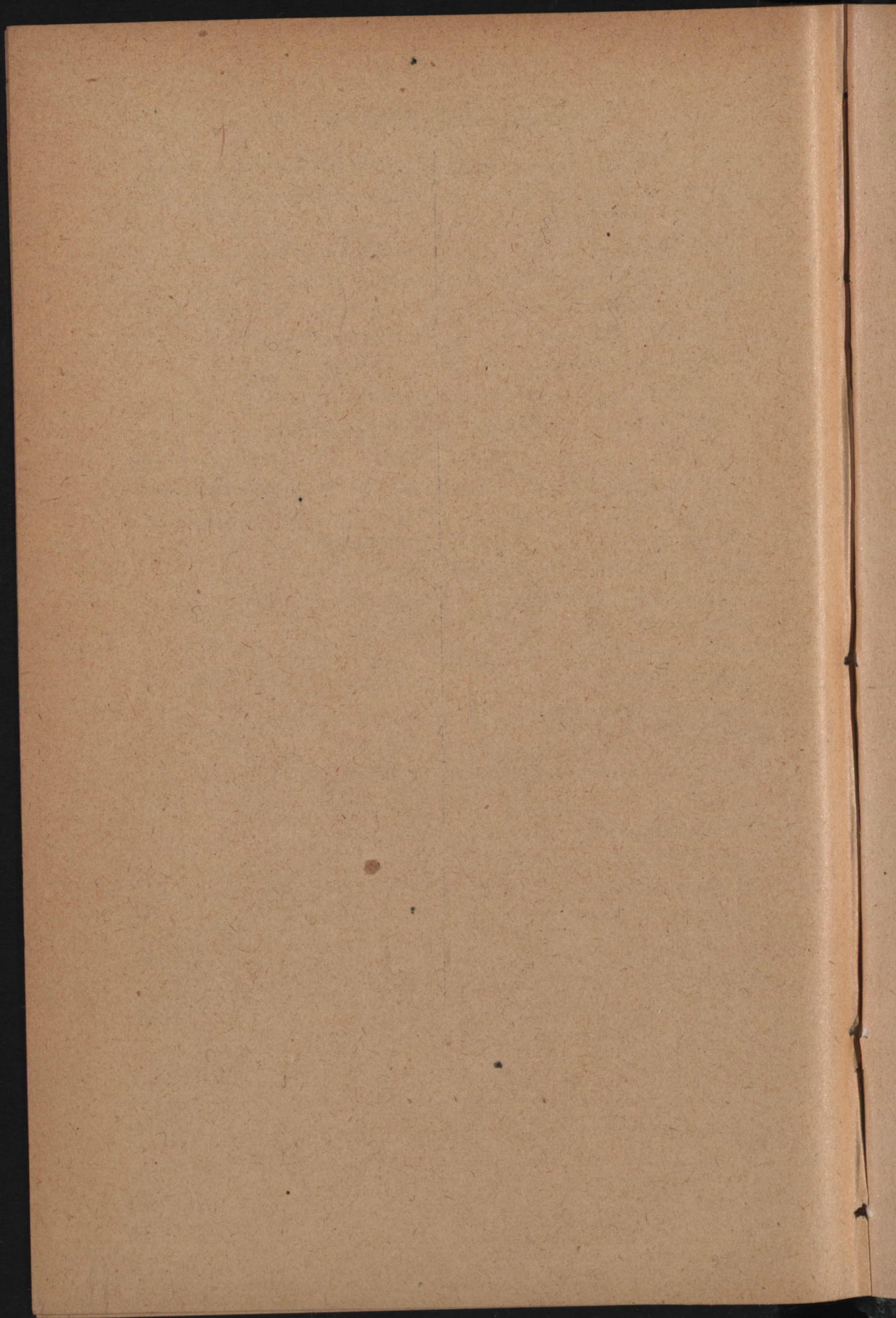
**vent**, vento.  
**ventre**, ventro.  
**venue**, veno.  
**ver**, vermo.  
**verbal**, parola.  
**verbe**, verbo.  
**Verbe**, Verbo (divin).  
**verdir**, verdiĝi.  
**verdoyant**, verdanta.  
**verdure**, verdaĵo.  
**véritable**, vera.  
**vérité**, vero, vereco.  
**vernir**, laki.  
**vernis**, lako; glazuro (de poterie).  
**verre**, vitro (matière); glaso (à boire).  
**vers**, verso (subs.); al (prép.).  
**verser**, verŝi (liquide), ŝuti (solide).  
**verso**, posta flanko.  
**vert**, verda (adj.), verdo (subs.). || *Vert-olive*, oliv-verda.  
**vertébré**, vertebra (adj.), vertebrulo (subs.).  
**vertu**, virto.  
**vertueux**, virta.  
**vestibule**, vestiblo.  
**vêtement**, vesto.  
**vêtir**, vesti.  
**veuf**, vidvo (subs.).  
**veuvage**, vidveco.  
**veuve**, vidvino.  
**viande**, viando.  
**vibrer**, vibri.  
**vice**, malvirto.

**vicieux**, malvirta.  
**victoire**, venko.  
**vide**, malplena.  
**vider**, malplenigi.  
**vie**, vivo. || *Eau-de-vie*, brando.  
**vieillard**, maljunulo.  
**vieille**, maljunulino.  
**vieillesse**, maljuneco.  
**vieillir**, maljunigi (trans.); maljuniĝi (intrans.).  
**vierge**, virga (adj.), virgulino (subs.). || *La Sainte-Vierge*, La Sankta Virgulino.  
**vieux**, maljuna (opposé de jeune); malnova (opposé de nouveau); malfreŝa (opposé de frais).  
**vigne**, vinberejo.  
**vignette**, vigneto.  
**village**, vilaĝo.  
**villageois**, vilaĝano.  
**ville**, urbo.  
**vin**, vino.  
**vinaigre**, vinagro.  
**vindictif**, venĝema.  
**vingt**, dudek.  
**violette**, violo.  
**vipère**, vipero.  
**virement** (de fonds), spezo.  
**virginité**, virgeco.  
**virtuose**, virtuoza.  
**visage**, vizaĝo.  
**vis à vis** de, kontraŭ.  
**visée**, celo, -ado.  
**viser**, celi.  
**visible**, videbla.  
**vision**, vidado (sens).



- visite**, vizito.  
**visiter**, viziti.  
**visiteur**, vizitanto.  
**vite**, rapida.  
**vitesse**, rapideco. || *En grande, en petite vitesse*, rapidire, malrapidire.  
**viticulteur**, kulturigisto de vinberoj.  
**viticulture**, kulturigo de vinberoj.  
**vivant**, viva, vivanta.  
**vivre**, vivi.  
**vocal**, voĉa.  
**voici, voilà**, jen estas; || *Voici que, voilà que*, jen.  
**voie**, vojo.  
**voile**, vualo.  
**voiler**, vuali.  
**voir**, vidi. || *Se voir*, sin vidi, vidiĝi.  
**voisin**, najbara (adj.), najbaro (subs.).  
**voisinage**, najbareco (qualité), najbaraĵo (ce qui est voisin).  
**voiture**, veturilo.  
**voix**, voĉo. || *A haute voix*, laŭte. — *A voix basse*, mal-laŭte.  
**vol**, flugo, -ado (de l'oiseau); ŝtelo, -ado (du voleur).  
**volcan**, vulkano.  
**voler**, flugi (oiseau); ŝteli (voleur).  
**volets**, fenestraj kovriloj.  
**voleur**, ŝtelisto.  
**volontaire**, memvola (adj.).  
**volonté**, volo, -ado.  
**volontiers**, volonte.  
**volupté**, volupto.  
**vomir**, vomi.  
**vote**, voĉo (voix); voĉdono (action de voter).  
**votre**, via.  
**vouer**, dediĉi.  
**vouloir**, voli.  
**vous**, vi, vin, al vi.  
**voûte**, arkaĵo.  
**voyage**, vojaĝo.  
**voyager**, vojaĝi.  
**voyelle**, vokalo.  
**vrai**, vera.  
**vraiment**, vere.  
**vue**, vidado (sens); vidaĵo (ce qu'on voit).  
**Y**, tie, -n (mouv.).  
**Zèle**, fervoro.  
**zélé**, fervora.  
**zéro**, nulo.  
**zinc**, zinko.







## TABLE DES MATIÈRES

---

1 <sup>er</sup> (5). Substantifs et adjectifs au singulier . . . . .	1
2 <sup>e</sup> (6). Substantifs, adjectifs au singulier, au pluriel et à l'accu- satif. — Adverbes. . . . .	1
3 <sup>e</sup> (7). Pluriel et accusatif. . . . .	2
4 <sup>e</sup> (8). Récapitulation. — Comparatif et superlatif. . . . .	3
5 <sup>e</sup> (9). Application sur « la Feino » . . . . .	4
6 <sup>e</sup> (10). Adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux. . . . .	4
7 <sup>e</sup> (11). Application sur « la Feino » . . . . .	5
8 <sup>e</sup> (12). Noms et adjectifs de nombre . . . . .	6
9 <sup>e</sup> (13). Application sur « la Feino » . . . . .	7
10 <sup>e</sup> (14). Pronoms personnels . . . . .	8
11 <sup>e</sup> (15). Application sur « la Feino » . . . . .	9
12 <sup>e</sup> (16). Pronoms personnels et possessifs. . . . .	10
13 <sup>e</sup> (17). Application sur « la Feino » . . . . .	11
14 <sup>e</sup> (18). La conjugaison. — Temps simples. . . . .	12
15 <sup>e</sup> (19). Application sur « la Feino » . . . . .	13
16 <sup>e</sup> (20). Participes-substantifs, participes-adjectifs, participes-ad- verbes. . . . .	15
17 <sup>e</sup> (21). Application sur « la Feino » . . . . .	16
18 <sup>e</sup> (22). La conjugaison. — Temps composés . . . . .	18
19 <sup>e</sup> (23). La conjugaison. — Verbe passif. . . . .	19
20 <sup>e</sup> (24). L'accusatif de direction . . . . .	20
21 <sup>e</sup> (25). L'article. — Les mots composés. . . . .	22
22 <sup>e</sup> (26). Les prépositions et l'accusatif . . . . .	23
23 <sup>e</sup> (27). La préposition <b>je</b> et l'accusatif . . . . .	25
24 <sup>e</sup> (28). Sur les mots simples. . . . .	27
25 <sup>e</sup> (29). La dérivation et la composition . . . . .	29
26 <sup>e</sup> (30). Suffixe <b>ist</b> et préposition <b>da</b> . . . . .	31
27 <sup>e</sup> (31). Suffixes <b>mal</b> et <b>in</b> . . . . .	33
28 <sup>e</sup> (32). Suffixes <b>il</b> et <b>ar</b> . . . . .	34
29 <sup>e</sup> (33). Suffixes <b>aĵ</b> et <b>ec</b> . . . . .	36
30 <sup>e</sup> (34). Affixes <b>ge</b> , <b>bo</b> , <b>id</b> . . . . .	37
31 <sup>e</sup> (35). Suffixes <b>an</b> , <b>estr</b> , <b>ist</b> , <b>ul</b> . . . . .	39
32 <sup>e</sup> (36). Suffixes <b>et</b> , <b>eg</b> , <b>ĉj</b> , <b>uj</b> . . . . .	41
33 <sup>e</sup> (37). Suffixes <b>ig</b> et <b>iĝ</b> . . . . .	42
34 <sup>e</sup> (38). Affixes <b>ek</b> , <b>ad</b> , <b>ej</b> , <b>uj</b> , <b>ing</b> . . . . .	44
35 <sup>e</sup> (39). Suffixes <b>eb1</b> , <b>ind</b> , <b>em</b> , <b>er</b> . . . . .	46
36 <sup>e</sup> (40). <b>Dis</b> , <b>re</b> , <b>moŝt</b> , <b>um</b> . . . . .	48
37 <sup>e</sup> . <b>Sen</b> , <b>kum</b> , <b>inter</b> . . . . .	49
38 <sup>e</sup> . <b>De</b> , <b>for</b> , <b>el</b> , <b>kontraŭ</b> . . . . .	52



39 <sup>e</sup> . En, antaŭ, trans, super . . . . .	55
40 <sup>e</sup> . Al, sur, ĉirkaŭ, tra . . . . .	58
41 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 1. . . . .	60
— . Thème . . . . .	62
42 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 2. . . . .	63
— . Thème . . . . .	65
43 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 3. . . . .	66
— . Thème . . . . .	67
44 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 4. . . . .	68
— . Thème . . . . .	70
45 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 5. . . . .	71
— . Thème . . . . .	72
46 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 6. . . . .	73
— . Thème . . . . .	75
47 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 7. . . . .	76
— . Thème . . . . .	77
48 <sup>e</sup> . Sur le <i>Texte Synthétique</i> . Dialogue 8. . . . .	78
— . Thème . . . . .	80
49 <sup>e</sup> . Maximes de La Rochefoucauld. . . . .	81
50 <sup>e</sup> . Pensées de divers auteurs. . . . .	83
VOCABULAIRE DES MOTS EMPLOYÉS. . . . .	87